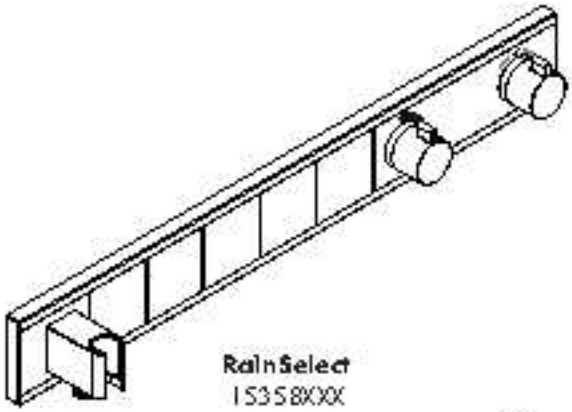
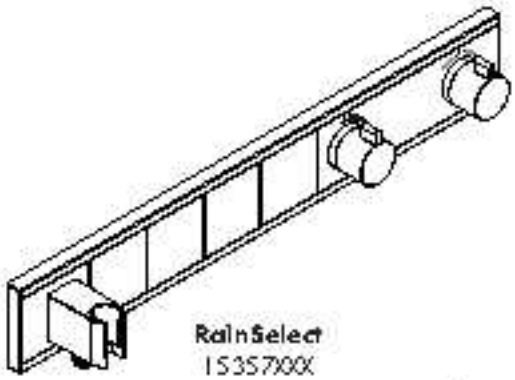
hansgrohe

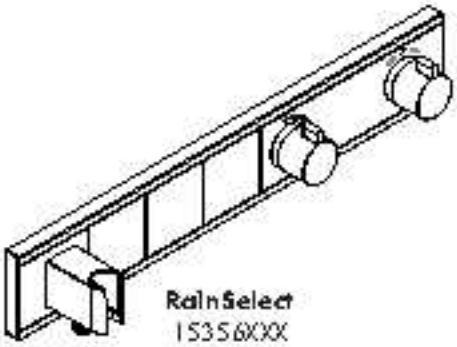
DE Gebrauchsanleitung / Montageanleitung 2
FR Mode d'emploi / Instructions de montage 3
EN Instructions for use / Assembly instructions 4
IT Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione 5
ES Modo de empleo / Instrucciones de montaje 6
NL Gebruiksaanwijzing / Handleiding 7
DK Brugsanvisning / Monteringsvejledning 8
PT Instruções para uso / Manual de Instalación 9
PL Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu 10
CS Návod k použití / Montážní návod 11
SK Návod na použitie / Montážny návod 12
ZH 用户手册 / 组装说明 13
RU Руководство пользователя / Инструкции по монтажу 14
FI Käyttöohje / Asennusohje 15
SV Bruksanvisning / Monteringsanvisning 16
LT Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos 17
HR Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju 18
RO Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare 19
EL Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης 20
SL Navodila za uporabo / Navodila za montažo 21
ET Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend 22
LV Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija 23
SR Uputstva za upotrebu / Uputstva za montažu 24
NO Bruksanvisning / Montasjeveiledning 25
BG Инструкции за употреба / Ръководство за монтаж 26
JP 取扱説明書 / 施工説明書 27
UA Інструкції з використання / Інструкція по збірці 28
AR دليل الاستخدام / تعليمات التجميع 29
TR Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu 30
HU Használati útmutató / Szerelési útmutató 31
HE הוראות שימוש / הוראות הרכבה 32



RainSelect
15358XXX



RainSelect
15357XXX



RainSelect
15356XXX



RainSelect
15355XXX

Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schneidverletzungen Handschuhe getragen werden!

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden!

⚠ Kinder sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen! Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen!

⚠ Große Drucküberschreitungen zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden!

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden überprüft werden! Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt!
- Die Leitungen und die Armaturen müssen nach den gültigen Normen normengespült und geprüft werden!
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsvorschriften sind einzuhalten!
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

Technische Daten

Betriebsdruck	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur	max. 60°C
Thermische Desinfektion	70°C / 4 min

- Eigensicher gegen Rückfließen!
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Safety Function (siehe Seite 43)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur z. B. max. 42 °C voreinstellen.

Justierung (siehe Seite 43)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

Wartung (siehe Seite 44)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig zu Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich)!
- Um die technischen Daten der Regelventile zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden!

Warm- und Kaltwasseranschlüsse werden vertauscht (siehe Seite 46)

Montagebeispiele (siehe Seite 34)

Maße (siehe Seite 33)

Serviceteile (siehe Seite 49)

XXX = Farbcodierung
000 = Chrom
400 = Weiß/Chrom
450 = Weiß
600 = Schwarz/Chrom
610 = Schwarz

Reinigung (siehe Seite 50)

Bedienung (siehe Seite 48)

Prüfzeichen (siehe Seite 48)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	· Versorgungsdruck nicht ausreichend	· Versorgungsdruck prüfen
	· Schmutzfangsieb der Regelventile verschmutzt	· Schmutzfangsiebe vor den Thermostaten und auf der Regelventilen reinigen
	· Siebdichtung der Brause verschmutzt	· Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kein/kaltes, warmes Wasser wird beigeschlossener Armatur an die Kaltwasserleitung gedrückt oder angesaugt	· Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt	· Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	· Thermostat wurde nicht justiert	· Thermostat justieren
	· Zu niedrige Warmwassertemperatur	· Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C
Temperaturregelung nicht möglich	· Regelventil verstellt	· Regelventil austauschen
	· Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	· siehe Seite 46
Drucktropf der Sicherheitssperre ohne Funktion	· Federdefekt	· Feder bzw. Drucktropf reinigen, leichtgängig machen, ggf. austauschen
	· Drucktropf verstellt	
Ventil schwergängig	· Select Absperrventil DN9 beschädigt	· Select Absperrventil DN9 austauschen
Brause tropft nach	· Select Absperrventil DN9 beschädigt	· Select Absperrventil DN9 austauschen

Montage (siehe Seite 39)

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou mentales d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra plus être accepté.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

Informations techniques

Pression de service admissible	max. 1 MPa
Pression de service conseillée	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude	max. 60°C
Déclenchement thermique	70°C / 4 ml/min

- Avec dispositif anti-retour
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Safety Function (voir pages 43)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.

Etalonnage (voir pages 43)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau prélevée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

Entretien (voir pages 44)

- Les dispositifs anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 et conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (par exemple tous les ans).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été inversés. (voir pages 46)

Exemples de montage (voir pages 34)

Dimensions (voir pages 33)

Pièces détachées (voir pages 49)

XXX = Couleurs
000 = Chromé
400 = Blanc/Chromé
450 = Blanc
600 = Noir/Chromé
610 = Noir

Nettoyage (voir pages 50)

Instructions de service (voir pages 48)

Classification acoustique et débit (voir pages 48)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	· Pression d'alimentation insuffisante	· Contrôler la pression
	· Filtre de l'élément thermostatique encrassé	· Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	· Joint-filtre de douchette encrassé	· Nettoyer le passage entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	· Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	· Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	· Le thermostat n'a pas été réglé	· Régler le thermostat
	· Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	· Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C
Le réglage de la température n'est pas possible	· Cartouche thermostatique entartrée	· Changer la cartouche thermostatique
	· Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été inversés	· voir pages 46
Barreau à pression du verrouillage de sécurité défectueux	· Ressort défectueux	· Nettoyer le ressort ou bien le barreau à pression, le changer éventuellement
	· Barreau à pression entartré	
Fonctionnement de la poignée difficile	· Siège robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux	· Changez le Siège robinet d'arrêt DN9
La douchette goutte constamment	· Siège robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux	· Changez le Siège robinet d'arrêt DN9

Montage (voir pages 39)

Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygiene and body cleaning purposes.

⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensorial impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fittings must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The product is not designed to be used with steam baths!

Special Information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

Technical Data

Operating pressure	max. 1 MPa
Recommended operating pressure	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature	max. 60°C
Thermal disinfection	70°C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Safety Function (see page 43)

The desired maximum temperature (for example max. 42°C) can be preset thanks to the safety function.

Adjustment (see page 43)

After the installation, the outlet temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the outlet differs from the temperature set on the thermostat.

Maintenance (see page 44)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to rinse the thermostat from hot to cold.

Hot and cold supplies are reversed (see page 46)

Installation example (see page 34)

Dimensions (see page 33)

Spare parts (see page 49)

XXX = Colour
000 = Chrome Plated
400 = White/Chrome Plated
450 = White
600 = Black/Chrome Plated
610 = Black

Cleaning (see page 50)

Operation (see page 48)

Test certificate (see page 48)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	· Supply pressure inadequate	· Check water pressure (if a pump has been installed check to see if the pump is working)
	· Regulator filter dirty	· Clean filter in front of the mixer and on the MTC thermo cartridge
	· Shower filter seal dirty	· Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	· Backflow preventers dirty or leaking	· Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	· Thermostat has not been adjusted	· Adjust thermostat
	· Hot water temperature too low	· Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulator not possible	· Thermo cartridge calcified	· Exchange thermo cartridge
	· Hot and cold supplies are reversed	· see page 46
Safety stop button not operating	· Spring defective	· Clean spring and/or button, exchange if necessary
	· Button calcified	
Valve sniffs	· Select stop valve DN9 damaged	· Exchange Select stop valve DN9
Shower drips continuously	· Select stop valve DN9 damaged	· Exchange Select stop valve DN9

Assembly (see page 39)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo

⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il soffione doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non vi siano sporcizia depositi che possono danneggiare il rubinetto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici
- Montare, lavare e controllare il miscelatore e il soffione secondo le istruzioni contenute
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore

Dati tecnici

Pressione d'esercizio	max. 1 MPa
Pressione d'esercizio consigliata	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda	max. 60°C
Disinfezione termica	70°C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Safety Function (vedi pagg. 43)

Grazie alla funzione antiscottatura Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile

Taratura (vedi pagg. 43)

Effettuare l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di esercizio. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato

Manutenzione (vedi pagg. 44)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno)
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostato passando da temp. calda a temp. fredda

Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 46)

Esempio di installazione (vedi pagg. 34)

Ingombri (vedi pagg. 33)

Parti di ricambio (vedi pagg. 49)

XXX = Tarantino
000 = Cromato
400 = Bianco/Cromato
450 = Bianco
600 = Nero/Cromato
610 = Nero

Pulitura (vedi pagg. 50)

Procedura (vedi pagg. 48)

Segno di verifica (vedi pagg. 48)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsa d'acqua	· Pressione di esercizio insufficiente	· Provare la pressione di esercizio
	· Filtro dell'unità di regolazione sporco	· Pulire/sostituire i filtri
	· Guarnizione del filtro della doccia sporca	· Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso reciproco, l'acqua calda viene spruzzata nella rubinetteria acqua fredda o rubinetteria chiusa e viceversa	· Antiriflusso sporco o non funzionante	· Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di esercizio è diversa da quella impostata	· Il termostato non è stato regolato	· Regolare il termostato
	· Temperatura dell'acqua calda	· Assicurare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
Impossibile la regolazione temperatura	· Unità di regolazione presa di calcare	· Sostituire l'unità di regolazione
	· Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	· vedi pagg. 46
Tasto antiscottatura non funziona bene	· Molla difettosa	· Pulire o sostituire la molla e il tasto
	· Tasto non depositi calcarei	
Rubinetto duro	· Select rubinetto d'arresto DN9 da regolare	· sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9
La doccia gocciola	· Select rubinetto d'arresto DN9 da regolare	· sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9

Montaggio (vedi pagg. 39)

Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar lesiones por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto como daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Las conducciones y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- ¡El producto no ha sido diseñado para ser conectado con un baño de vapor!

Datos técnicos

Presión en servicio	máx. 1 MPa
Presión recomendada en servicio	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente	máx. 60°C
Desinfección térmica	70°C / 4 min

- Según norma vigente
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable

Descripción de símbolos

No utilizar ningún producto que contenga ácido acético!

Safety Function (ver página 43)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo máx. 42°C.

Ajuste (ver página 43)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua mezclada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

Mantenimiento (ver página 44)

- Las válvulas anti-retorno deben ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

Las conexiones de agua caliente y fría serán cambiadas (ver página 46)

Ejemplos de montaje (ver página 34)

Dimensiones (ver página 33)

Repuestos (ver página 49)

XXX = Acabados
000 = Cromado
400 = Blanco/Cromado
450 = Blanco
600 = Negro/Cromado
610 = Negro

Limpiar (ver página 50)

Manejo (ver página 48)

Marca de verificación (ver página 48)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	· presión insuficiente	· comprobar presión
	· filtro del termoelemento sucio	· limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cuerpo termostático
	· filtro de la teleducha sucio	· limpiar / cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	· válvula anti-retorno sucia o pierde	· limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a la marcada	· termostato no ha sido ajustado	· ajustar termostato
	· Temperatura del agua caliente demasiado baja	· aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C
No es posible regular la temperatura	· Termoelemento calefactado o desgastado	· cambiar termoelemento
	· Las conexiones de agua caliente y fría serán cambiadas	· ver página 46
Barra de mando no funciona	· muelle defectuoso	· limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
	· barra llena de cal	
Llave de paso vaciada	· Select llave de paso DN9 dañada	· cambiar Select llave de paso DN9
La ducha gotea constantemente	· Select llave de paso DN9 dañada	· cambiar Select llave de paso DN9

Montaje (ver página 39)

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van brand- en letselgevaar handschoenen worden gedragen

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt

⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken

⚠ Grote drukverschillen tussen de hand- en warmwaterweerstanden vermeden worden

Montage-Instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade Na de montage wordt geen transport- of oppervlakteschade meer erkend
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen
- De in de overeenkomstige landen geldende installatievoorschriften moeten nageleefd worden
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

Technische gegevens

Werkdruk max	max 1 MPa
Aanbevolen werkdruk	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water	max 60°C
Thermische desinfectie	70°C / 4 min

- Beveiligd tegen terugstroom
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zeep- of reinigingsmiddelen!

Safety Function (zie blz. 43)

Dat zijn de Safety Fasen van de gewenste maximale temperatuur van bijv. max 42°C van te voren worden ingesteld

Instellen (zie blz. 43)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden Een correctie is noodzakelijk als de aan het mengventiel gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur

Onderhoud (zie blz. 44)

- Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het fabrieksnieuw gecontroleerd worden (Testmanometer per paar)
- Om het soepel lopen van de regelcartridge te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op koud en heet water worden ingesteld

Warm- en koudwateraansluitingen worden verwisseld (zie blz. 46)

Montagevoorbeelden (zie blz. 34)

Maten (zie blz. 33)

Service onderdelen (zie blz. 49)

XXX = Kleuren
000 = Verchroomd
400 = Wit/Verchroomd
450 = Wit
600 = Zwart/Verchroomd
610 = Zwart

Reinigen (zie blz. 50)

Bediening (zie blz. 48)

Keurmerk (zie blz. 48)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	· Druk te laag	· Druk controleren
	· Vuilzeef van thermostaatmengventiel	· Vuilzeefjes en zeefjes van regelcartridge reinigen
	· Zeefdichting handdouche verstopt	· Zeefdichting handdouche reinigen
Straalbeeld, warm watertemperatuur en gekozen hoeveelheid bij hand- of combinatiedouche laag of ongelijkmatig	· Terugslagkleppen vervuild of defect	· Terugslagkleppen reinigen dan wel vervangen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	· Thermostaat niet ingesteld	· Thermostaat instellen
	· Temperatuur van warm water te laag	· Warmwatertemperatuur verhogen tot 42°C maar 60°C
Temperatuur niet regelbaar	· regelcartridge verbaakt	· regelcartridge vervangen
	· Warm- en koudwateraansluitingen worden verwisseld	· zie blz. 46
Safety Stop bij open thermostaatmengventiel functioneert niet	· Veer defect	· Veer en/of drukknop reinigen dan wel vervangen
	· Drukknop verbaakt	
Knop draait zwaar	· Selectiebouwset trasox DN9 beschadigd	· Selectiebouwset trasox DN9 vervangen
Douche druppelt na	· Selectiebouwset trasox DN9 beschadigd	· Selectiebouwset trasox DN9 vervangen

Montage (zie blz. 39)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved montering skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne- og brusebrugsformål.
⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må kun bruge brusearmaturer uden opsyn. Personer som er uden erfaring af alkohol eller narkotika må kun bruge brusearmaturer.
⚠ Snavs ryd først væk mellem bolt og varmt vand bearbejdes.

Monteringsanvisninger

- Før montering skal produkter kontrolleres for transportskader. Efter montering gør godkendes transportskader eller skader på overflader ikke længere.
- Ledninger og armaturer skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med en dampbad!

Tekniske data

Driftstryk	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur	max. 60°C
Termisk desinfektion	70°C / 4 min

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Dette må ikke benyttes uden beskyttelseshandsker!

Safety Function (se s. 43)

Tæt ved varmtvandsbegrænseren kan maksimumtemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.

Forindstilling (se s. 43)

Efter montering skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostatens viste forudindstillingstemperatur skal årsagen findes og afhjælpes.

Service (se s. 44)

- Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere kontrolleres med jævnlige mellemrum.
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fjernes og rengøres (skilles ad, skylles, kalkfjernes, tørres og samles igen).

Varm- og koldtvandsindstillingerne kan byttes om (se s. 46)

Monteringseksempler (se s. 34)

Målene (se s. 33)

Reservedele (se s. 49)

XXX = Overflade
000 = Krom
400 = Hvid/Krom
450 = Hvid
600 = Sort/Krom
610 = Sort

Rengøring (se s. 50)

Brugsanvisning (se s. 48)

Godkendelse (se s. 48)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	· Forsyningstrykket er ikke tilstrækkeligt	· Afprøv forsyningstrykket
	· Snavsfiltrene er tilstoppede	· Rengør snavsfiltrene på termostaten og på termostatsamlingen
	· Snæver mellem brusersæt og slange er tilstoppet	· Rengør snæver mellem brusersæt og slange
Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledninger og omvendt	· Kontraventilen er tilstoppet eller mangler	· Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen kan ikke overens med den indstillede temperatur	· Termostaten er ikke justeret	· Juster termostaten!
	· For lav varmtvandstemperatur	· Forhøj varmtvandstemperaturen fra 42°C til 60°C
Temperaturregulering ikke mulig	· Patronen er utæt	· Udskift patronen
	· Varm- og koldtvandsindstillingerne kan byttes om	· se s. 46
Siddebeskyttelsen er revet af fastnet	· Defekt fjeder	· Rengør fjeder og ryd tilstoppelse eller udskift delene
	· Tryk tilstoppet	
Ventilen gør mange	· Beskadiget Select afspærringsventil DN9	· Udskift Select afspærringsventil DN9
Brusersæt drypper konstant	· Beskadiget Select afspærringsventil DN9	· Udskift Select afspærringsventil DN9

Montering (se s. 39)

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos, esfoladelas, escoriações e cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Crianças e adultos com deficiências mentais, motoras e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool e drogas não podem utilizar o sistema de duche.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a armadura têm que ser lavadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respectivos países devem ser respeitadas.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento	max. 1 MPa
Pressão de funcionamento recomendada	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente	max. 60°C
Desinfecção térmica	70°C / 4 min

- Função anti-retorno e anti-vácuo
- Este produto foi único e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Safety Function (ver página 43)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.

Afinação (ver página 43)

É necessária correcção se a temperatura medida na ponta de saída difere da temperatura marcada na escala.

Manutenção (ver página 44)

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais em vigor (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar manualmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

As ligações da água quente e fria foram trocadas (ver página 46)

Exemplos de montagem (ver página 34)

Medidas (ver página 33)

Peças de substituição (ver página 49)

300 = Acabamentos
000 = Cromado
400 = Branco/Cromado
450 = Branco
600 = Preto/Cromado
610 = Preto

Limpeza (ver página 50)

Funcionamento (ver página 48)

Marca de controlo (ver página 48)

Falha	Causa	Solução
Água não sai	· Pressão não adequada	· Verificar a pressão da água
	· Filtro do regulador sujo	· Limpar o filtro nas ligações de água e na torneira termostática
	· Filtro da vedação do chuveiro sujo	· Limpar o filtro entre o chuveiro e a tubo flexível
Ligações cruzadas, água quente a sair da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada	· Válvula anti-retorno suja ou com fugas	· Limpar a válvula anti-retorno, substituir se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	· A misturadora termostática não foi ajustada	· Ajustar a misturadora termostática
	· Temperatura da água quente muito baixa	· Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C
Não é possível regular a temperatura	· Regulador da temperatura calafetado	· Limpar regulador da temperatura
	· As ligações da água quente e fria foram trocadas	· ver página 46
Botão de segurança não funciona	· Mola defeituosa	· Limpar a mola e/ou o botão, substituir se necessário
	· Botão calcificado	
Válvula de corte perra	· Select Válvula de corte DN9 danificada	· Substituir Select Válvula de corte DN9
Chuveiro pega constantemente	· Select Válvula de corte DN9 danificada	· Substituir Select Válvula de corte DN9

Montagem (ver página 39)

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby zabrać zasilanie zastosować zgrzewkę lub przecięcie, podczas montażu należy zostać rękawice ochronne

⚠ Produkt może być używany tylko do łączenia, higieny i czyszczenia ciała

⚠ Zastawa dzieci, osób z fizycznym, psychicznym i/lub sensorycznym ograniczeniami nie mogą bez użycia z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą bez użycia z prysznica

⚠ Zbyt duże ciśnienie na dopływach ciepłej i zimnej wody może zostać wyrównane

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy starannie przepłukać przewody pod kątem szkód mechanicznych. Po montażu nie widać żadnych szkód mechanicznych ani szkód na powierzchni
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i testowane według obowiązujących norm
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna	70°C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej

Opis symbolu

Nie stosować silników zawierających kwas octowy!

Safety Function (patrz strona 43)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę ciepłej wody na maks. 42°C

Ustawianie (patrz strona 43)

Po każdym montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Kontrola będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie

Konserwacja (patrz strona 44)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku)
- Aby zachować trwałość użytkowania termostatu, od czasu do czasu należy go przepłukać na całkowicie zimną i na całkowicie ciepłą wodę

Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione (patrz strona 46)

Przykłady montażowe (patrz strona 34)

Wymiary (patrz strona 33)

Części serwisowe (patrz strona 49)

XXX = Rady baterii
000 = Chrom
400 = Biały/Chrom
450 = Biały
600 = Czarny/Chrom
610 = Czarny

Czyszczenie (patrz strona 50)

Obsługa (patrz strona 48)

Znak jakości (patrz strona 48)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	· Zbyt niskie ciśnienie zasilające	· Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	· Zabrudzone sitka przy wkładzie termostatycznym	· Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
	· Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	· Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
Przepływ trzyszawy: woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	· Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	· Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	· Termostat nie został wyregulowany	· Przeprowadzić regulację termostatu
	· Za niska temperatura ciepłej wody	· Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C
Brak możliwości regulacji temperatury	· Wkład termostatyczny zablokowany	· Wymienić wkład termostatyczny
	· Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione	· patrz strona 46
Źle funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	· Uszkodzona sprężyna	· Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynę lub przycisk i lekko nasmarować
	· przycisk zablokowany	
Zawór pracuje z wysiłkiem	· Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9	· Wymienić Select Zawór odcinający DN9
Z prysznica ciągle kapie	· Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9	· Wymienić Select Zawór odcinający DN9

Montaż (patrz strona 39)

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění rizikům zaseknutím a pohmožděním je nutné při montáži dbát na dostatečné odstupy.
⚠ Produkt smí být používán pouze ke stanovenému účelu a za účelem dle tohoto návodu.
⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením smí produkt používat bez dozoru. Osoby podrobené alkoholu nebo drogám smí produkt používat.
⚠ Je nutné vyrovnat veškeré rozdíly tlaku, např. zpětné a rozdílové tlaky vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zbavit nečistot, zda nebyl při transportu poškozen. Poškozování nebo vady způsobené transportem nebo poškozením povrchu.
- Veškeré armatury musí být namontovány, propláchnuty a prověřovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Výrobek je určen k použití ve spojení s pitnou vodou.

Technické údaje

Provozní tlak	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody	max. 60°C
Tepelná dezinfekce	70°C / 4 min

- Vlastní spotřeba pro zpětného ventilu.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Safety Function (viz strana 43)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.

Nastavení (viz strana 43)

Po montáži se musí termostatová baterie vždy vyčistit a propláchnout.
Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést toto:

Údržba (viz strana 44)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy nastavené funkční časy (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn bezvadný chod regulačního jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

Došlo k záměně připojení teplé a studené vody (viz strana 46)

Příklady montáže (viz strana 34)

Rozměry (viz strana 33)

Servisní díly (viz strana 49)
XXX = Kód povrchové úpravy
000 = Chrom
400 = Bílá/Chrom
450 = Bílá
600 = Černá/Chrom
610 = Černá

Čištění (viz strana 50)

Ovládání (viz strana 48)

Zkušební značka (viz strana 48)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	· Nízký tlak v přívodu	· Zkontrolovat tlak v potrubí
	· Zanesený kapač nečistot v regulačním jednotce	· Vyčistit kapače nečistot předřazeném a na regulačním jednotce
	· Sítko v vrtáčku sprchy zanesené	· Vyčistit sítko vrtáčku nebo sprchové hadice
Kříženo tlaků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	· Zvučící nebo netěsný zpětný ventil	· Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota a výtok nesouhlasí s nastavením teploty	· Teplota a výtok nesouhlasí s nastavením teploty	· Nastavit termostat
	· Nízká teplota teplé vody	· Teplotu horké vody zvýšit na 42 °C až 60 °C
Nelze regulovat teplotu	· regulační jednotka zanesena vodním kamenem	· vyměnit regulační jednotku
	· Došlo k záměně připojení teplé a studené vody	· viz strana 46
Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	· Vadná pružina	· Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potřít tukem, případně vyměnit
	· Tlačítko zanesené vodním kamenem	
Čerpadlo pracuje zavřené	· Selector uzavírací ventil DN9 poškozen	· vyměnit Selector uzavírací ventil DN9
Sprcha nesnáší tlak	· Selector uzavírací ventil DN9 poškozen	· vyměnit Selector uzavírací ventil DN9

Montáž (viz strana 39)

Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte zistiť rebrovce, aby sa predišlo poškodeniam a vzniku požiarov.
⚠ Predstrcia sme používať len na čistenie a oplachovanie bytov.
⚠ Predstrcia nesmú bez dozoru používať deti, ale aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Predstrcia nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
⚠ Veľké vzdialenosti v rúrkach medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte predstrcia odvzdušniť, či nebol počas montáže poškodený. Po zabudovaní nebudú vzniknuté žiadne škody spôsobené montážou alebo poškodenou povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v plnom rozsahu.
- Je potrebné dodržiavať smernice o montáži, ktoré sú práve vo platnej krajine.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúrením!

Technické údaje

Prevádzkový tlak	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody	max. 60°C
Termická dezinfekcia	70°C / 4 min

- Vlastná spotreba pri spätnom prúdení.
- Výrobok je bezpečnostný výrobok pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

Safety Function (viď strana 43)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.

Nastavenie (viď strana 43)

Po montáži musíte nastaviť teplotu teplej vody vyrábanej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nenastaví, môže odbery tiež od teploty nastavenej na termostate, je ťažké vybrať batériu.

Údržba (viď strana 44)

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 vykonať s určitými alebo nepravidelnými predpismi rozoberať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- Aby bol zaručený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času na čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené (viď strana 46)

Príklady montáže (viď strana 34)

Rozmery (viď strana 33)

Servisné diely (viď strana 49)

XXX = Farebné označenie
000 = Chróm
400 = Biela/Chróm
450 = Biela
600 = Čierna/Chróm
610 = Čierna

Čistenie (viď strana 50)

Obsluha (viď strana 48)

Osvedčenie o skúške (viď strana 48)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	· Uzatvorený ventil v prívode	· Otvoriť ventil v prívode
	· Zanesený kalpač nečistôt v regulačnej jednotke	· Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
	· Sprcha v rozsahu sprchy je zanesená	· Vyčistiť sprchu v rozsahu medzi sprchou a hadicou
Prúdenie potom, teplá voda sa po uzavretej armatúre dostáva do prívodu studenej alebo cirkulácie	· Zanesený alebo netesný spätný ventil	· Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota sa výrazne nezhoduje s nastavením na termostate	· Nebol nastavený termostat	· Nastaviť termostat
	· Nízka teplota teplej vody	· Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C
Nie je možné regulovať teplotu	· Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom	· Vymeniť regulačnú jednotku
	· Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené	· viď strana 46
Tlačidlo bezpečnostnej poistky je nefunkčné	· Vadná pružina	· Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zlatka pretrieť nožom, prípadne vymeniť
	· Tlačidlo zanesené vodným kameňom	
Ventil s rázovým pohybom	· Poškodený Select uzatvárací ventil DN9	· Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9
Sprcha stále kvapká	· Poškodený Select uzatvárací ventil DN9	· Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9

Montáž (viď strana 39)

安全技巧

⚠ 组配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套
⚠ 本产品只允许作为洗浴、卫生和沐浴之用
⚠ 不得让儿童和幼体、精神和/或感识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受到精神毒品影响的人员不得使用淋浴系统
⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查
- 请遵守当地国家现行的安装规定
- 本产品并非设计来与燃气热水器连接使用！

技术参数

工作压强	最大 1 MPa
推荐工作压强	0.1 - 0.5 MPa
测试压强	1.6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度	最大 60°C
热力消毒	70°C / 4 分钟

- 自动防止回流
- 该产品专为饮用水设计！

符号说明

请勿使用含有乙硫的硅胶！

安全功能 (参见第页 43)

复温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C

调节 (参见第页 43)

安装完成后必须检查调温器的出水温度，如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整

保养 (参见第页 44)

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查（至少一年一次）
- 为了保证调温器的稳定运放，请务必定期从最热到最冷按动调温器

热水和冷水连接头已调换 (参见第页 46)

安装示意 (参见第页 34)

大小 (参见第页 33)

备用零件 (参见第页 49)
XXX = 颜色代码
000 = 镀铬
400 = 白色/镀铬
450 = 白色
600 = 黑色/镀铬
610 = 黑色

清洗 (参见第页 50)

操作 (参见第页 48)

检验标记 (参见第页 48)

问题	原因	补救
龙头出水量小	· 水压不足	· 检查总水压
	· 调温器过滤网脏污	· 清洁龙头、前面和复温阀芯的过滤网
	· 花洒滤网有堆积堵塞	· 清洗花洒和软管间的过滤网
喷水，在龙头关闭的状态下，热水被误流入冷水管道，或者相反	· 单向阀有堆积堵塞或损坏	· 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	· 复温阀芯未被调节	· 调节调温器
	· 热水温度过低	· 将热水温度从42°C升高到60°C
水温无法调节	· 复温阀芯表面堵塞	· 更换复温阀芯
	· 热水和冷水连接头已调换	· 参见第页 46
安全停止按钮不工作	· 弹簧损坏	· 清洁弹簧和/或按钮，并视需要更换
	· 按钮氧化	
阀门不密闭	· Saluci 停止阀 DN9 件损坏	· 更换 Saluci 停止阀 DN9
花洒持续滴水	· Saluci 停止阀 DN9 件损坏	· 更换 Saluci 停止阀 DN9

安装 (参见第页 39)

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прикосновения к острым кромкам.

⚠ Изделие разрешается использовать только в питьевых целях для принятия ванн и питья (питьевая вода).

⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

⚠ Данное изделие предназначено для установки в ванной комнате. Перед установкой смесителя необходимо ремонтировать сетями питания холодной и горячей воды при помощи клапанов, регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии к изменению ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

Технические данные

Рабочее давление	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление	0,1 - 0,5 МПа
Давление теста	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды	не более 60°C
Термическая дезинфекция	70°C / 4 мин

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте средства, содержащие уксусную кислоту

Safety Function (см. стр. 43)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.

Подгонка (см. стр. 43)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

Техническое обслуживание (см. стр. 44)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами.
- Для картриджа клапана изменения температуры и должна срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положения максимально горячая в положение максимально холодная вода.

Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами (см. стр. 46)

Варианты установки (см. стр. 34)

Размеры (см. стр. 33)

Комплект (см. стр. 49)

XXX = Цветная гарнитура
000 = Хром
400 = Белый/Хром
450 = Белый
600 = Черный/Хром
610 = Черный

Очистка (см. стр. 50)

Эксплуатация (см. стр. 48)

Знак технического контроля (см. стр. 48)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (или устье завар воды)	· Проблемы водоснабжения	· Проверить клапан обратного тока и проверить работу насоса
	· Фильтр термоэлемента загрязнен	· Очистите грязеуловительное сито перед термостатом и на регуляторе
	· Фильтр душа загрязнен	· Очистить фильтр
Подмес воды, в скрытом положении горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот	· Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	· Очистить клапан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	· Термостат не настроен	· Настроить термостат
	· Температура горячей воды слишком низкая	· Поднять температуру горячей воды с 42 град.C до 60 град.C
Регулировка температуры не производится	· Регулятор засорен накипью	· Замените регулятор
	· Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами	· см. стр. 46
Красная скоба защиты от ожога не работает	· Износ пружины скобы	· Очистите пружину или скобу и слегка смажьте, при необходимости замените
	· Закоксованность скобы	
Вентиль заедает	· Select запорный клапан DN9 поврежден	· Замените Select запорный клапан DN9
Душ постоянно подтекает	· Select запорный клапан DN9 поврежден	· Замените Select запорный клапан DN9

Монтаж (см. стр. 39)

Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä purseiden ja teräksen aiheuttamien vaarojen välttämiseksi.
⚠ Tuotetta saa käyttää aikuisten tyypy-, kyyneleä- ja pelastusrobottien.
⚠ Lapset ja rajoittuneen, heikentyneen ja/tai osittaisen ajattelukyvyn omaavat aikuiset eivät saa käyttää suihkupäätä ilman valvontaa. Älä koskaan anna lasten vahingossa tai leikkiessä käyttää suihkupäätä.
⚠ Suojaa putki- tai tulppaventtiilin ja kuumavesiliitännän välillä on rasvattava.

Asennusohjeet

- Ennen asentamista on varmistettava, että kaikki liitäntävaihtoehdot ovat käytettävissä. Asennuksen jälkeen liitäntä ja pinta ei saa vahingoittua.
- Putki ja kaikki asennettava, kiinteästi liitetty ja varustettava varusteet tulee asentaa standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on standardeja, jotka koskevat asennuksen suorittamista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä käyttötyövyn kanssa.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine	min. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine	0,1 - 0,5 MPa
Staattinen paine	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila	min. 60°C
Lämpötilasuojaus	70°C / 4 min

- Estää mahdollisen palovammojen
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa.

Merkin kuvaus

Älä käytä enintään ylipaineessa yli baarin!

Safety Function (katso sivu 43)

Safety Function on jatkuva kuuman veden lämpötilan vaihtelua, esimerkiksi min. 42°C

Säätö (katso sivu 43)

Asennuksen jälkeen termostaatin ylärajalämpötilan on varmistettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpaineessa minimi veden lämpötila ei saa termostaatin säädettyä

Huolto (katso sivu 44)

- Vaaravaihtoehtoja on myös on varmistettava säännöllisesti pätevällä ja koulutetulla määräyksen mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa)
- Säännöllisiä tarkistuksia, säädä säännöllisiä, säädä säännöllistä ajanjaksoa tyypin tyypille ja käytön laadulle

Lämmön- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtoehtoja (katso sivu 46)

Asennuseslmerkkejä (katso sivu 34)

Mitat (katso sivu 33)

Varaosat (katso sivu 49)

XXX = Vaihtoehdot
000 = Kromi
400 = Valkoinen/Kromi
450 = Valkoinen
600 = Musta/Kromi
610 = Musta

Puhdistus (katso sivu 50)

Käyttö (katso sivu 48)

Koestusmerkki (katso sivu 48)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	· Syöttöpaine ei ole riittävä	· Tarkasta paineen paine
	· Lämpötilan säätöstä liian kylmälle asennettu	· Poista termostaatin säätöstä kylmälle
	· Käsisuihkun sihtiruuvi liian suuri	· Poista suihkupään pidikkeen vähissä oleva sihtiruuvi
Kalkkiintuma, liasta ollessa kuin lämmin vesi pääsee virtaamaan tylsänveden perhees on päivässä	· Suodatusventtiili liian suuri / vaihtuu	· Poista suodatusventtiili, vaihda ruuvissa
Veden ylärajalämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	· Termostaatti ei ole säädetty	· Säädä termostaatti
	· Lämminveden lämpötila liian alhainen	· Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	· Lämpötilan säätöstä tukkeutunut	· Vaihda lämpötilan säätöstä
	· Lämmön- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtoehtoja	· katso sivu 46
Veden lämpötila ruuvaamisen jälkeen suihkupää ei riitä	· Joku ei riitä	· Poista ja vaihda tarvittaessa joko/tai suihkupää, vaihda ruuvissa
	· Suihkupää on tukkeutunut	
Vesimäärä rajoittuneen	· Soker Suihkuventtiili DN9 vaihtoehtoja	· Vaihda Soker Suihkuventtiili DN9
Suihku vaihe jatkuvasti	· Soker Suihkuventtiili DN9 vaihtoehtoja	· Vaihda Soker Suihkuventtiili DN9

Asennus (katso sivu 39)

Säkerhetsanvisningar

⚠ Handdukstorkar ska bäras under monteringsarbeten så att man kan undvika klämn- och stötskador

⚠ Produkten får bara användas till trappsystem med badkar och dusch

⚠ Barn som växer med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol eller droger får inte använda produkten

⚠ Snava nyckelhål under installationsarbete får varmt och kallt vatten måste stängas

Monteringsanvisningar

- Den måste undersökas om produkten har materialskador innan den monteras. Efter montering accepteras inga materialskador eller synliga skador
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna
- De installationsanvisningar som gäller i landet måste följas
- Produkten är inte avsedd att användas utomhus med en dagbad!

Tekniska data

Driftstryck	max. 1 MPa
Rek. driftstryck	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur	max. 60°C
Termisk desinfektion	70°C / 4 min

- Självspärr mot återflöde
- Produkten är endast avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte skarpa verktyg som kan skada ytan!

Safety Function (se sidan 43)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den högsta möjliga användartemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra felinställningar för barn

Justering (se sidan 43)

När monteringen är klar måste termostatens temperaturbegränsare justeras. Justeringen är nödvändig om den uppnådda temperaturen vid tappningsället avviker från den som är inställd på termostaten

Skötsel (se sidan 44)

- Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser enligt EN 806-5 (minst en gång per år)
- För att garantera att termostaten är hygienisk, ska den regelbundet, en gång per vecka, användas. Den ska ställas in så att temperaturen når några grader över inställd temperatur för kallt och allbata

Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats (se sidan 46)

Monteringsexempel (se sidan 34)

Måtten (se sidan 33)

Reservdelar (se sidan 49)

XXX = Färgbeteckning
000 = Krom
400 = Vit/Krom
450 = Vit
600 = Svart/Krom
610 = Svart

Rengöring (se sidan 50)

Hantering (se sidan 48)

Testslag!!! (se sidan 48)

Störning	Orsak	Åtgärd
Får bara varmt	· Varmvattentrycket är för lågt	· Kontrollera ledningstrycket
	· Snäckhjulet är svårt att rengöra	· Rengör snäckhjulet när det tappas och på termostaten
	· Silfiltret i duschen är smutsigt	· Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
Konstant flöde - varmt vatten pressas vid avstängd termostat in i kallvattenledningen och tvärtom	· Backventil är ingenting alls eller är trasig	· Kontrollera backventil, byt ut om nödvändigt
Den förinställda vattentemperaturen stämmer inte överens med den inställda	· Termostaten ställdes om nyligen	· Justera termostaten
	· Varmvattentemperaturen är för låg	· Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 60°C
Temperaturen kan ej ställas in	· Termostaten är igentäppt	· Byt termostaten
	· Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats	· se sidan 46
Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion	· Fjädern defekt	· Rengör fjädern eller tryckknapp och smörj in några dagar, eller byt ut om detta behövs
	· Tryckknapp förtäppt	
Ventil läcker	· Selector Spärrventil DN9 defekt	· Byt ut Selector Spärrventil DN9
Duschen droppar fortsätter	· Selector Spärrventil DN9 defekt	· Byt ut Selector Spärrventil DN9

Montering (se sidan 39)

Saugumo techninės nurodymai

⚠ Apsaugos nuo užšalimo priemonės montavimo metu nėra užtikrintos gamyklos.
⚠ Gaminys turi būti sudedamas ir montuojamas, laikantis galiojančių vietinių taisyklių.
⚠ Gaminio diegimą karšto vandens vožtuvo, kaip pavaduojamosios sudedamosios dalies, dviejose šaltojo ir (arba) karšto vandens sistemose. Gaminį kaip pavaduojamą karšto vandens vožtuvą, apsaugantį nuo užšalimo arba karštį.
⚠ Turi būti užtikrintas šalto ir karšto slėgio santykis.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant vamzdžius, juos reikia kruopščiai išplauti, kad nuo vidinių vamzdžių sienelių nuplautų nešvarumus ir metalo drožles.
- Vamzdžiai turi būti montuojami taip, kad nebūtų įtempti, plėsdamiesi ir traukdamiesi pagal galiojančias normas.
- Laikykitės montavimo šalyje galiojančių direktyvų dėl įrenginio.
- Gaminio sandarumas karštam garui patikrintas.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis	iki daugiausia bar: 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra	iki daugiausia bar: 60°C
Termins dezinfekavimas	70°C / 4 min

- Su atbuline vožtuvu
- Pradėtas sūrinasi nuo karšto vandens pusės

Simbolių aprašymas

Nerekomenduojama šiltam, bet sudėtyje yra acto rūgšties!

Apsaugos funkcija (žr. psl. 43)

Safety function karšto vandens temperatūra gali būti didesnė arba sumažėti, pvz., iki aukščiausios bar: 42°C

Reguliavimas (žr. psl. 43)

Sumontuotas, būnant pilnam vandens, išmaišytuvo rankenėlė, temperatūrą
Patariame karšto vandens temperatūrą, jei būnant

Techninė aptarnavimas (žr. psl. 44)

- Atbulinio vožtuvo apsaugą pavalo būnant reikiamą reguliavimą (maždaug kartą per mėnesį) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regioninės normas
- Tam, kad būtų garantuotas reguliavimo ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai patikrinti ir išvalyti pasukimo, tvirtinimosi ir sėdėjimosi temperatūros paviršius

Sumažėjus karšto ir šalto vandens slėgiui (žr. psl. 46)

Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 34)

Išmontavimas (žr. psl. 33)

Atsarginės dalys (žr. psl. 49)

XXX = Spalvos
000 = Chrom
400 = Balta/Chrom
450 = Balta
600 = Juoda/Chrom
610 = Juoda

Valymas (žr. psl. 50)

Eksploatacija (žr. psl. 48)

Bandymo pažyma (žr. psl. 48)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	· Slėgis nepakankamas	· Patikrinti vamzdžių sparduotį
	· Užsikimšęs temperatūros reguliavimosi filtras	· Išvalyti termostatą ir temperatūros reguliavimosi filtrą
	· Dušo galvos filtras užsikimšęs	· Išvalyti dušo galvos filtrą
Kryžminis ryšys, užtikrinantis maišytuvą, karšto vandens pusėje ir šalto vandens vamzdį	· Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas	· Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesiskiria su nustatyta temperatūra	· Termostatas nesureguliuotas	· Reguliuoti termostatą
	· Per maža karšto vandens temperatūra	· Karšto vandens temperatūrą padidinti nuo 42 °C iki 60 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	· temperatūros reguliavimosi apatinėje	· temperatūros reguliavimą pakeisti
	· Sumažėjus karšto ir šalto vandens slėgiui	· žr. psl. 46
Ribotas srauto sureguliavimas	· Spyruoklė pažeista	· Išvalyti spyruoklę/ srautą arba keisti
	· Srauto apatinėje	
Vonios srautas valdomas	· Selekt Uždarymo vožtuvas DN9 veikia	· Pakeisti Selekt Uždarymo vožtuvas DN9
Iš dušo srauto varva	· Selekt Uždarymo vožtuvas DN9 veikia	· Pakeisti Selekt Uždarymo vožtuvas DN9

Montavimas (žr. psl. 39)

Sigurnosne upute

⚠ Pribor montaže se radi sprječavanja pregrijevanja i pogrešnog mjerenja treba montirati izvan kabine.
⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za tuširanje, nikako za osobe tjelesne.
⚠ Djeca, bolesne, nemoćne i/ili senzorno ili duševno ograničene osobe ne smiju se tušem koristiti bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili drugih opojnih sredstava ne smiju se tušem koristiti.
⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode može biti uzrokovana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen pri transportu. Naknadne reklamacije oštećenja koje se odnose na površinu ne mogu se priznati.
- Cijevi armature moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u državi zemlji.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u javnim tuševima.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode	tlak 60°C
Termička dezinfekcija	70°C / 4 min

- Ventili se ne mogu čistiti.
- Proizvod je bez prirubnica za priključak vode!

Opis simbola

Nemojte koristiti alat koji sadrži azbest (kancerogen)!

Safety Funkcija (pogledaj stranicu 43)

Zaštitna funkcija Safety može se podesiti željenu maksimalnu temperaturu, npr. 42°C.

Regulacija (pogledaj stranicu 43)

Nakon instalacije treba upravljač termostata termostatskog ventila montirati. Korekcija je moguća, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

Održavanje (pogledaj stranicu 44)

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovno provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se izbjeglo prekomjerno predgrijavanje vrijednost najviše regulacijske jedinice, potrebno je smanjiti s vrijednosti podesnog termostata iz položaja maksimalno toplo u položaj maksimalno hladne vode.

Zamjenom se priključci tople i hladne vode (pogledaj stranicu 46)

Primjer instalacija (pogledaj stranicu 34)

Mjere (pogledaj stranicu 33)

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 49)

XXX = Boje
000 = Krom
400 = Bijela/Krom
450 = Bijela
600 = Crna/Krom
610 = Crna

Čišćenje (pogledaj stranicu 50)

Upotreba (pogledaj stranicu 48)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 48)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljna voda	· Premalo pritisak vode	· Ispravite tlak u cijevima
	· Očistite sitnu filtar regulacijske jedinice	· Očistite sitnu filtar ispred termostata sa regulacijskom jedinicom
	· Filtar mreža je prljav	· Očistite filtar uzmeđu ruku i cijevi
Kratko trajanje vode, bez zatvaranje armature vruća voda ulazi u cijevi s hladnom vodom i obratno	· Nepovratni ventil je prljav/neispravan	· Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura se slavine se podudara sa podešenom temperaturom	· Termostat nije podešen	· Podesite termostat
	· Premala temperatura tople vode	· Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulacijska temperature nije moguće	· Regulacijska jedinica zaključana je tanjurićem	· Zamijenite regulacijsku jedinicu
	· Zamijenom se priključci tople i hladne vode	· pogledaj stranicu 46
Tijelo sigurnosnog prekida je vam ventila	· Opruga je neispravna	· Očistite podnožje opruge, tijelo, a slučaju potrebe tijelo možete zamijeniti novim
	· Tijelo je začepljeno slojem tanjurića	
Ventil je nepokretan	· Selekt zaporni ventil DN9 je otečen	· Zamijenite Selekt zaporni ventil DN9
Teško radno tijelo	· Selekt zaporni ventil DN9 je otečen	· Zamijenite Selekt zaporni ventil DN9

Sastavljanje (pogledaj stranicu 39)

Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziilor și rănirii mâinilor.
⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
⚠ Copii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza aparatul de duș fără supraveghere. De asemenea este interzisă utilizarea aparatului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de racordare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După racordare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și barele trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la racordare valabile în țara respectivă.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de abur!

Date tehnice

Presiune de funcționare	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde	max. 60°C
Dezinfecție termică	70°C / 4 min

- Asigurați contra scăpărilor de apă.
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Funcția de siguranță (vezi pag. 43)

Dacă nu funcționează siguranța pentru prevenirea temperaturii maxime, de ex. 42°C

Reglare (vezi pag. 43)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat! În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la galeș și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

Întreținere (vezi pag. 44)

- Supapele anti-retur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardelor naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea unei bune așezări a sertăr de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe poziția limită caldă și rece.

Racordarea de apă caldă și rece ca fiind montare inversă (vezi pag. 46)

Exemple de montare (vezi pag. 34)

Dimensiuni (vezi pag. 33)

Piese de schimb (vezi pag. 49)

XXX = Codul de culoare
000 = Crom
400 = Alb/Crom
450 = Alb
600 = Negru/Crom
610 = Negru

Curățare (vezi pag. 50)

Utilizare (vezi pag. 48)

Certificat de testare (vezi pag. 48)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	· Presiune de alimentare insuficientă	· Verificați presiunea de curgere
	· Murdărie în sita de împământare a sertăr de reglare	· Curățați sitele de împământare la racordarea termostatului și în sertarul de reglare
	· Sita murdară garnitura de sită a capătului de duș	· Curățați garnitura sită duș și capătul duș și furtun
Curgere încetișoară, apa caldă curge în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă	· Sita murdară / sau defectă supapa anti-retur	· Curățați sau schimbați supapa anti-retur dacă este cazul
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată	· Termostatul nu a fost reglat	· Reglați termostatul
	· Temperatura apei calde este prea mică	· Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C
Temperatura nu poate fi reglată	· Depuneri de calcar pe sertarul de reglare	· Schimbați sertarul de reglare
	· Racordarea de apă caldă și rece ca fiind montare inversă	· vezi pag. 46
Barosul de pe termostatul de siguranță nu funcționează	· Ax defect	· Curățați și ungeți puțin axul și barosul sau schimbați-le dacă este cazul
	· Depuneri de calcar pe baros	
Ventilul se mișcă greu	· Selector Ventil de închidere DN9 este deteriorat	· Schimbați Selector Ventil de închidere DN9
Duș picură	· Selector Ventil de închidere DN9 este deteriorat	· Schimbați Selector Ventil de închidere DN9

Montare (vezi pag. 39)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς από τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια

⚠ Τα προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λούτρου, σχετικά με καθαρισμό του αέρα.

⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανικανότητες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Μπορεί από την επιτήρηση ανικανότητας ή να μπορούν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της συνδέσεις κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξετάσετε τα προϊόντα ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν από πάνω και να διαμορφωθούν
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν από χώρα
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρα!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού	έως 60°C
Θερμική απολαύνση	70°C / 4 min

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σπιρούνι που παρέχει αξιόπιστη σύνδεση

Safety Function (βλ. Σελίδα 43)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C)

Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 43)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του σημείου εξαγωγής του θερμοστάτη. Μια διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 44)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τα πρότυπα EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (τα ελάχιστα μια φορά το χρόνο).
- Για να διασφαλιστεί την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζεται το θερμοστάτη από καιρούς σε καιρούς επειδή ζεστά η επειδή κρύο

Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 46)

Παραδείγματα συναρμολόγησης (βλ. Σελίδα 34)

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 33)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 49)

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωματισμένο
400 = Λευκό/ Επιχρωματισμένο
450 = Λευκό
600 = Μαύρο/Επιχρωματισμένο
610 = Μαύρο

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 50)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 48)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 48)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Διαρροές νερού	· Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	· Ελέγξτε την πίεση των αγωγών απομόνωσης/κάθαρσης
	· Βρώμικα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης	· Καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών του θερμοστάτη και πάνω στη μονάδα ρύθμισης
	· Βρώμικα επαναπαιτήσεις σήτα των καταναλωτών	· Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τις επαναπαιτήσεις σήτα μεταξύ καταναλωτών και σπιράλ
Η απορροή ρού και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με ελάχιστη βάνα στην αγωγό κρύου νερού, παύοντας τη βάνα ή αντεπιστροφή	· Βρώμικα/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	· Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία εξόδου δεν αντιστοιχεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	· Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί	· Ρυθμίστε το θερμοστάτη
	· Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	· Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	· Άλλαγα στη μονάδα ρύθμισης	· Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
	· Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού	· βλ. Σελίδα 46
Πιεσταϊκό εσωτερικό ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	· Ελαττωματικό σπιράλ · Αφαλατωμένο πιεσταϊκό εσωτερικό	· Καθαρίστε και λιπάνετε σπιράλ, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το σπιράλ ή/και το πιεσταϊκό εσωτερικό
Σκληρή βαλβίδα	· Βλάβη στο Select βαλβίδα ελάττωσης DN9	· Αλλάξτε το Select βαλβίδα ελάττωσης DN9
Τα νήματα τρίχα συνεχώς	· Βλάβη στο Select βαλβίδα ελάττωσης DN9	· Αλλάξτε το Select βαλβίδα ελάττωσης DN9

Συναρμολόγηση (βλ. Σελίδα 39)

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba izdelek obrniti, da se preprečijo poškodbe zaradi zamrzovanja ali vrezov

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z ustreznim nivojem, vzdrževanja ljudje ali telesne sege

⚠ Otroci bi morali odrasle osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi in/ali umskimi sposobnostmi se smejo uporabljati le pod nadzorom uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka se smejo uporabljati.

⚠ Vedite razlike v tlaku med priključki za mrzlo in priključki za toplo vodo je potrebno izravnati

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek pregledati glede morebitnih nastalih poškodb. Po vgradnji nastale ali pozneje nastale poškodbe se bodo več pozrale.
- Cevi in armature je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih
- Upoštevanje je treba pravilnike o stanovanjih, ki veljajo v posamezni državi
- Preuzvod in predvideni za uporabo v povezavi s parno kopalnico

Tehnični podatki

Delovni tlak	max. 1 MPa
Priporočen delovni tlak	0,1 - 0,5 MPa
Preizkusni tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode	max. 60°C
Termična dezinfekcija	70°C / 4 min

- Zaščita pred povratnim tokom
- Preuzvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti simbola, ki vsebuje ocetno kislino!

Varnostna funkcija (glejte stran 43)

Varnostna funkcija omogoča, da vedno ostanejo najvišja želena temperatura npr. 42°C

Justiranje (glejte stran 43)

Po opravljeni montaži je treba preveriti izračun temperature in termostat. Če se odvzemom meša izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potrebno popraviti

Vzdrževanje (glejte stran 44)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili vsaj enkrat letno (opravi strokovnjak)
- Da bi zagotovili gladko delovanje vode za umivanje, je potrebno redno čistiti odstranjen papirčnik na toplo in papirčnik na mrzlo

Priključek za vročo in hladno vodo se zamenjata (glejte stran 46)

Primeri montaže (glejte stran 34)

Mere (glejte stran 33)

Rezervni deli (glejte stran 49)

XXX = Barva
000 = Krom
400 = Bela/Krom
450 = Bela
600 = Črna/Krom
610 = Črna

Čiščenje (glejte stran 50)

Upravljanje (glejte stran 48)

Preskusni znak (glejte stran 48)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	· Nezadostno ostrobavalni tlak	· Preveriti tlak v cevi
	· Filter regulatorja pretoka je umazan	· Očistite filter pred termostatom in regulatorjem pretoka
	· Filtrna mrežica priključka je umazana	· Očistite filtrno mrežico med priključkom cevi
Enaki tlak tople vode ob zaprti armaturi pomeni v cevi mešalne vode ali obratno	· Protipovratni ventil je umazan/poškodovan	· Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode prilagodi se spremeni temperatura, ki se je nastavil	· Termostat ni bil justiran	· Justirajte termostat
	· Prevelika temperatura tople vode	· Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
Umivalnega temperature ni mogoče	· Regulator pretoka je poškodovan	· Zamenjajte regulator pretoka
	· Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani	· glejte stran 46
Gumb vrtenja zapore se deluje	· Poškodovan vzmet	· Očistite ali po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
	· Gumb je poškodovan	
Težko premikanje ventila	· Poškodovan Selekt Zaporni ventil DN9	· Zamenjajte Selekt Zaporni ventil DN9
Priključek pregreva tlačilka	· Poškodovan Selekt Zaporni ventil DN9	· Zamenjajte Selekt Zaporni ventil DN9

Montaža (glejte stran 39)

Ohutusjuhised

⚠ Kasutte paigaldamisel mõjuvas jaluteavgasrsre valmisets tradad
⚠ Teadet reb tasarada anelr peseme, lõgeem-ja teka pakasra nseesmärtdel
⚠ Lapsed, samas tekdisre, vaimsere või rapperaegrega rõstasvared e reb dasistreem pakvalvera tasarada. Alteteb või sarbaant ende mõjs all olevad isted errelb dasistreem tasarada
⚠ Ke tilma ja tuuma vee ilerdsre serve ei väga ennev, reb seed rasatoalsrada

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist reb broader tsarnalida rasaperdi tahjsrsere osas. Parar paigaldamist e nussrara esem rasaperdi- või pesa tahjsrsere tsebsed
- Veelt ere ja segisn paigaldamsel, lapramsel ja tsemallimsel reb blätrada telnvarest sermanmdesr
- Vasravas nga telnvad paigaldseesbje reb pägda
- Teade ei sebi tasaramsets ennsesrasl

Tehnilised andmed

Töörõht	nats. 1 MPa
Soovitatav rõhuvahemik	0,1 - 0,5 MPa
Staatiline rõhk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur	nats. 60°C
Termilise desinfitseerimise	70°C / 4 min

- Tagasivoolutõkend
- Teade ei ere sõltund ennsdrelr pagivee jaotsl

Sümbolite kirjeldus

Ärge tasarage äädikhappelisaldavat sitkaani

Turvafunktsioon (vt lk 43)

Töö ohutuse tagamiseks on vähemalt soovitud maksimaalse temperatuuri ees olevat seadistada (ei mats. 42 °C)

Reguleerimine (vt lk 43)

Paigaldamise järel tuleb tsarnalida termostaadi väljavoolutemperatuur. Kui väljavoolu tõkkes nõutavast temperatuurist erineb termostaadiga seadistatust, tuleb seda reguleerida

Hooldus (vt lk 44)

- Tagasilöögiklapi korrapärase töökindluse ja nõuetekohase funktsioneerimise tagamiseks tuleb tsarnalida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas)
- Termostaadi tsarnimise nõuetekohasuse ja range termostaadi teenuse tagamiseks peab kuum ja külm vesi olema ühesuguse rõhu all

Soojuse ja tilma vee lubatud piirid vahemikus (vt lk 46)

Paigalduse nõuded (vt lk 34)

Mõõtmed (vt lk 33)

Varuosad (vt lk 49)

XXX = Värvid
000 = Kroom
400 = Valge/Kroom
450 = Valge
600 = Must/Kroom
610 = Must

Puhastamine (vt lk 50)

Kasutamine (vt lk 48)

Kontrollsertifikaat (vt lk 48)

Rike	Põhjus	Lahendus
Väike vesi	· Survet ebapiisav	· Kontrollige veesurve rõhku (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	· Reguleerventiilid on määratud	· Puhastage termostaadi ees ja reguleerimisel olevad filtrid
	· Dušisõelmed must	· Puhastage dušš ja vooliku valamise sõelmed
Kraanid, mille veevarustus sulgeb segisti tõttu tilkveekorra või vannipõhi, ei segisti ei sulgeb	· Tagasilöögiklapp määrdunud/tõrkis	· Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	· Termostaadi pöörderegulaator	· Reguleerige termostaati
	· Soojuse veetemperatuuriga madal	· Tõstke soojuse veetemperatuuri 42 °C kuni 60 °C
Termoregulatsiooni pöörderõhk	· Termostaadi nõudeelement on kahjustunud	· Vahetage termostaadi nõudeelement
	· Soojuse ja tilma vee lubatud piirid vahemikus	· vt lk 46
Ühenduskohp on kõrge	· Vedru on vigastatud või vigane	· Puhastage ning määrige tangelt vedru või kohp, vajadusel vahetage ära
	· Ühenduskohp on kahjustatud	
Klapp kõbu rastelr	· Selectrõtesmis klapp DN9 on tahjsrsenud	· Vahetage ära Selectrõtesmis klapp DN9
Dušš nõgub pidevalr	· Selectrõtesmis klapp DN9 on tahjsrsenud	· Vahetage ära Selectrõtesmis klapp DN9

Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai lietotāji, kuri nezina, ligzdas un ķermeņa risinājumi.
⚠ Bērni, kā arī personas ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām produktu drīkst lietot tikai uzraudzības laikā. Personas, kas atrodas atbildīgā vai saņem no tā norādījumus par produkta lietošanu.
⚠ Jāuzlabo spiediena atšķirības starp karsto un auksto ūdeni pārtraukumi.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam nav transportēšanas laikā sav radušies bojājumi. Pēc nebīstamības bojājumi, kas radušies montāžas laikā, var viņiem bojājumi nenet atzīt.
- Caurulvadi un montāžas rīki, izslēgtā un pārbaudītā sastāvā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro atmetīgās vakts spēkā esošās montāžas prasības.
- Produktu nav paredzēts lietošanu bērni ar invalīdu vozīmi.

Tehniskie dati

Darba spiediens	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija	70°C / 4 min

- Drošības vārsts
- Izvadājums ir paredzēts lietošanu dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Nozīmējošie simboli, kas sastopami tekstā!

Drošības funkcija (skat. lpp. 43)

Paredzētais drošības funkcijas, vēlamā augstā temperatūra, piem., maks. 42°C, var nestrādāt pareizi.

Ieregulēšana (skat. lpp. 43)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iestatījuma temperatūra. Ja elektriķis ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra izvēlas vērā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

Apkope (skat. lpp. 44)

- Regulāri jāpārbauda pievārsnes funkcija saskaņā ar EN 806-5 saskaņā ar nacionālajiem vai vietējiem standartiem (minimāli vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulāru sevaujošanu darbību, termostata laikā pa laikam pārsniedz maksimālo atļauto maksimālo karsto ūdeni.

Silta ūdens pieslēgumi termostatā vērā (skat lpp. 46)

Montāžas piemēri (skat. lpp. 34)

Izmērus (skat. lpp. 33)

Rezerves daļas (skat. lpp. 49)

XXX = Brīvā telpa
000 = Hroma
400 = Balta/ Hroma
450 = Balta
600 = Melna/Hroma
610 = Melna

Tīrīšana (skat. lpp. 50)

Lietošana (skat. lpp. 48)

Pārbaudes zīme (skat. lpp. 48)

Traucējuma	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	· Problēmas ar ūdens apgādi	· Pārbaudīt spiedienu ūdensvadā
	· Nerūs regulatora filtrs	· Tīrīt filtrus pirms montāžas un uz regulatora
	· Nerūs dušas filtrs blīvējums	· Izņemt filtra blīvējuma smalkās daļiņas un šļūtenes
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgā sāvatlinet spiediens aukstā ūdens caurulvadā un vārdā	· Pretvārsts ir netīrs / bojāts	· Tīrīt, nepieciešamības gadījumā nomainīt pievārsni
Ūdens temperatūra nesasniedz iestatīto temperatūru	· Termostats nav pareģelēts	· Pareģelēt termostatu
	· Pārāk zema ūdens temperatūra	· Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	· regulatora aizbāznis	· Nomainīt regulatoru
	· Silta ūdens pieslēgumi termostatā vērā	· skat lpp. 46
Nesniedz karstā puse, kas pasargā pret apdedzināšanos	· Bojāta atspere	· Izņemt un veikt, ja nepieciešams, nomainīt atsperi vai puse
	· Puse ir aizbāznis	
Ventilis ir netīrs	· Bojāts Seker Slēgvārsts DN9	· Nomainīt Seker Slēgvārsts DN9
Ūdens pasāvigi pil	· Bojāts Seker Slēgvārsts DN9	· Nomainīt Seker Slēgvārsts DN9

Sigurnosne napomene

⚠ Pribor ne sme se koristiti sa proizvodima drugih proizvođača ili posebnim alatima koji nisu navedeni u uputstvu.
⚠ Proizvod sme da se koristi samo za tuširanje, nikako ne u druge svrhe.
⚠ Deca, lica u nesvesti, invalidna ili senzorno ili duševno poremećena lica ili osobe bez iskustva ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje se pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode može biti uzrok opekotina.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri raspakivanju. Nalaz o oštećenju se mora prijaviti u roku od 7 dana od kupovine. Nalaz o oštećenju se ne može prijaviti kasnije.
- Vodovodna armatura mora biti pravilno, ispravno i sigurno prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji važe za odvođenje otpadnih voda.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

Tehnički podaci

Radni pritisak	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode	maks. 60°C
Termička dezinfekcija	70°C / 4 min

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je bez prirubničnih priključaka za priključne vodove!

Opis simbola

Nemojte koristiti sa ručnim tuš kabinama!

Safety funkcija (vidi stranu 43)

Zaključavanje Safety funkcije, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C

Podešavanje (vidi stranu 43)

Nakon izvršenog podešavanja ponovo ispitati izlaznu temperaturu termostatskog ventila. Kada je temperatura previsoka, izlazna temperatura odstupa od temperature koja je namešćena na termostatu.

Održavanje (vidi stranu 44)

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se izbegla preopterećenja i produžio vek trajanja regulacionog jedinice, potrebno je sve vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

Zamenjeni se priključci tople i hladne vode (vidi stranu 46)

Primeri montaže (vidi stranu 34)

Mere (vidi stranu 33)

Rezervni delovi (vidi stranu 49)

XXX = Ozrake boja
000 = Hrom
400 = Bela/Hrom
450 = Bela
600 = Crna/Hrom
610 = Crna

Čišćenje (vidi stranu 50)

Rukovanje (vidi stranu 48)

Ispitni znak (vidi stranu 48)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljna voda	· Premazat pritisak vode	· Ispirajte pritisak i cevima
	· Otisnite mrežice za livanje pljuvanje regulacione jedinice	· Otisnite mrežice za livanje pljuvanje ispred termostata i sa regulacionog jedinica
	· Mrežasta zapunjena ručica pljuva	· Otisnite mrežasta zapunjena uzeda ručica i cijeva
Utrošena toplota vode, bad zatvorene armature vruća voda ulaza u cev s hladnom vodom i obrnuto	· Nepovratni ventil je pljuv / neispravan	· Otisnite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura se slavne se se podudara s podešenom temperaturom	· Termostat nije podešen	· Podesite termostat
	· Previsoka temperatura tople vode	· Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulacija temperature nije moguće	· regulaciona jedinica je začepljena talogom	· Zamenite regulacionu jedinicu
	· Zamenjeni se priključci tople i hladne vode	· vidi stranu 46
Dugme sigurnosnog pretkaja je van funkcije	· Opruga je neispravna	· Otisnite podnožje oprugu, ili dugme, a slučaju potrebe dugme možete zamenite novim
	· Dugme je začepljeno slojem talogom	
Ventil je neprekidan	· Select Vesti za zavarivanje DN9 je otečen	· Zamenite Select Vesti za zavarivanje DN9
Teče se pojavi na toplo	· Select Vesti za zavarivanje DN9 je otečen	· Zamenite Select Vesti za zavarivanje DN9

Montaža (vidi stranu 39)

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Brist kan føre til dødelig skade på grunn av brann- og eksplosjonsfare
⚠ Produktet må ikke brukes for bade-, dusj- og bassengområder
⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske funksjonshemninger må ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika må ikke bruke dusjsystemet
⚠ Store temperaturforskjeller mellom kaldt- og varmvannstilkoblingene må unngås

Monteringshenvisninger

- For montasje må produktet ikke settes for montasjehull for rørgjennomføring. Eventuelle montasjehull må tettes med egnet tetningsmiddel
- Ledninger og armaturer må monteres, spyles og settes i henhold til gjeldende normer
- Gjeldende retningslinjer for utførelse av arbeid i det enkelte land må følges
- Produktet må ikke monteres i områder med eksplosjonsfare

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering	70 °C / 4 min

- Egnet for termostatblandere
- Produktet må ikke brukes med kjemiske rengjøringsmidler

Symbolbeskrivelse

Ikke brukbar for personer med nedsatt følsomhet eller manglende erfaring

Safety Function (se side 43)

Tatt vare på egenskapen "Safety Function" har den forhåndsinnstilte maks. temperaturen (fabr. 42 °C)

Justering (se side 43)

Etter avslutning av rengjøring av rørmembranen må temperaturbegrenseren tilbakestilles. Den er nødvendig med hensyn til den temperaturen ved hvilken varmtvannet ikke lenger skal renne ut fra temperaturen som er innstilt på rørmembranen

Vedlikehold (se side 44)

- Festeskruen til rengjøringsdekselet må iht. EN 806-5 og nasjonalt ansvar med de angitte og faktisk fastmonterte dreiemomentene (maks. 4 Nm) gjennomføres
- For å holde reguleringselementene bevegelig, må rørmembranen smøres fremfor alt rundt på kalt- og varmvann og kalt- og varmt

Tilkoblinger for varm- og kaldtvann ble byttet (se side 46)

Montasje-eksempel (se side 34)

Mål (se side 33)

Servicedeler (se side 49)

XXX = Fargekode
000 = Krom
400 = Hvit/Krom
450 = Hvit
600 = Svart/Krom
610 = Svart

Rengjøring (se side 50)

Betjening (se side 48)

Prøvemerke (se side 48)

Feil	Årsak	Feilretting
Lav vann	· Forsyningstrykk er for lavt	· Ledningstrykk sjekkes
	· Smussfangeren til reguleringselement tettet	· Smussfangeren for rørmembranen og på reguleringselementet rengjøres
	· Dusjens slipehastighet er tettet	· Slipehastighet mellom dusj og slange rengjøres
Kryssmenging, varmt vann presses ved lavt eller annen kaldtvannstrykk og/eller annet	· Rørmembranen er tettet / defekt	· Rørmembranen rengjøres, byttes hvis nødvendig
Ulik temperatur sammenlignet med innstilt temperatur	· Termostat blokkert	· Termostat justeres
	· For lav varmtvannstemperatur	· Varmtvannstemperatur stilles inn mellom 42 °C og 60 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	· reguleringselement for tappet	· reguleringselement byttes
	· Tilkoblinger for varm- og kaldtvann ble byttet	· se side 46
Trykknappinnsatsen kan ikke presses inn	· Fjær defekt	· Fjær blir Trykknapp rengjøres og smøres lett, byttes hvis nødvendig
	· Kalk på trykknapp	
Ventil er ikke lenger bevegelig	· Select Sperreventil DN9 stoppet	· Byttes Select Sperreventil DN9
Dusjen dryppe raskt	· Select Sperreventil DN9 stoppet	· Byttes Select Sperreventil DN9

Montasje (se side 39)

Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се вземат мерки, за да се избегнат наранявания вследствие на притискане или нараняване

⚠ Позволено е напълването на продукта само за питейна, хигиенна и цялостна почистваща вода

⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата за продукта от лица, употребили алкохол или дрога

⚠ Големите разлики в налягането между входовете за студената и топлата вода трябва да се изравняват

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се приемат транспортни или повърхностни щети
- Трябва проводите и арматурата трябва да се монтират, премерят и съответстват с каталожните номера
- Трябва да бъдат спазвани каталожните и съответните страни предписания за инсталиране
- Продуктът не е предназначен за употреба във връзка с варна баня!

Технически данни

Работно налягане	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода	макс. 60°C
Термична дезинфекция	70°C / 4 мин.

- Самозадържащи се обратни клапани
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ ацетна киселина!

Safety Function (вижте стр. 43)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително най-много на макс. 42 °C

Юстиране (вижте стр. 43)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на нагряване на термостата. Ако измерената температура на място на водоизлизане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция

Поддръжка (вижте стр. 44)

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални наредби (вижте водещ надзор)
- За да се характеризира пестеливостта на регулираната зона, от време на време термостатът трябва да се настрои на максимална топла и на максимална студена

Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 46)

Примери за монтаж (вижте стр. 34)

Размери (вижте стр. 33)

Сервизни части (вижте стр. 49)

XXX = Цветово кодиране
000 = Хром
400 = Бял/Хром
450 = Бял
600 = Черно/Хром
610 = Черно

Почистване (вижте стр. 50)

Обслужване (вижте стр. 48)

Контролен знак (вижте стр. 48)

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	· Захранващото налягане не е достатъчно	· Проверете налягането на тръбопровода
	· Щедростта на улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена	· Почистете щедрите за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент
	· Замърсена е уплътнението с щедра за разпръскването	· Почистете уплътнението с щедра между разпръскването и маркуча
Кръстосване на водата, при затворена арматура топлата вода капва или нагрятата на студената вода или обратно	· Замърсена / дефектна приспособлението за предотвратяване на обратния поток	· Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	· Термостатът не е юстиран	· Юстиране на термостата
	· Твърде висока температура на водата	· Позициите ограничения за топлата вода на 42 °C до 60 °C
Не е възможно регулиране на температурата	· Повреден е регулиращ елемент	· Смяна на регулиращия елемент
	· Изводите за топла и студена вода са разменени	· вижте стр. 46
Капачето на предпазителя блокирано не функционира	· Дефектна пружина	· Почистете пружинната респ. капачето и ги смажете леко, при необходимост ги смажете
	· Капачето е повредено с варовик	
Трудно подвижен плавък	· Повредена Select-Свързателен плавък DN9	· Смяна Select-Свързателен плавък DN9
Дълъг непрекъснат сигнал	· Повредена Select-Свързателен плавък DN9	· Смяна Select-Свързателен плавък DN9

Монтаж (вижте стр. 39)

安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください
⚠ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください
⚠ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください 生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません
⚠ 給水・湯の圧力差は0.1[MPa]以内としてください

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください
- この製品は、スチーム[ミスト]バス、サウナ等の高湯、多湿になる場所では使用できません[

技術資料

使用圧力	最大 1 MPa
推奨使用水圧	0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力	1.6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
給湯温度	最大 60°C
お湯による高湯消毒	70°C / 4 分

- 逆流防止処置がされています
- この製品は軟水での使用が前提となっています[日本においては水道法に適合する軟水][

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください[

Safety Function[安全機能][次のページを参照 43]

「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます

調整[次のページを参照 43]

施工後に吐水温度を確認して下さい 吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です

メンテナンス[次のページを参照 44]

- 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的[少なくとも年に1回][に確認をしてください[日本においては関連法規に従ってください[
- サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください

給湯・水の接続が逆[次のページを参照 46]

施工例[次のページを参照 34]

寸法[次のページを参照 33]

スペアパーツ[次のページを参照 49]
xxx = 仕上げ色
000 = Chrome
400 = White/Chrome
450 = White
600 = Black/Chrome
610 = Black

お手入れ方法[次のページを参照 50]

使用方法[次のページを参照 48]

認証について[次のページを参照 48]

症状	原因	対応策
流量が少ない	. 水圧不足	. 1次側の圧力を確認してください
	. フィルターにゴミの付着	. 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
	. シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	. シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
クロスコネクション、水栓が開時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	. 逆流防止装置にゴミの付着/故障	. 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
吐水温度が設定温度と一致しない	. サーモスタットの温度調整をしていない	. サーモスタットの温度調節をしてください
	. 吐水温度が低すぎる	. 給湯温度を42°C～60°Cに上げて下さい[やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください]
湯詰不良	. サーモカートリッジがカルキで汚れている	. サーモカートリッジを交換してください
	. 給湯・水の接続が逆	. 次のページを参照 46
Safety Stopボタンが機能しない	. スプリングの不良 . ボタンにカルキが付着	. スプリングおよびボタンを清掃し、少しグリースを塗り、必要に応じて交換してください
バルブが重い	. 止水栓DNの故障	. Select バルブDNを交換してください
シャワーから常に水が漏れる	. 止水栓DNの故障	. Select バルブDNを交換してください

施工方法 (次のページを参照 39)

Примітки з безпеки

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та опікам.

⚠ Виріб можна використовувати лише для сушіння, лікування та очищення тіла.

⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.

⚠ Гаряча і холодна подача води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції з встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень від час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та сполучення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Продукт не призначений для використання в гарячих ваннах!

Технічні дані

Робочий тиск	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск	1,6 МПа (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води	макс. 60°C
Термічна дезінфекція	70°C / 4 хв.

- Захист від зворотного потоку
- Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу

Не використовуйте очисних, що містять абразивну кислоту!

Safety Function (дивіться сторінку 43)

Бажана максимальна температура, наприклад, макс. 42°C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.

Коригування (дивіться сторінку 43)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.

Технічне обслуговування (дивіться сторінку 44)

- Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
- Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикати термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».

Підключення гарячої та холодної води змішувачем (дивіться сторінку 46)

Приклад установки (дивіться сторінку 34)

Розміри (дивіться сторінку 33)

Запчастини (дивіться сторінку 49)

XXX = Колір
000 = Хром
400 = Білий/Хромований
450 = Білий
600 = Чорний/Хромований
610 = Чорний

Чищення (дивіться сторінку 50)

Експлуатація (дивіться сторінку 48)

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 48)

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Недостатня сила води	· Тиск подачі недостатній	· Перевірте тиск води (яке встановлено насос, перевірте, чи насос працює)
	· Фільтр регулятора забруднений	· Очистити фільтр перед змішувачем із картриджем MTC thermo
	· Ущільнювач душового фільтра забруднений	· Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом
Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, сили змішувача критичні	· Зливний зворотний клапан забруднений / несправний	· Очистіть зливний зворотний клапан, при необхідності замініть
Температура води не відповідає встановленій температурі	· Термостат не налаштований	· Відрегулюйте термостат
	· Температура гарячої води занизька	· Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C
Регулювання температури неможливе	· термокартридж має відповідний зливний клапан	· Замініть термокартридж
	· Підключення гарячої та холодної води помилково змішані	· дивіться сторінку 46
Кнопка Safety stop не працює	· Пружина несправна	· Очистіть пружину та/або кнопку, за потреби замініть
	· Кнопка має відповідний зливний клапан	
Вентиль жорсткий	· Запірний клапан Select DN9 пошкоджений	· Замініть запірний клапан Select DN9
Звуку води немає взагалі	· Запірний клапан Select DN9 пошкоджений	· Замініть запірний клапан Select DN9

Монтажний (дивіться сторінку 39)

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات واقية أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإحشار أو الجروح

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستخدام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش

⚠ يجب أن تكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. قبل البدء بعملية التركيب أن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل
- يجب تركيب وغسل واختبار الأوصيلات وخلاطات الدش طبقاً للمعايير السارية
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل	الحد الأقصى ١ ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به	0.5 - 0.1 ميجاباسكال
ضغط الاختبار	1.6 ميجاباسكال
	١١ ميجاباسكال = ١٠ بار = 147 PSI
درجة حرارة الماء الساخن	الحد الأقصى 60°C
تدفق حراري	4 / 70°C الدقيقة

- خاصية عدم التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب

وصف الرمز

هام لا تستخدم السابكون الذي يحتوي على أحماض

وظيفة الأمان إراجع صفحه 43

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان

الضبط إراجع صفحه 43

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عن موقع المقبض عن درجة حرارة الترموستات

الصيانة إراجع صفحه 44

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة S.EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية إمرة واحد سنوياً على الأقل
- لضمان التشغيل السلس للترموستات من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة

تم استعمال وصلات المياه الساخنة والباردة إراجع صفحة 46

مثال على التركيب إراجع صفحه 34

أبعاد إراجع صفحه 33

قطع الغيار إراجع صفحه 49

XXX = الألوان
000 = كروم
400 = أبيض/كروم
450 = أبيض
500 = كروم/أسود
510 = أسود

التنظيف إراجع صفحه 50

التشغيل إراجع صفحه 48

شهادة اختبار إراجع صفحه 48

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	- ضغط الإمداد ليس كافيًا	- افحص ضغط المواسير
	- مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ	- نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم
	- سدادة مصفاة الدش متسخة	- نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
تدفق منعكس للمياه/ الماء الساخن يدفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مبلل	- صمام منع الرجوع متسخ / تالف	- قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	- لم يتم ضبط الترموستات	- اضبط الترموستات
	- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	- ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 50° درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	- منظم متراكم عليه الجير	- قم بتنوير منظم
	- تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة	- راجع صفحة 46
زر الضغط الخاص بقفل الأمان لا يعمل	- الزنبرك تالف	- قم بتنظيف الزنبرك أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر
	- هناك جير على زر الضغط	
الصمام قبل الحركة	- Select صمام إيقاف DN9 تالف	- تغيير Select صمام إيقاف DN9
يقطر الدش دائما	- Select صمام إيقاف DN9 تالف	- تغيير Select صمام إيقاف DN9

التركيب (راجع صفحة 39)

Güvenlik uyarıları

⚠ Musluk esasında eczane ve besleme gibi yaralanmalara önlemek için eklenti için eklenmiştir
⚠ Ürün yalnızca banyo, tuvalet ve beden temizliği amaçlandığı durumlarda kullanılabilir
⚠ Bedensel, mental ve/veya sensörel engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sisteminin kullanmamalıdır. Aksi takdirde veya uygun şekilde olanlar duş sisteminin kullanmamalıdır
⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarını dengelemesi gerekir

Montaj açıklamaları

- Musluk işlemden önce sıkı bir sıhhiye bağlantı yerinden temizlenmelidir. Musluk işlemden sonra sıhhiye veya yüzey bağlantı için sızdırmazlık işlemi yapılmamalıdır
- Bağlantı ve armatürün musluk, yıkanma ve temizlik geçerli kurallara göre yapılmalıdır
- Ütülerde geçerli kurallara yönetmeliklere uyar edilmelidir
- Ürün bir bataryanın ile bağlantı olarak kullanım için değildir

Teknik bilgiler

İşleme basıncı	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işleme basıncı	0,1 - 0,5 MPa
Test basıncı	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon	70°C / 4 dak

- Gen emme önleyici
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır

Simge açıklaması

Ascent asansör sıhhi kullanmayın!

Safety Function (bakınız sayfa 43)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, sıcaklık maksimum sıcaklık ör. maks. 42°C önceden ayarlanabilir

Ayarlama (bakınız sayfa 43)

Musluk montajdan sonra, termostatik çıkış sıcaklığı test edilmelidir. Ancak sıcaklık sıcaklık ayarlanmış ise, bir düzeltme gerekir

Bakım (bakınız sayfa 44)

- EN 806-5 ve ulusal standartlara uygun olarak Çek valfler düzenli olarak test edilmelidir (en az yılda bir kez)
- Ayar fonksiyonu kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla manuel sıcak ve soğuk basınç geçirilmelidir

Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırılmış (bakınız sayfa 46)

Montaj Örneği (bakınız sayfa 34)

Ölçüler (bakınız sayfa 33)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 49)

XXX = Renkler
000 = Krom
400 = Beyaz/Krom
450 = Beyaz
600 = Siyah/Krom
610 = Siyah

Temizleme (bakınız sayfa 50)

Kullanımı (bakınız sayfa 48)

Kontrol İşaretli (bakınız sayfa 48)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti.
Adresi	Fulya Mahallesi Balıçeşme Sokak Efe Han 20/C
	Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu	(0 212) 270 07 30
Faks	(0 212) 270 07 40
web adresi	www.hansgrohe.com.tr

Genel Müdür

Albert Enlet

Malın

Markası	Hansgrohe
Cinsi	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi	2 YIL
Azami Tamir Süresi	20 İş günü

Satıcı Firmanın
Unvanı
Adresi
Telefonu
Faks
e-posta

Fatura Tarih ve Sayısı
Marka ve Modeli
Teslim Tarihi ve Yeri
Yetkilinin İmzası
Firmanın Kaşesi

Bu belgeyi, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir

arıza	sebep	yardım
Az su geliyor	· Besleme basıncı yeterli değil	· Her basıncın kontrol edin
	· Ayar fonksiyonu filtresi tıkanmış	· Termostatın önündeki ve ayar fonksiyonundaki filtreleri temizleyin
	· Duşta süzgeç tıkanmış olabilir	· El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Çapraz akış, bataryayı tıkayıyor sıcak su soğuk su hortumu gösteriyor ya da ters	· Çek valf bloke / arızalı	· Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkta ayarlı değil	· Termostat ayarlanmadı	· Termostatı ayarlayın
	· Sıcak suyun derecesi çok düşük	· Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	· ayar fonksiyonu bloke	· ayar fonksiyonunu değiştirin
	· Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	· bakınız sayfa 46
Emniyet bloğunun düğmesi çalışmıyor	· Yay arızalı	· Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin
	· Düğme bloke olmuş	
Valf zor hareket ediyor	· Selefix Resine valfi DN9 zarar görmüş	· Selefix Resine valfi DN9 değiştirin
El duşu sürekli damlıyor	· Selefix Resine valfi DN9 zarar görmüş	· Selefix Resine valfi DN9 değiştirin

Montaj (bakınız sayfa 39)

Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zsírzásokat és vágási sérülések elkerülése érdekében használjon kesztyűt!

⚠ A keverőcsapot fürdéshez, használatához és egészségügyi használatához szabad használni.

⚠ Gyermekek, valamint csökkent szellemi fogyatékosságban és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a keverőcsapot. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a keverőcsapot.

⚠ A hideg- és a melegvíz-csatlakozást három vagy nyomástálló tömlővel kell elvégezni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizze, hogy a keverőcsapot nincsenek-e szállítási sérülések. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaplepcsőt az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes használati irányelveket be kell tartani.
- A keverőcsap nem gázfűtővel együtti használatra tervezték!

Műszaki adatok

Üzemi nyomás	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet	max. 60°C
Termikus fémérzékelés	70°C / 4 perc

- Visszafolyás gátlóval
- A keverőcsap tűzvédelmi követelményeknek megfelelő!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavmentesítő szert!

Safety Function (lásd a oldalon 43)

A biztonsági funkciót használja a forróvíz hőmérséklet (pl. 42 Celsius fokos) maximálásához.

Beállítás (lásd a oldalon 43)

A helyes felszerelést követően ellenőrizze, hogy a nemkívánatos forróvíz hőmérséklet. Helyesbítés szükséges, ha a víztömeg helyes, de forróvíz hőmérséklet elérte a nemkívánatos beállított hőmérsékletet!

Karbantartás (lásd a oldalon 44)

- A visszafolyásgátló működését minden a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy helyi rendelkezéseknek megfelelően, évente egyszer ellenőrizze!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a nemkívánatos forróvíz hőmérséklet elérése előtt rövid időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.

A meleg- és hidegvíz csatlakozásának elrendezése (lásd a oldalon 46)

Szerelési példák (lásd a oldalon 34)

Méretek (lásd a oldalon 33)

Tartozékok (lásd a oldalon 49)

XXX = Szerelőkészlet
000 = Króm
400 = Fehér/Króm
450 = Fehér
600 = Fekete/Króm
610 = Fekete

Tisztítás (lásd a oldalon 50)

Használat (lásd a oldalon 48)

- A keverőcsap hőmérsékletének felhasználásra szánt vízhőmérsékletre történő beállítása szem előtt tartásával a 65°C-ot sem szabad meghaladnia.
- Alkalmazás előtt növényvédőszer, használjon meleg vízzel.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszer és használat esetén fagyásveszély előtt minden esetben javasolt a keverőcsap átöblítése. Beüzemelés után a csaplepcsőt be kell öblíteni, legalább 10 percig hideg, illetve meleg vízzel folyásban javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakai) pangási távolítás esetén legalább 2 perces folyásban szükséges. Az átöblítés során nyomásmérő nélkül, illetve érzékelés céljából használni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az mosáshoz hideg vizet használni, és azt felmelegíteni fogyasztáskor.
- A keverőcsap betáplálására használt flexibilis betáplálócsövet tűzvédelmi gyűjtőáramkörbe kell helyezni.
- A csaplepcsőt perlátorral javasolt használni a víztakarékosság érdekében. A csaplepcsőt használata feletti ellenőrzése során tűzvédelmi gyűjtőáramkörbe kell helyezni, amely megfelel a 201/2001 (X.25.) Korm. rendeletben, illetve a 28/2003 (VII.7.) ESzCsM-FVM-BVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működése elvétele, illetve használata jelentős veszélyt képez, így legalább enyhén szennyezett vízből használata tilos! Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézményekben ellátó szobákban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg- és / vagy használaton kívüli melegvíz legalább egy napig (24 óra) a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozás szükséges.

Vizsgálat (lásd a oldalon 48)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- a nyomás nem megfelelő	- a vezeték nyomását ellenőrizni kell
	- a szabályozóegység szennyeződés felfogó szűrője beszennyeződött	- A nemkívánatos forróvíz hőmérséklet elérése előtt rövid időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.
	- A zuhanyszűrő eltömődött	- A zuhanyszűrőt és a csőtömítő szűrőt ki kell tisztítani.
Keveredés, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	- a visszafolyásgátlót ki kell szerelni, meg kell tisztítani és be kell cserélni.
A hőfokkorlátozó hőmérséklete nem egyezik a nemkívánatos beállított hőmérséklettel	- a nemkívánatos forróvíz hőmérséklet nincs beszabályozva	- a nemkívánatos forróvíz hőmérsékletet be kell szabályozni.
	- rossz alacsony nyomású hőmérséklet	- a nyomású hőmérséklet 60 fokra kell felemelni.
Nem lehetséges a hőmérséklet szabályozás	- szabályozóegység elvétele/cseréje	- szabályozóegység beszerelése
	- A meleg- és hidegvíz csatlakozás cseréje	- lásd a oldalon 46
A biztonsági zár nyomógombja nem működik	- a rugó hibás	- a rugót ki kell szerelni és egyikre be kell cserélni.
	- a nyomógomb ütközés	
Szelep szivárog	- Selcor Elzáró szelep DN9 sérült	- Selcor Elzáró szelep DN9 beszerelése
a zuhanyfej folyamatosan csöpög	- Selcor Elzáró szelep DN9 sérült	- Selcor Elzáró szelep DN9 beszerelése

Szerelés (lásd a oldalon 39)

הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן התקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, חגיכה ושטיפת חוף כלכר
⚠ אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה אלא אם כן הם נמצאים תחת השגחה של אלכוהול או תרופות אלא רשאים להשתמש במוצר זה
⚠ למערכת חמים וחמים וחקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני התקנה, כדוק אם סכרמו למוצר כדקים כחוכלה אחרי התקנה. לא כביר כדקים שכרמו כחוכלה או כדקים כמשטחים
- חוכח להתקין את חצוכות וחאכידים, לשטף אותם ולכדוק אותם על פי התקנים חישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרכרכות חישימים כמרכית התקנה
- מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמכטיות ארים

מתונים טכניים

לחץ הפעלה	מקסימום 1 MPa
לחץ פעולה מומלץ	0,5 - 0,1 MPa
לחץ כריקה	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
סמפרטורת מים חמים	מקסימום 60°C
חיטוי תרמי	70°C / 4 דקות

- כטיחות מפני זרימה חוזרת
- חמוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש כסיליקון המכיל חומצה אצטית

פונקציית בטיחות |ראה עמוד 43|

אפשר לקבוע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצויה, לראשה 42 מעלות, באמצעות פונקציית הכטיחות

כוונן |ראה עמוד 43|

אחרי התקנה, צריך לכדוק את הטמפרטורת היציאה של התרמוסטט. כדוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת כיציאה שונה מהטמפרטורה שהקצתה בתרמוסטט

תחזוקה |ראה עמוד 44|

- יש לכדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 כהתאם לתקנות הארציות או האזוריות |לפחות אחת לשכה|
- כדי להכטיח פעולה חלקה של התרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט ממצב הם ער הטוף למצב קר ער הטוף

אטפקת חמים חמים וחקרים חפוכה |ראה עמוד 46|

דוגמה להתקנה |ראה עמוד 34|

מידות |ראה עמוד 33|

חלקי חילוף |ראה עמוד 49|

- 000 = צבעים
- 000 = מצופה כרום
- 400 = לכן/כרום מצופה
- 450 = לכן
- 600 = שחור/מצופה כרום
- 610 = שחור

ניקוי |ראה עמוד 50|

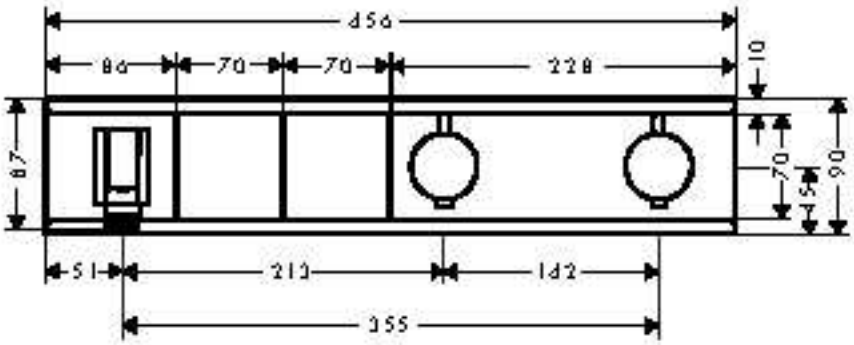
הפעלה |ראה עמוד 48|

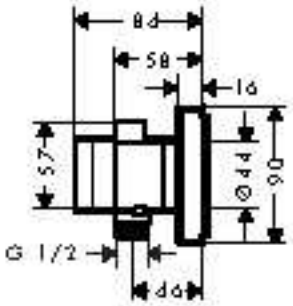
תעודת כדיקה |ראה עמוד 48|

תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	· לחץ האספקה לא תקין	· כדוק את לחץ המים |אם התקנה משאבה, כדוק שהיא פועלת|
	· מסנן חוטת מלוכלך	· נקה את המסנן |אפי מסנן ערכוב חמים וכמסנן ערכוב MTCriteria|
	· אטם מסנן המקלחת מלוכלך	· נקה את אטם המסנן בין המקלחת לחצינור
זרימה צולבת, מים חמים מזרמים לצינור חמים חקרים או לחפך, בשכרי ערכוב מאור	· חמלחים מלוכלכים או רולפים	· נקה את המזלחים, והחלף אם צריך
סמפרטורת חפיה לא מתאימה לסמפרטורה שהקצתה	· התרמוסטט לא כוון	· התאם את התרמוסטט
	· סמפרטורת המים החמים כמוכה מדי	· הגדל את סמפרטורת המים החמים ל42- עד 60 מעלות
לא ניתן לוטת את הסמפרטורה	· יש אכנית כמסנן ערכוב התרמית	· החלף את מסנן ערכוב התרמו
	· אספקת המים החמים והקרים חפוכה	· ראה עמוד 46
לחצן עצירת הכטיחות לא פועל	· קפיץ לא תקין	· נקה את הקפיץ ו/או הלחצן, והחלף אם צריך
	· יש אכנית כלחצן	
שסתום כוקשה	· שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	· החלף את שסתום העצר Select DN9
המקלחת מספקת כל זמן	· שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	· החלף את שסתום העצר Select DN9

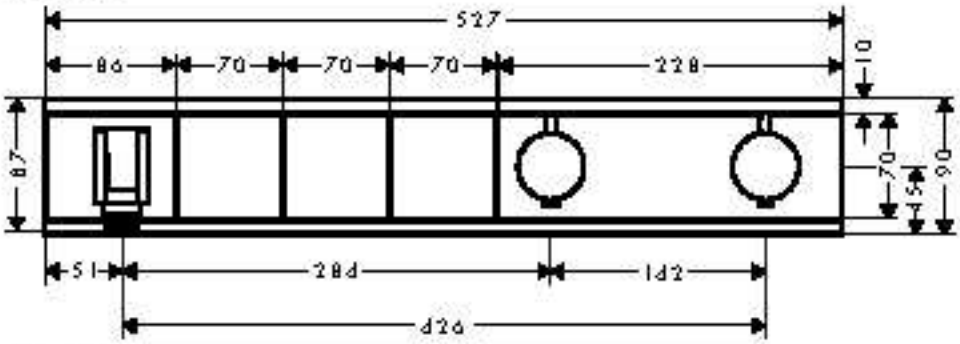
הרכבה (ראה עמוד 39)

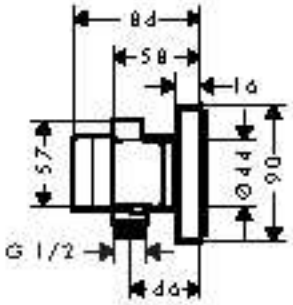
RainSelect
15355XXX



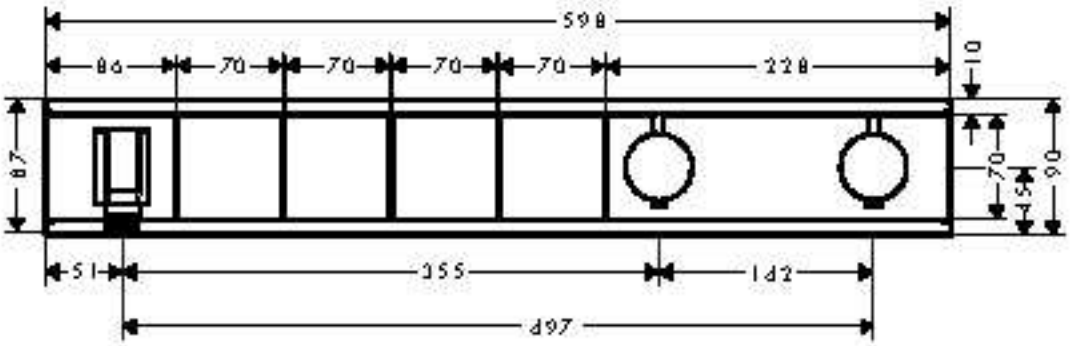


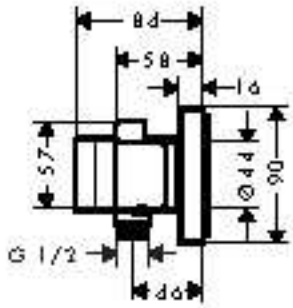
RainSelect
15356XXX



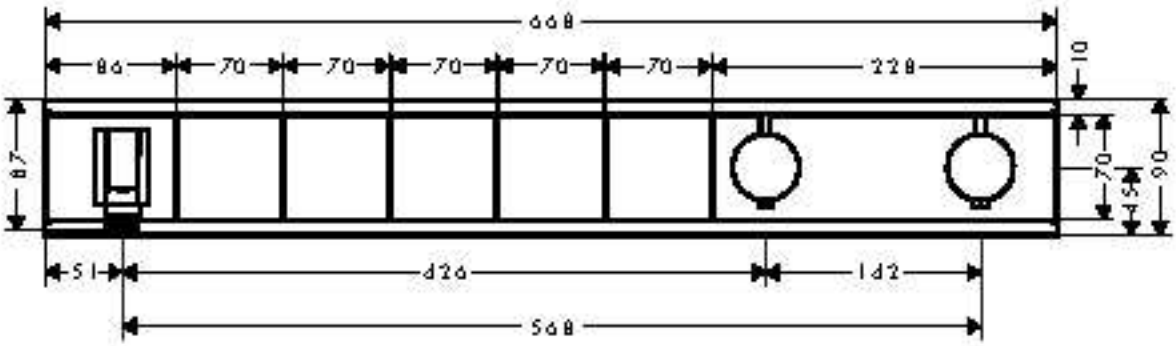


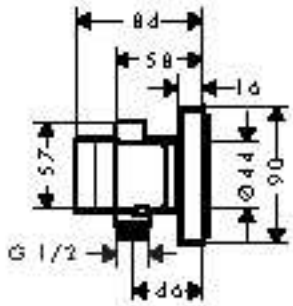
RainSelect
15357XXX





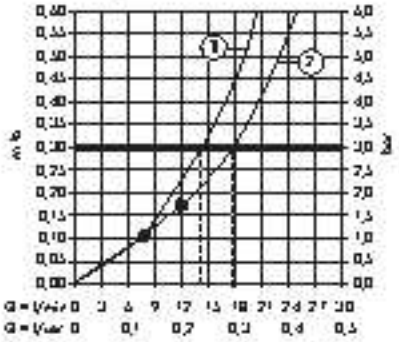
RainSelect
15358XXX

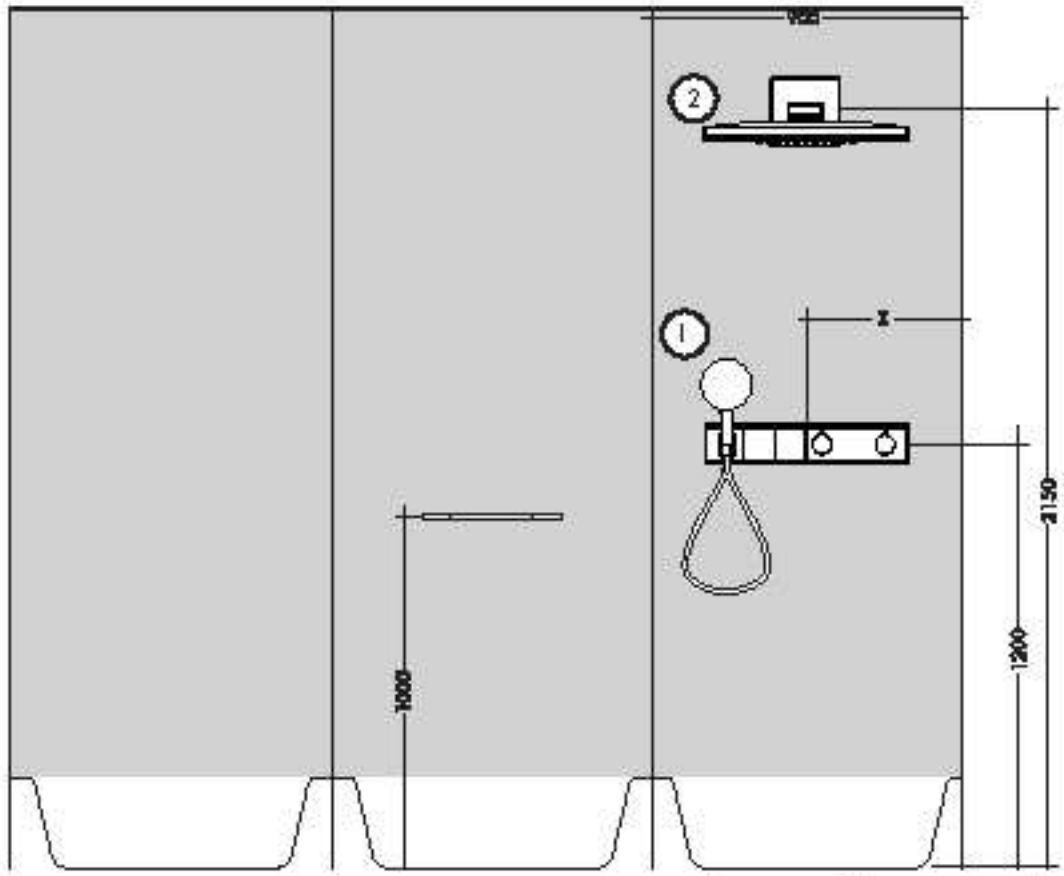


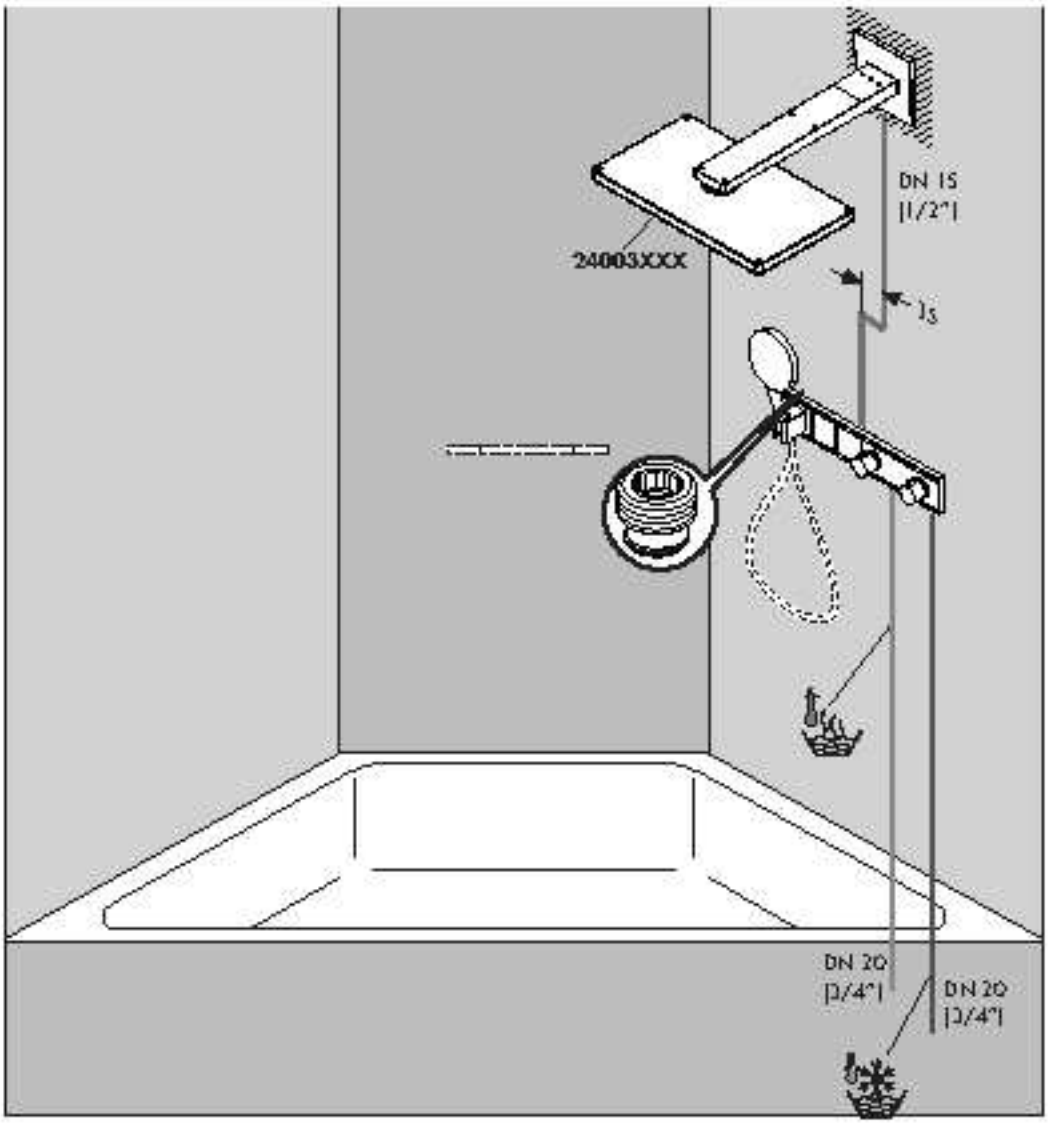


RainSelect

15310180 / 15355000

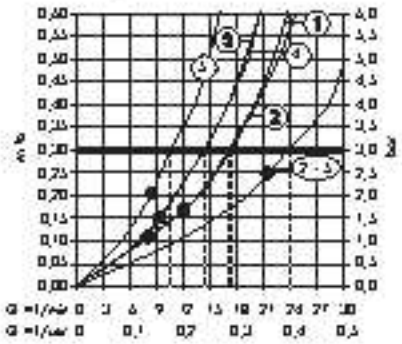


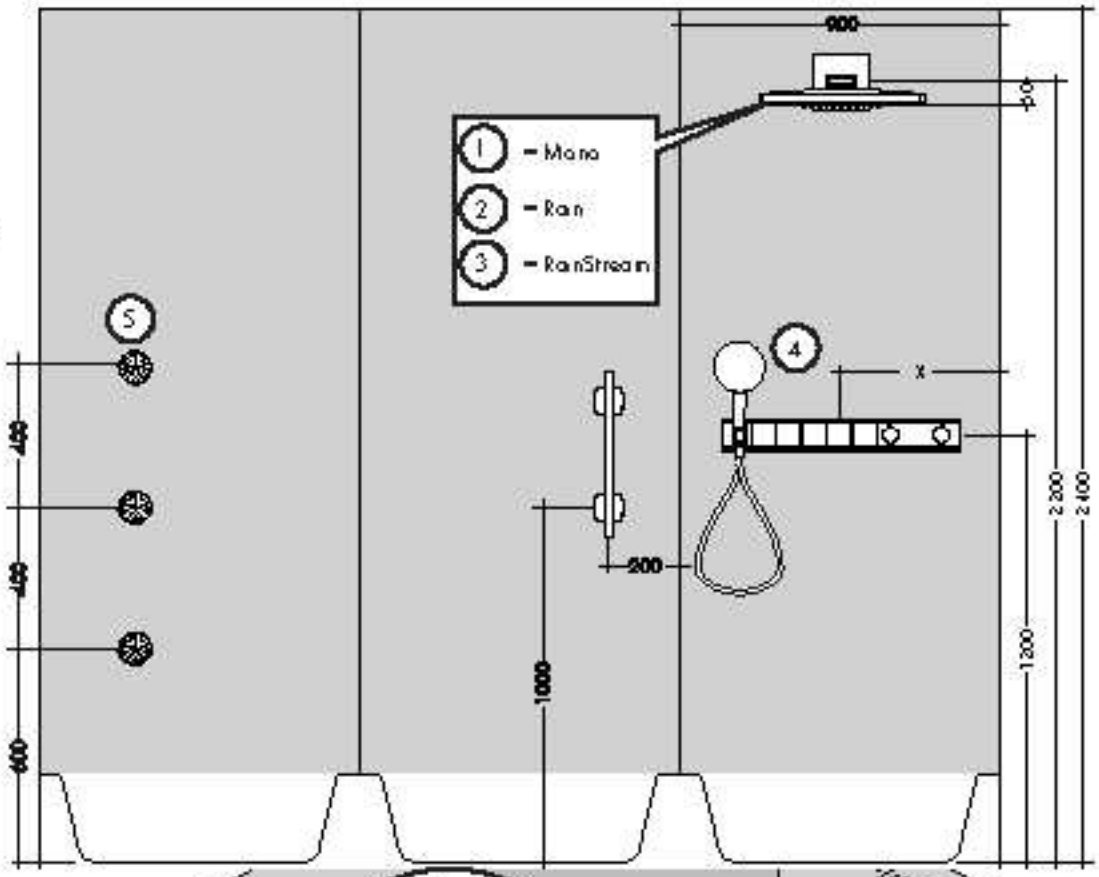


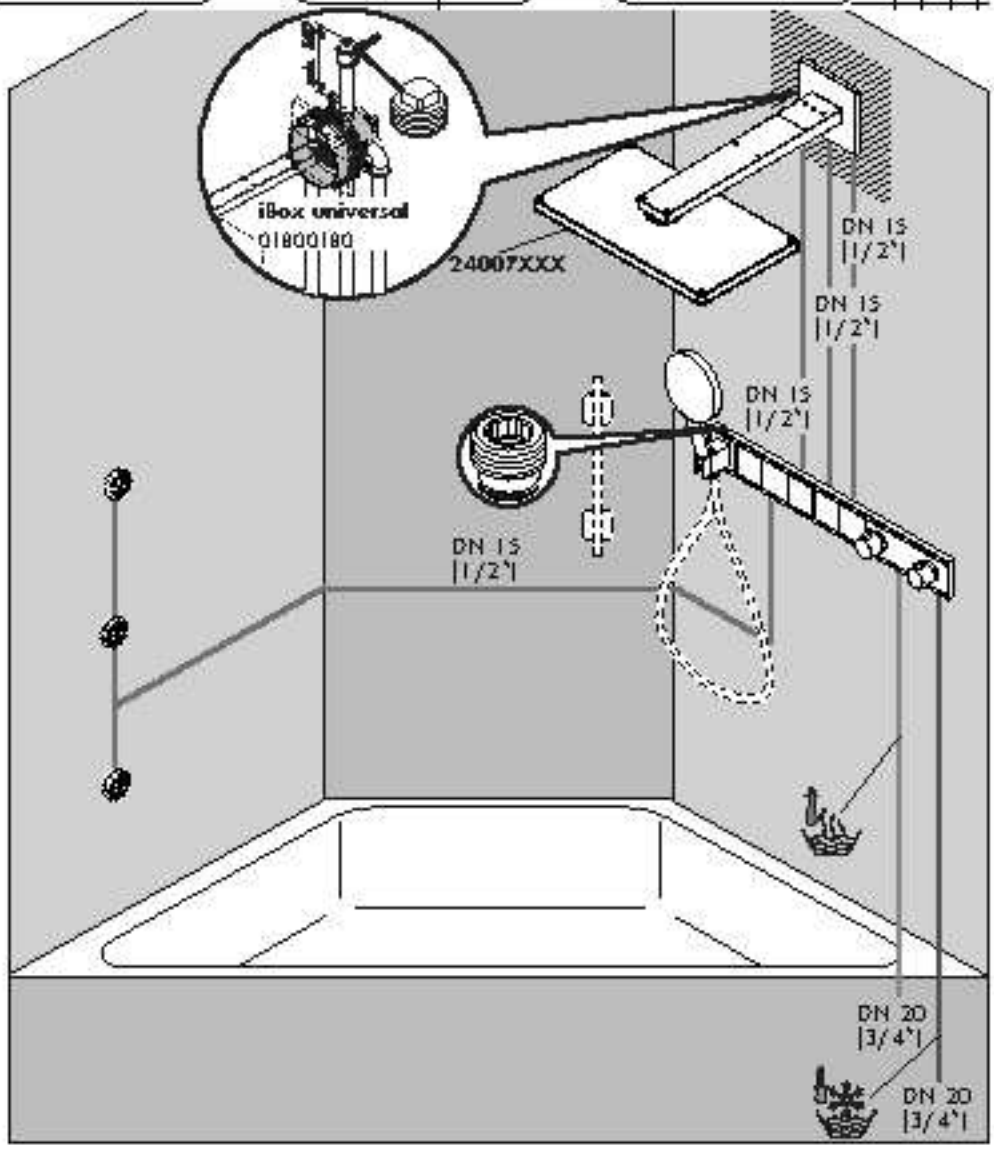


RainSelect

15313180 / 15358000

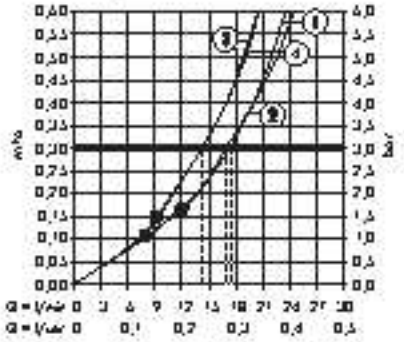


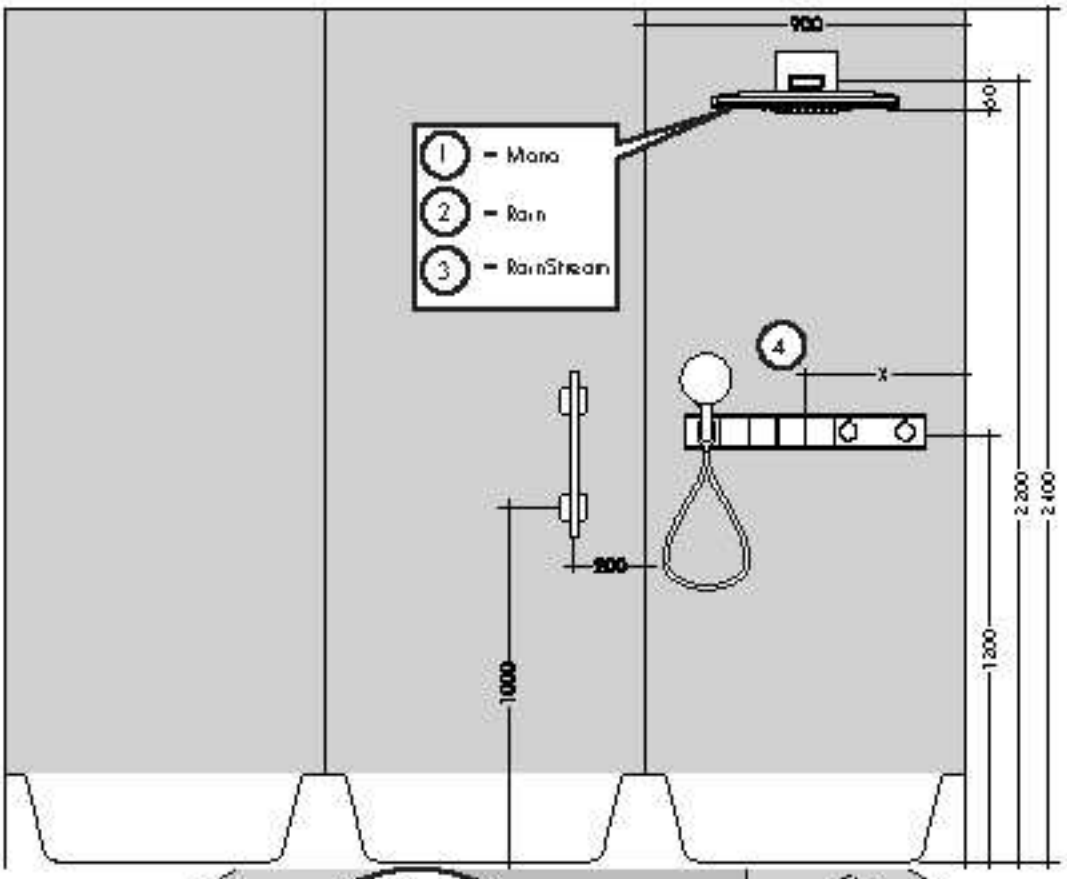


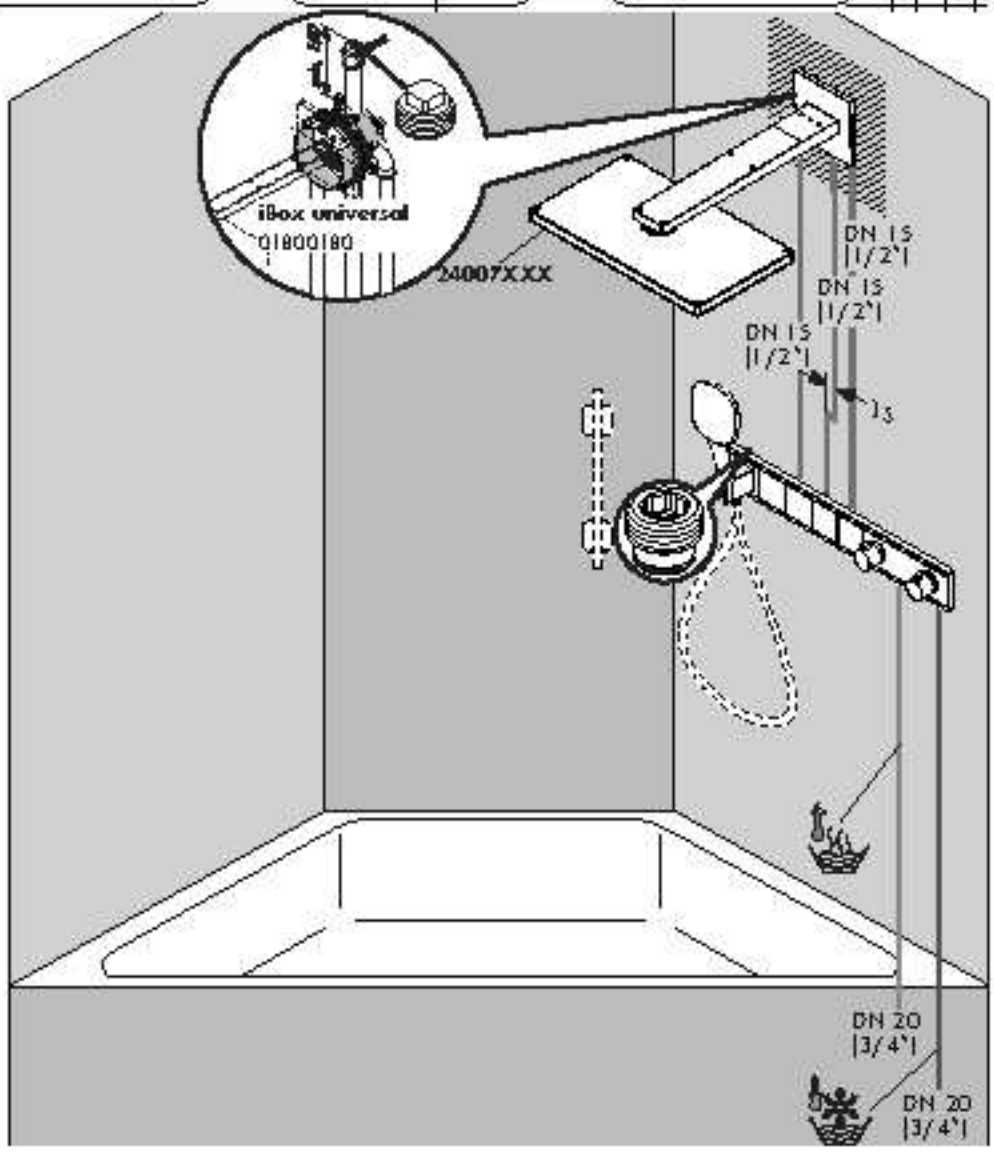


RainSelect

15312180 / 15357000

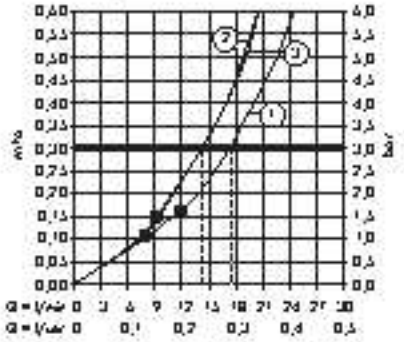


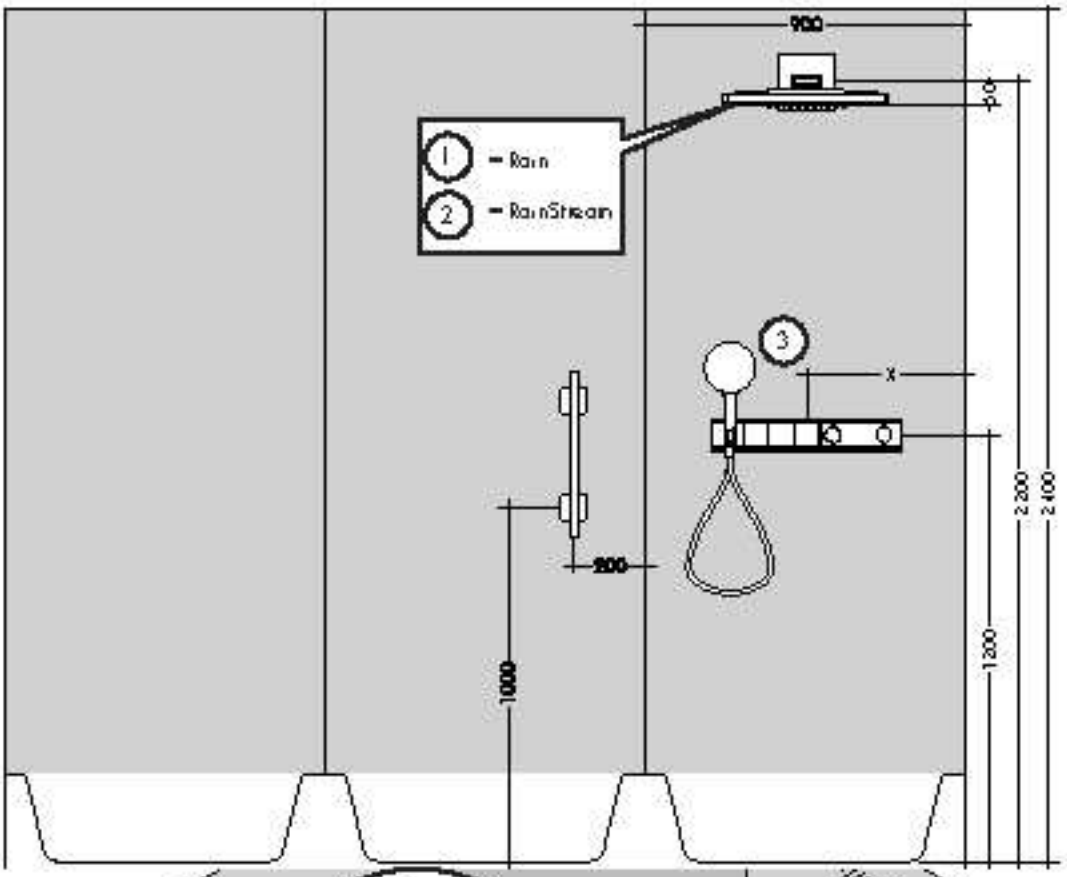


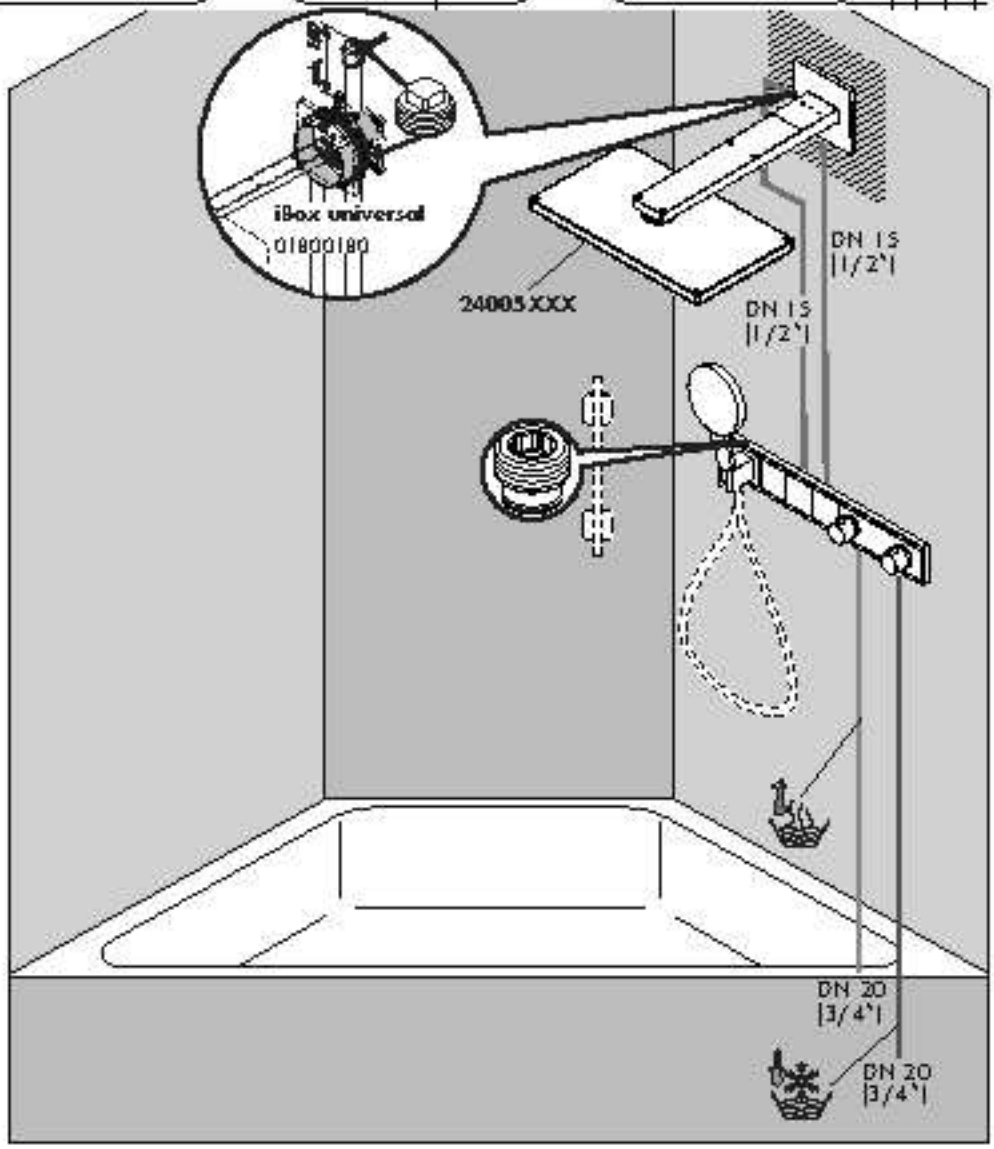


RainSelect

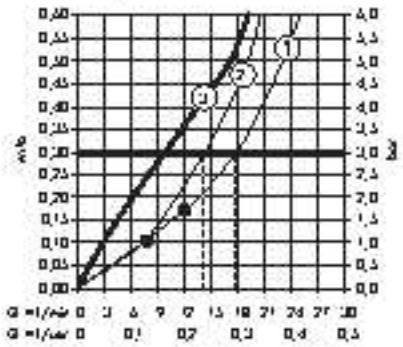
15311180 / 15356XXX



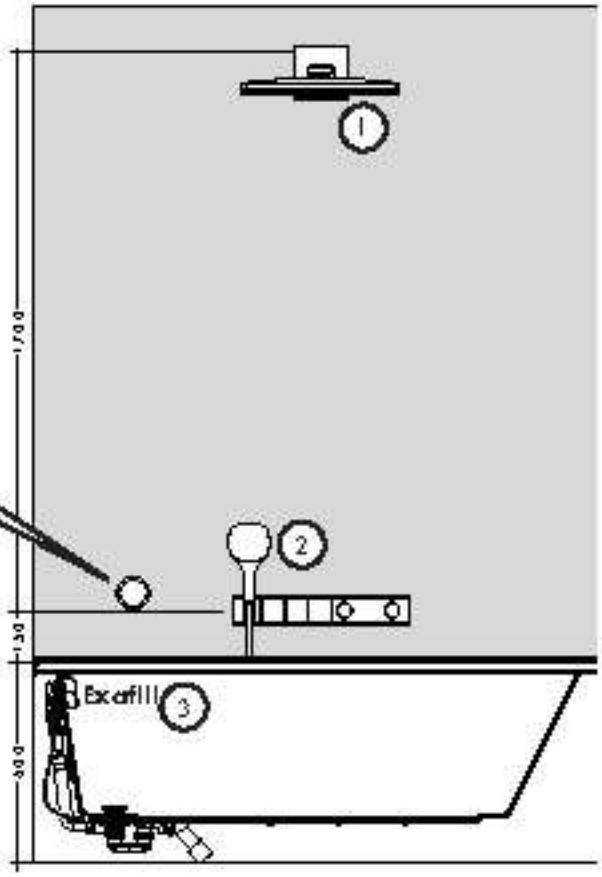


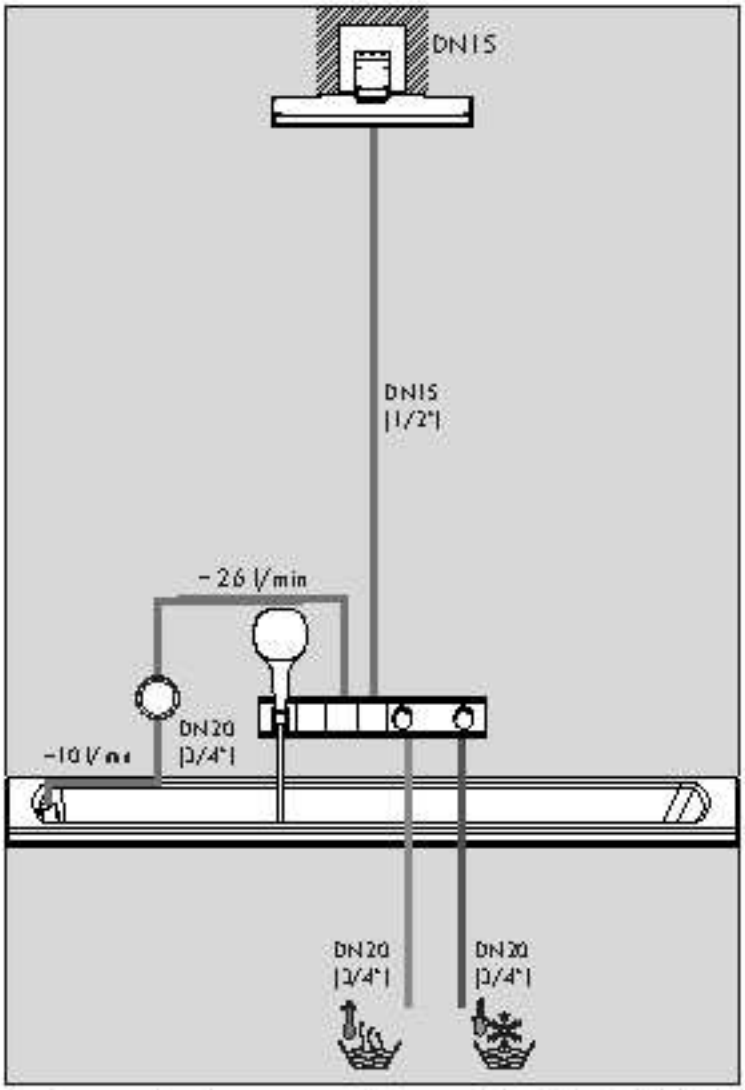


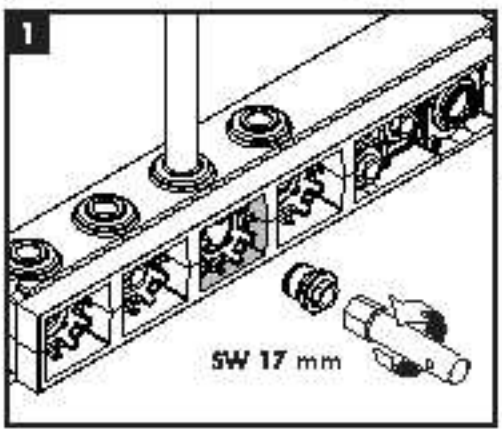
RainSelect
15311180 / 15356000

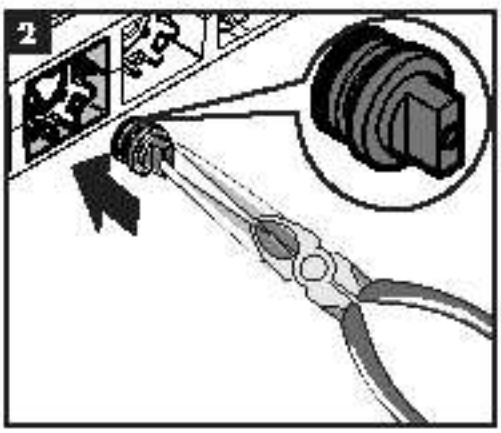


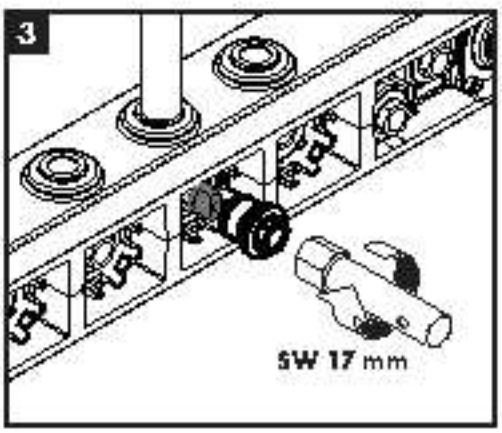
Rain restrictor / Disco restrictor / Pipe restrictor / Válvula antiflujo / Interruptor de rubinete / Basbegrenzer / Restriktor / Válvula anti-retorno / Przerywacz strumienia / obdělávač rostliny / Perlatore per rubinetti / 管道限流器 / Прерыватель струи / Perlatizator / Renventil / Vannzdbo pertrauktis / Ventil open / Supapă de sens / Διακοπή ανάγκης / Prebijalni ventil / Perlatizator / Cannelas arejadoras / Elemento para regulação para a cor vazão bem / Restriktor / Tryckbegränsare / バキュームブレーカ / Регулирующий струй / تقليل تدفق / Bare besa / Csőnegazatró / זרם מגבלה

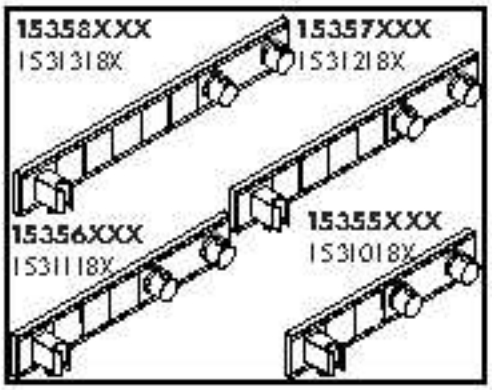


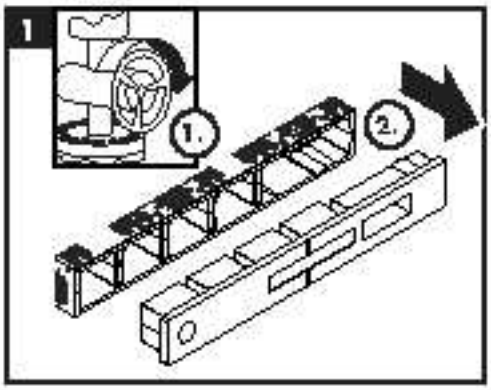


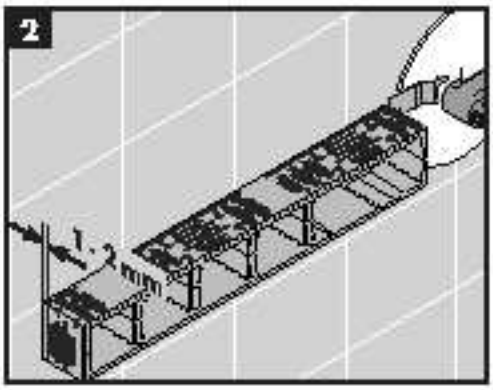


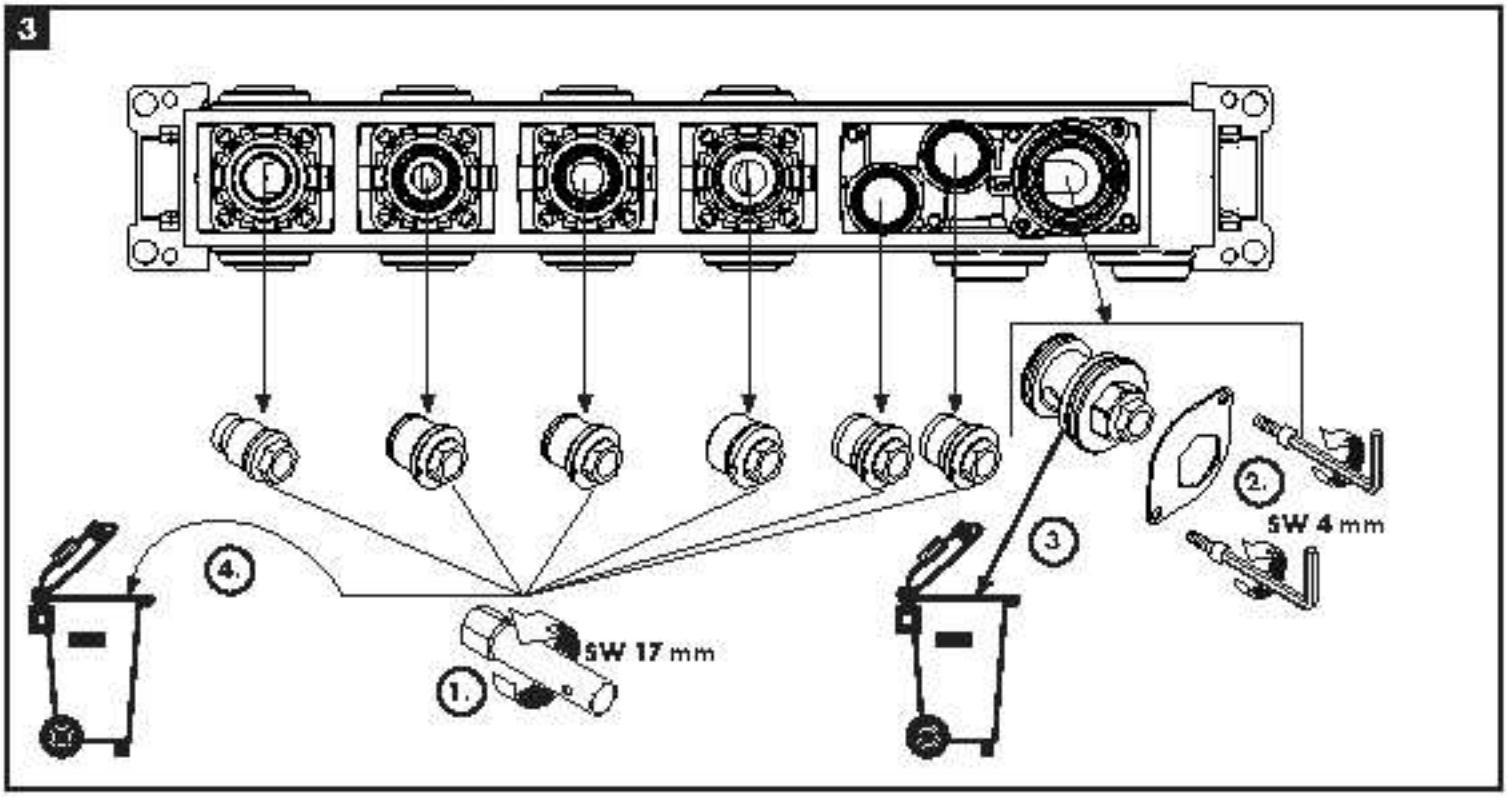


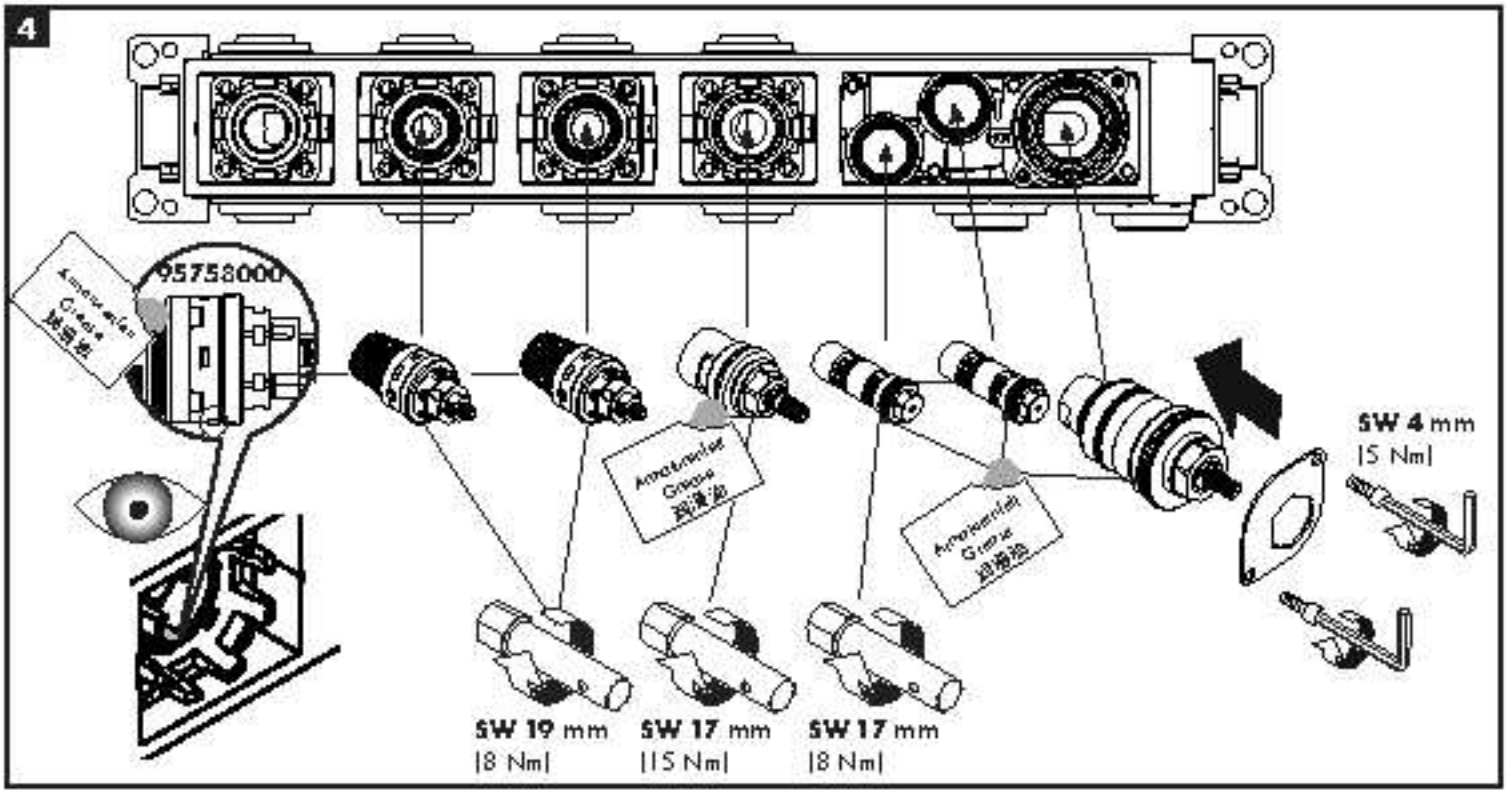



15358XXX
153131 8X
15357XXX
153121 8X
15356XXX
153111 8X
15355XXX
153101 8X

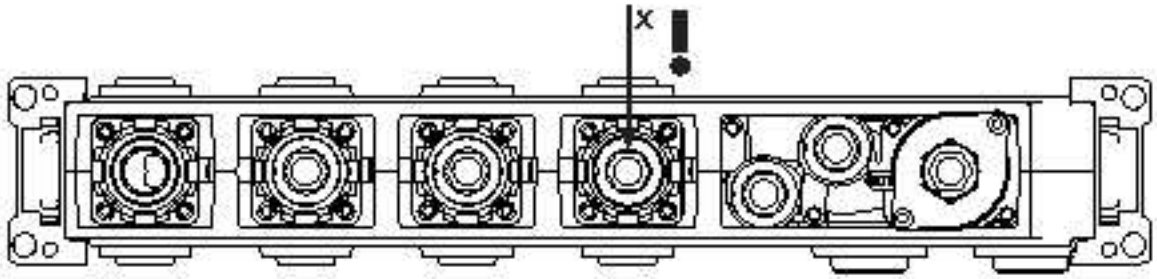

1
1.
2.


2
1., 2.


3
SW 17 mm
SW 4 mm
1.
2.
3
4.

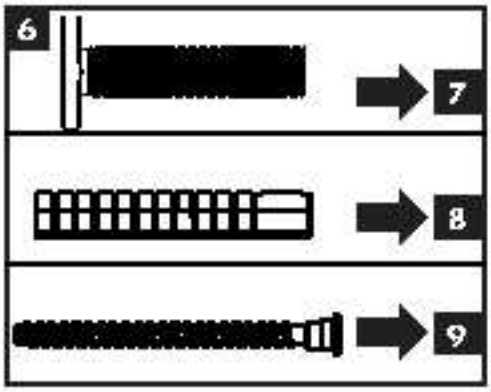

4
95758000
Anwendung Grease 润滑油
SW 19 mm
18 Nm
SW 17 mm
15 Nm
SW 17 mm
18 Nm
SW 4 mm
15 Nm

5

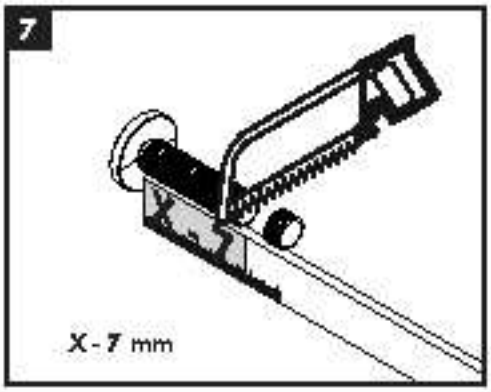




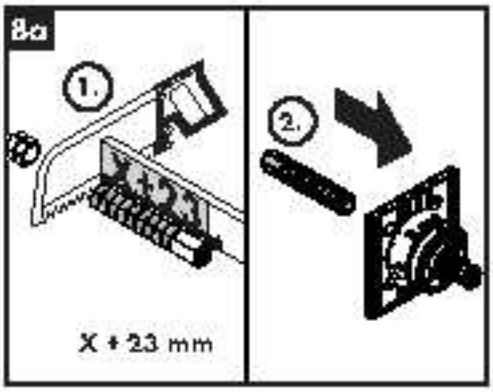
6



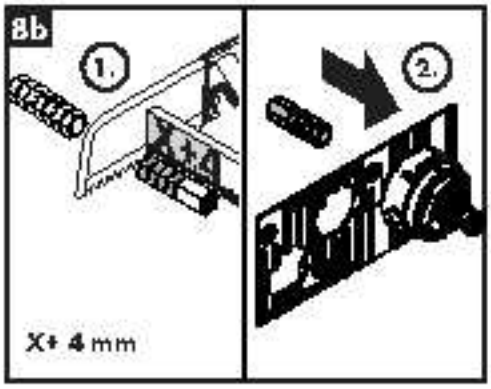
7



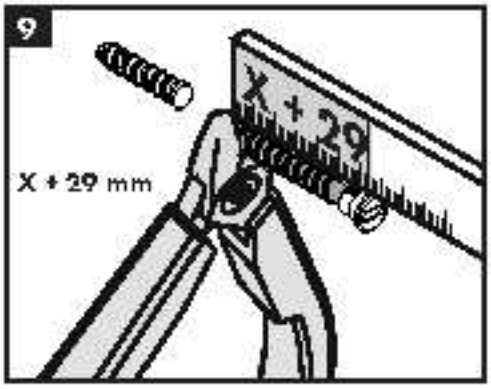
8a



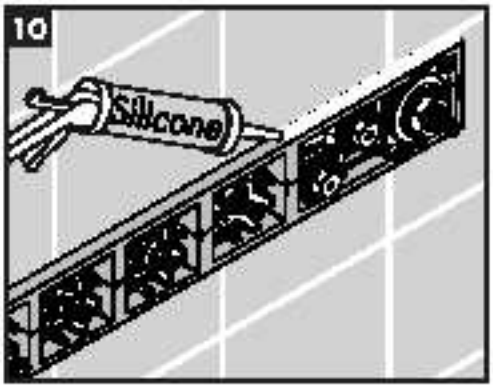
8b



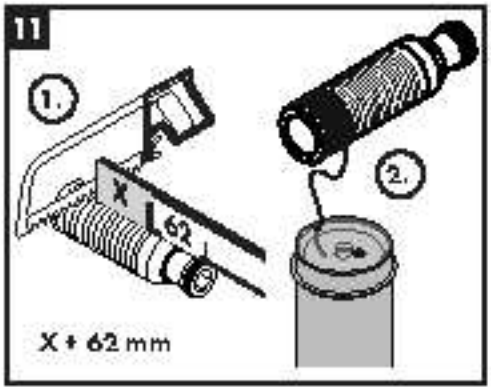
9



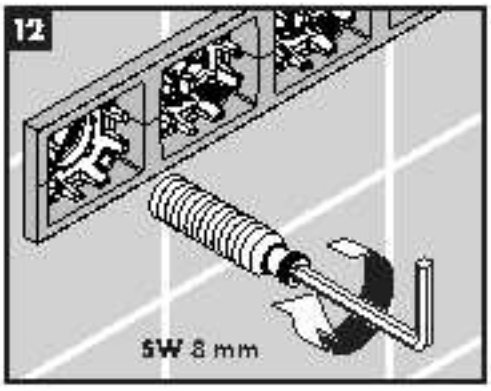
10



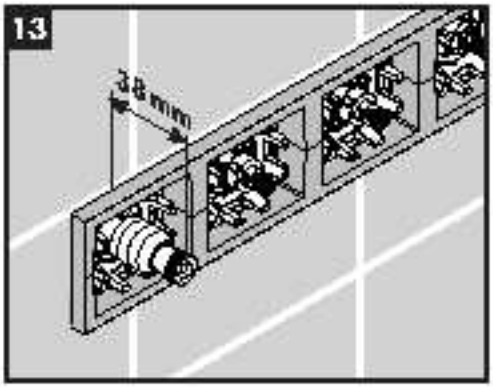
11

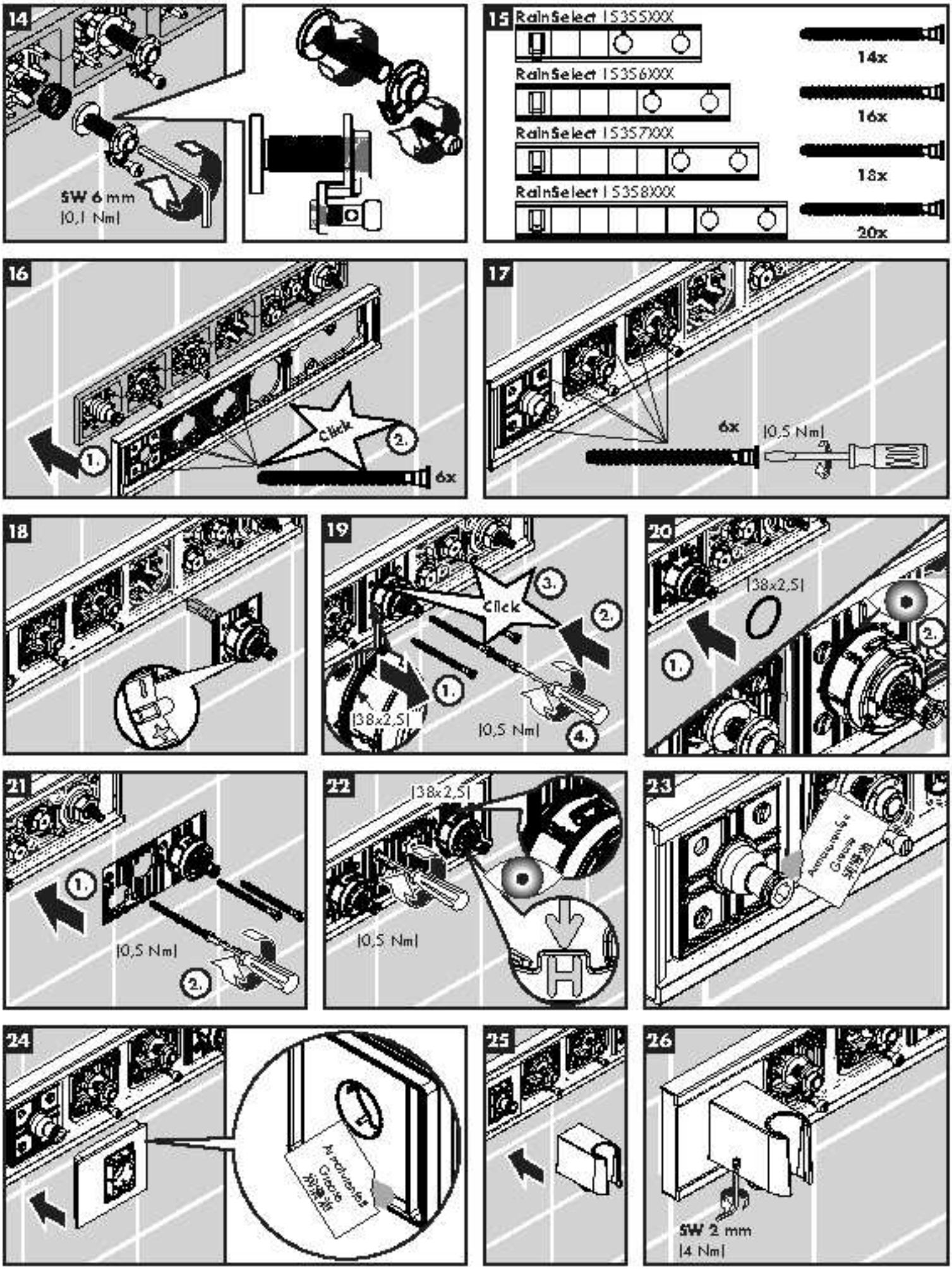


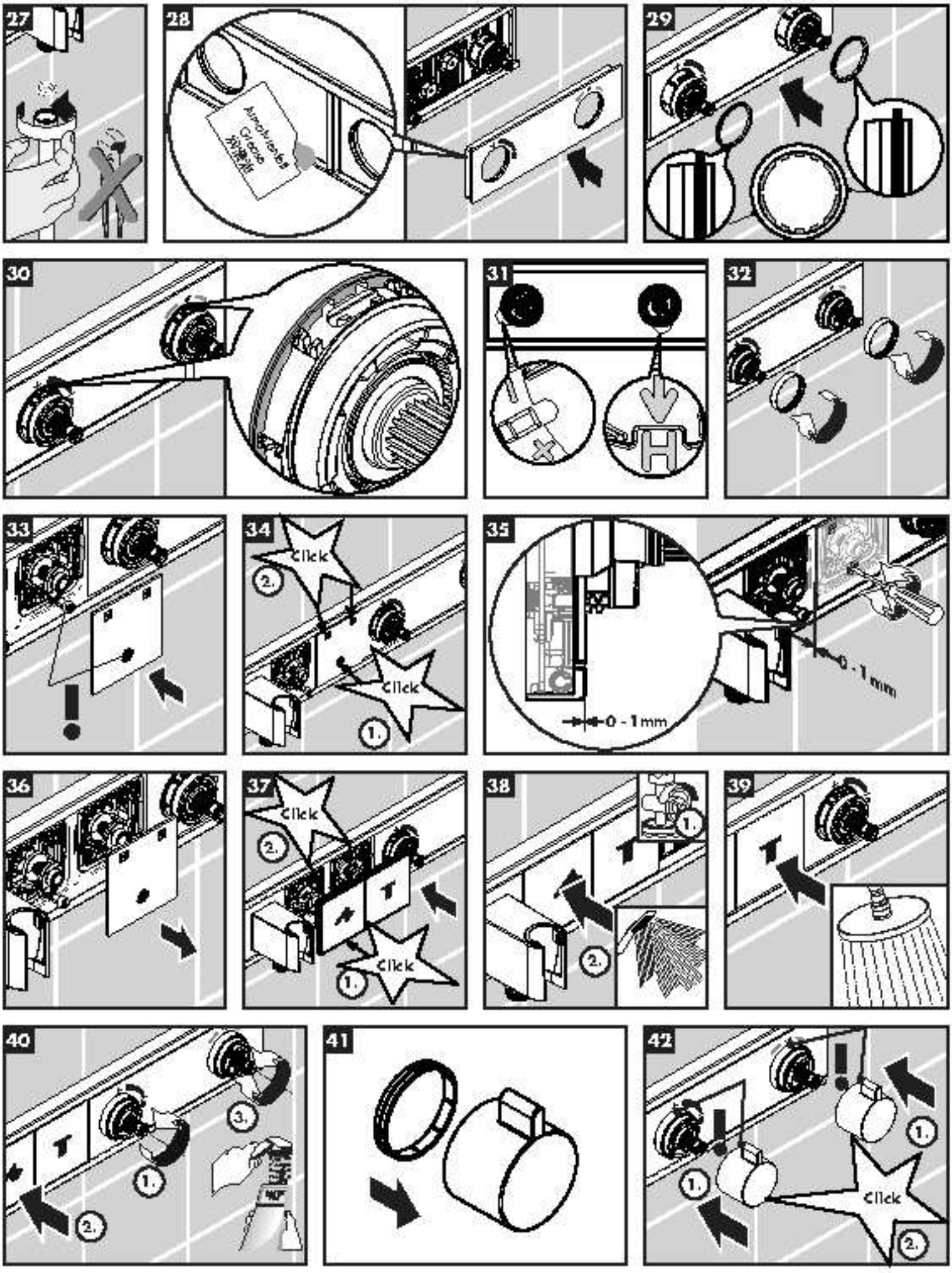
12

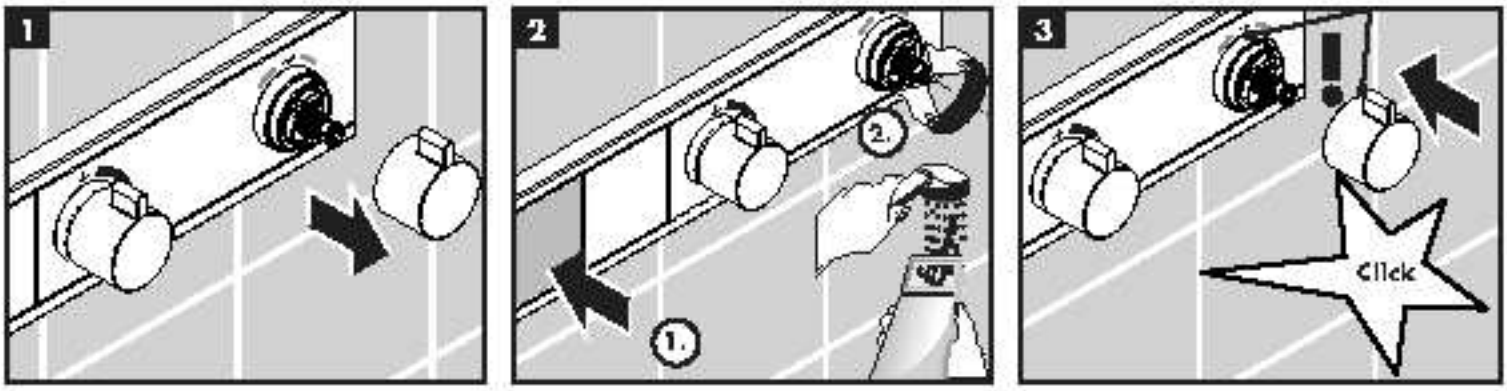


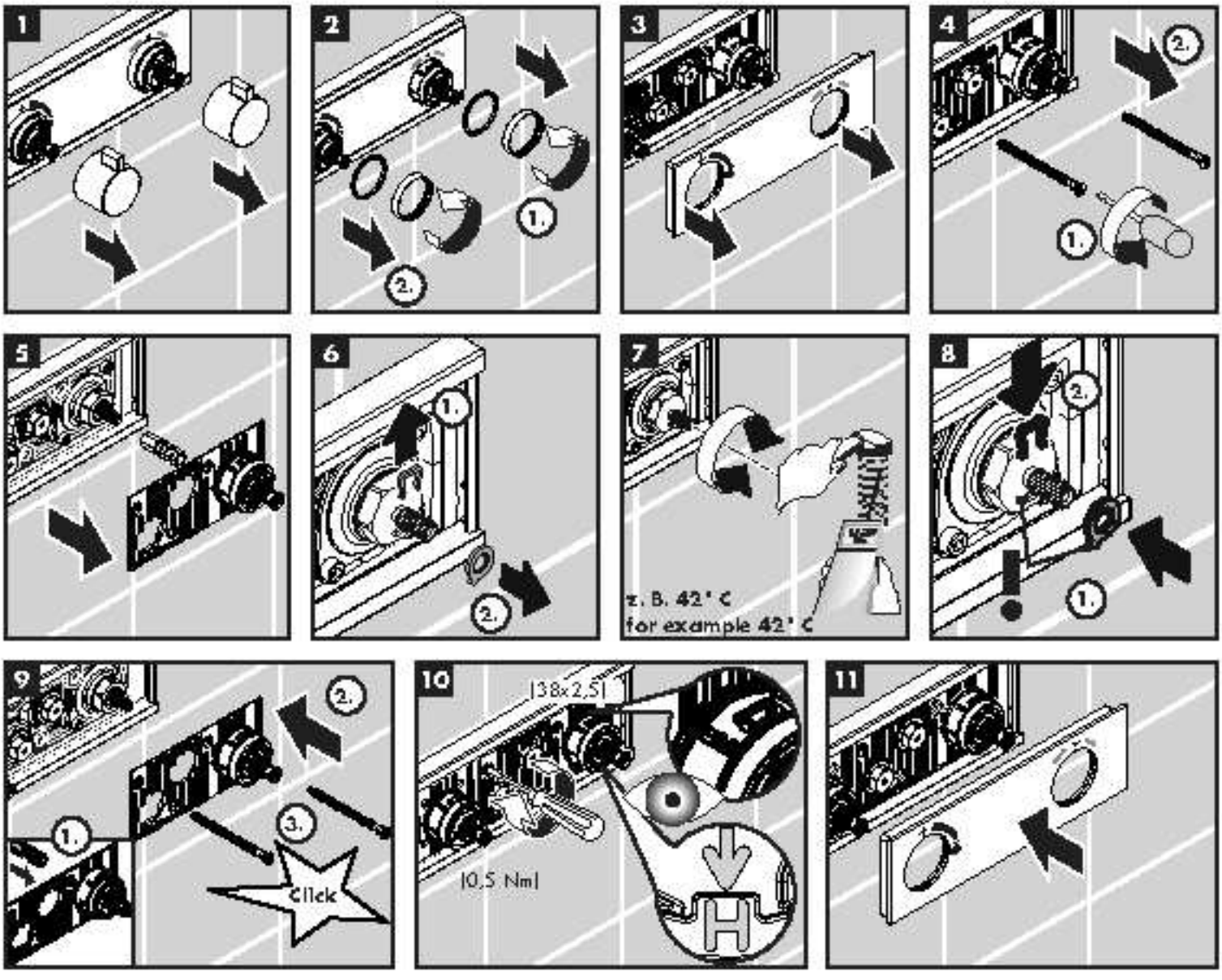
13

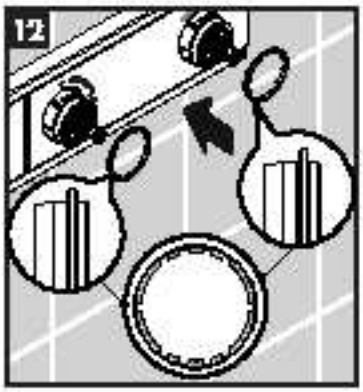


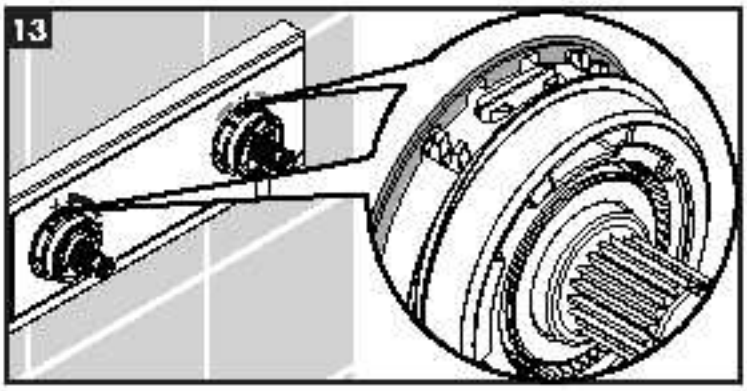

14
SW 6 mm
|0,1 Nm|
15
RainSelect 15355XXX
RainSelect 15356XXX
RainSelect 15357XXX
RainSelect 15358XXX
14x
16x
18x
20x
16
Click
1.
2.
6x
17
6x
|0,5 Nm|
18
19
Click
1.
2.
3.
4.
|38x2,5|
|0,5 Nm|
20
|38x2,5|
1.
2.
21
1.
2.
|0,5 Nm|
22
|38x2,5|
|0,5 Nm|
23
24
25
26
SW 2 mm
|4 Nm|

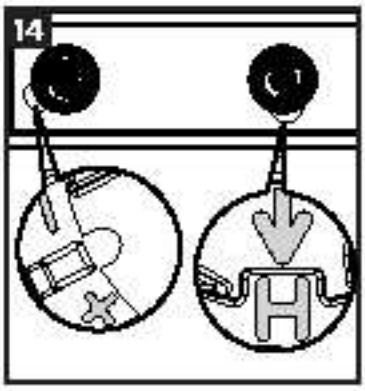

27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
Click
Click
0 - 1 mm
0 - 1 mm
Click
Click

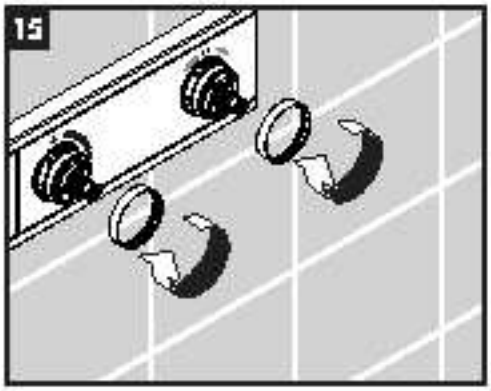

1
2
2.
1.
3
!
Click

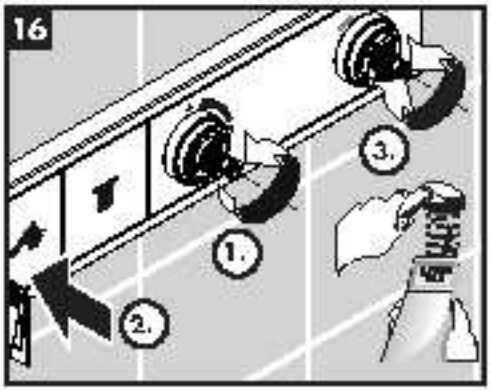

1
2
1.
2.
3
4
2.
1.
5
6
1.
2.
7
z. B. 42° C
for example 42° C
8
2.
!
1.
9
2.
1.
3.
Click
10
138x2,5
10,5 Nm
H
11

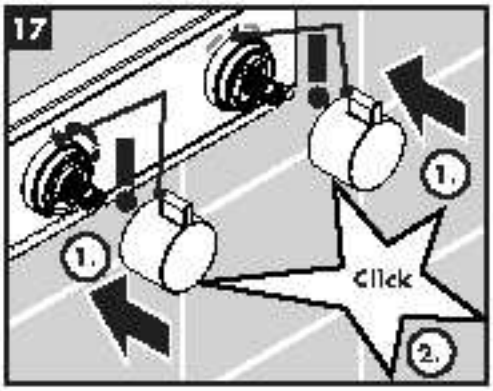

12

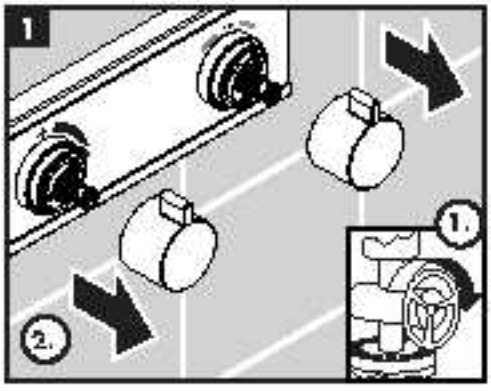

13

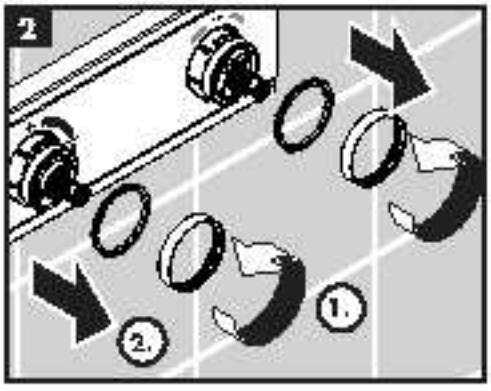

14
H

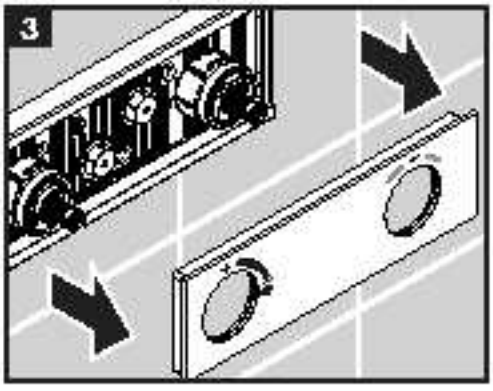

15

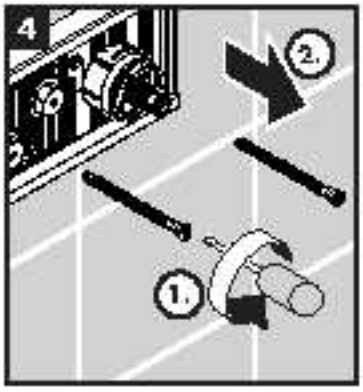

16
1.
2.
3.

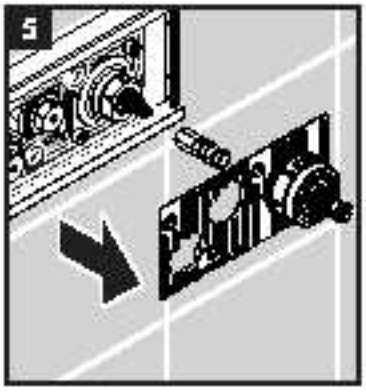

17
1.
1.
Click
2.

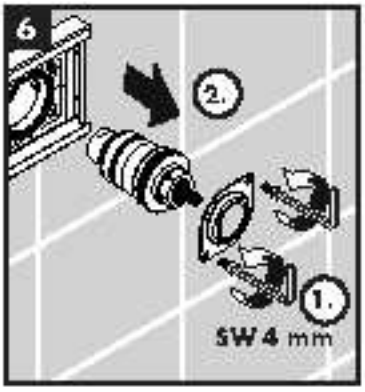

1
1.
2.

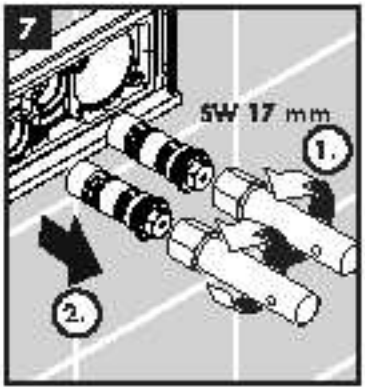

2
1.
2.

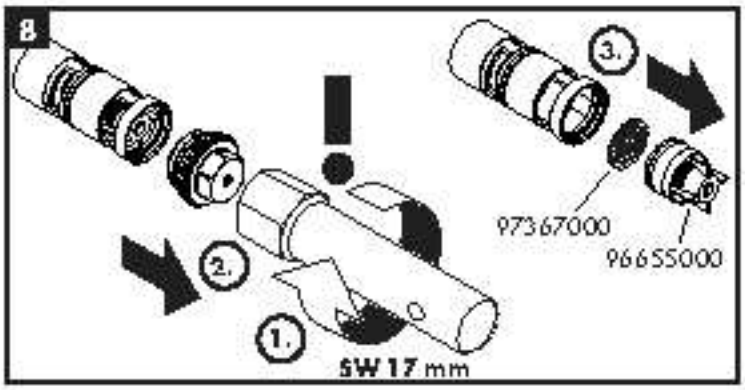

3

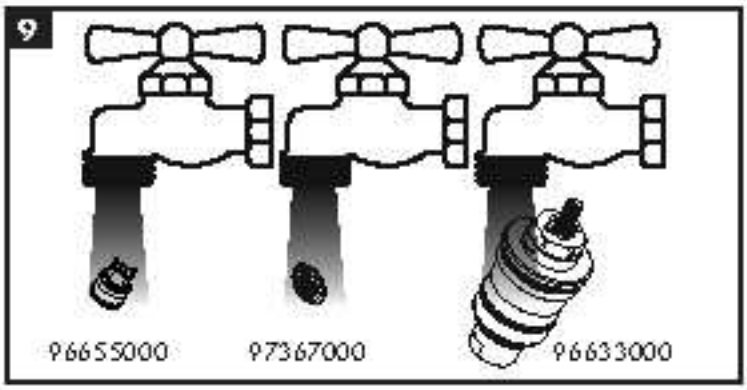

4
2.
1.

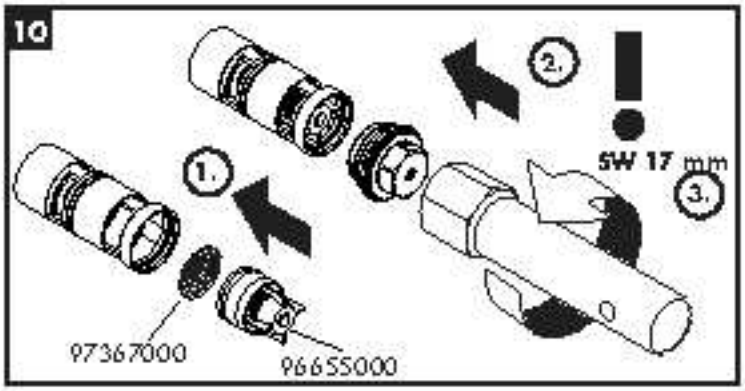

5

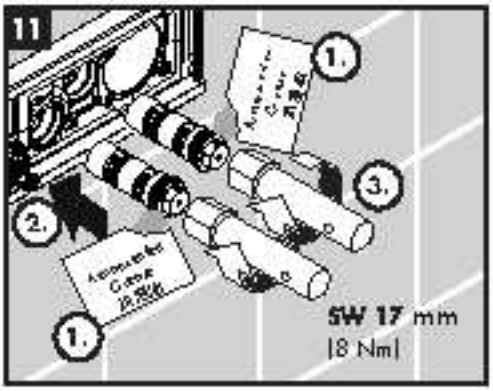

6
2.
1.
SW 4 mm

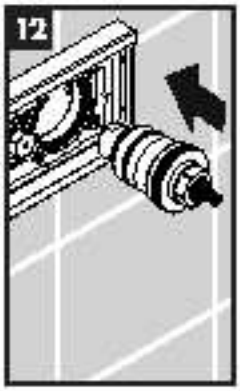

7
SW 17 mm
1.
2.

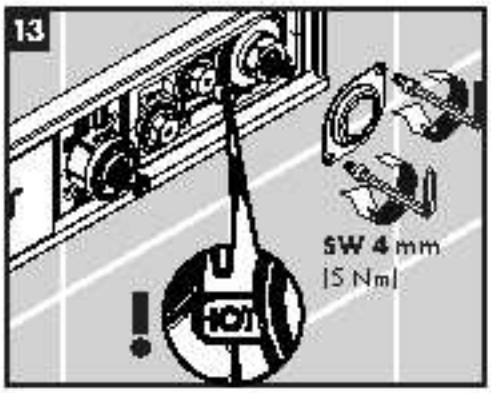

8
3.
97367000
96655000
2.
1.
SW 17 mm

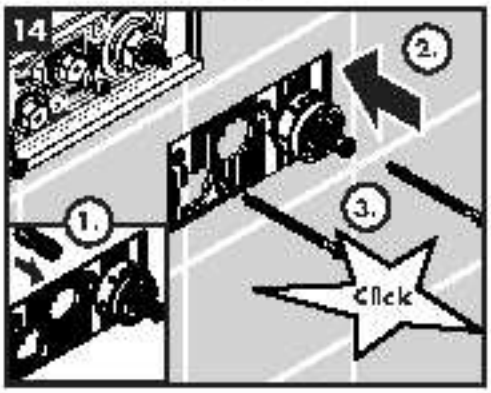

9
96655000
97367000
96633000

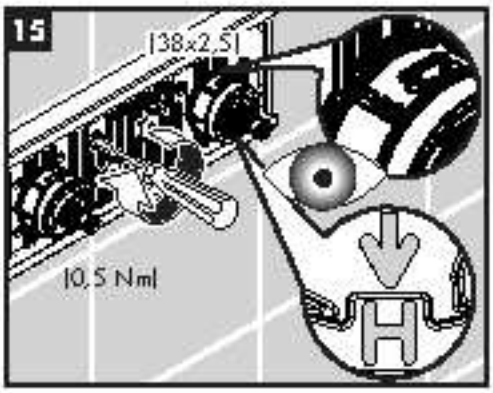

10
2.
SW 17 mm
3.
1.
97367000
96655000

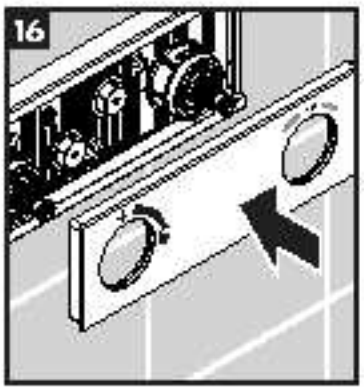

11
1.
3.
2.
1.
SW 17 mm
(8 Nm)

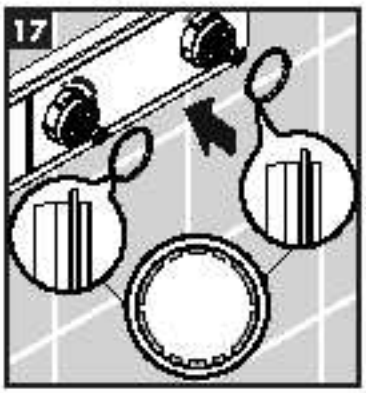

12

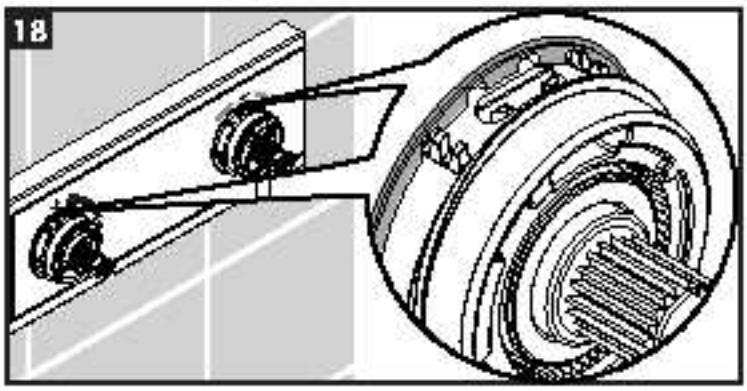

13
SW 4 mm
(5 Nm)
HOT

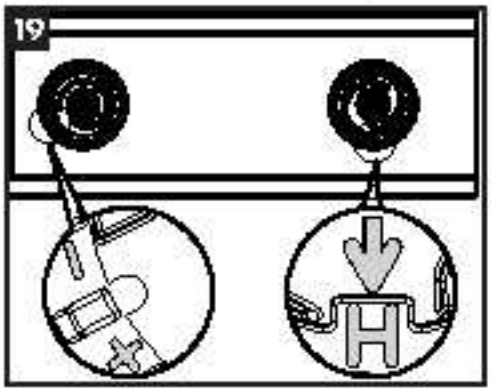

14
2.
1.
3.
Click

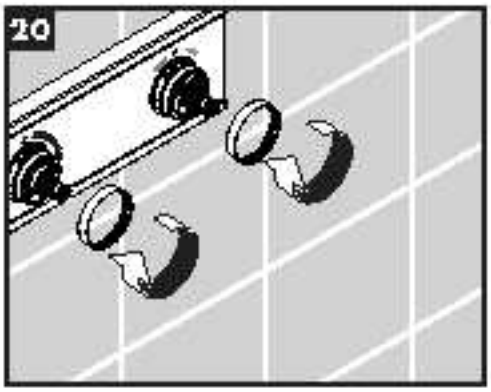

15
(38x2,5)
(0,5 Nm)

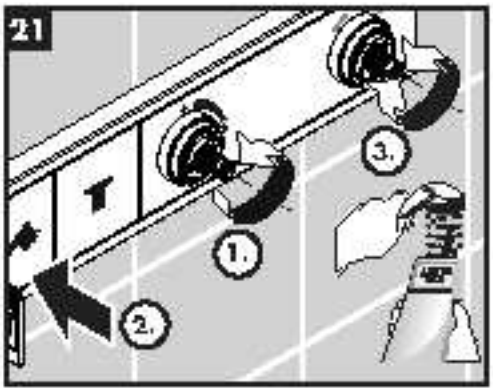

16

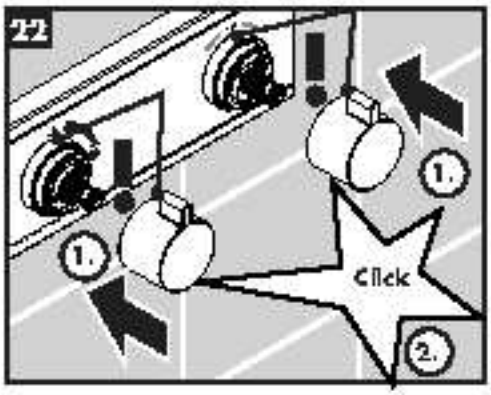

17

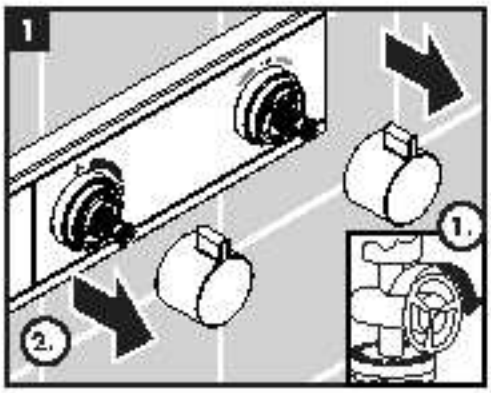

18

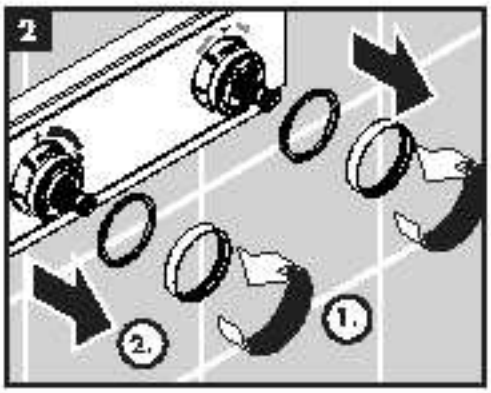

19

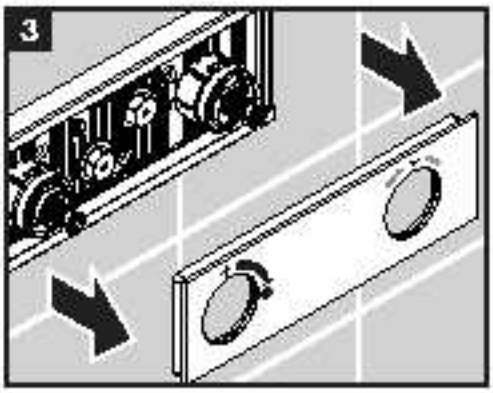

20

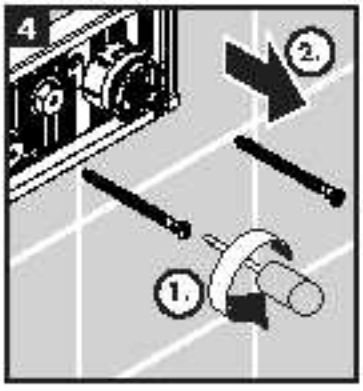

21
3.
1.
2.

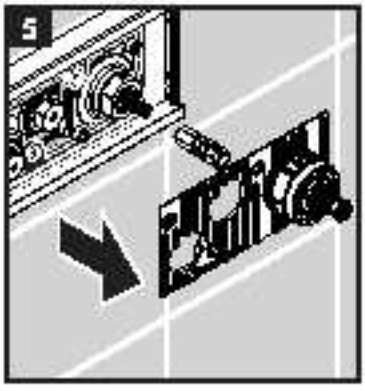

22
1.
1.
Click
2.

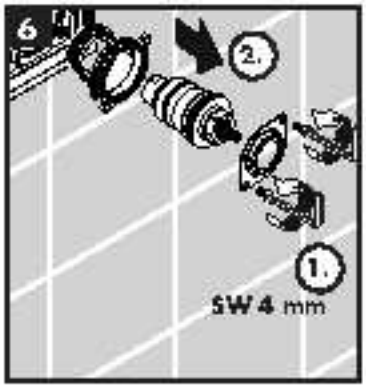

1
1.
2.


2
1.
2.

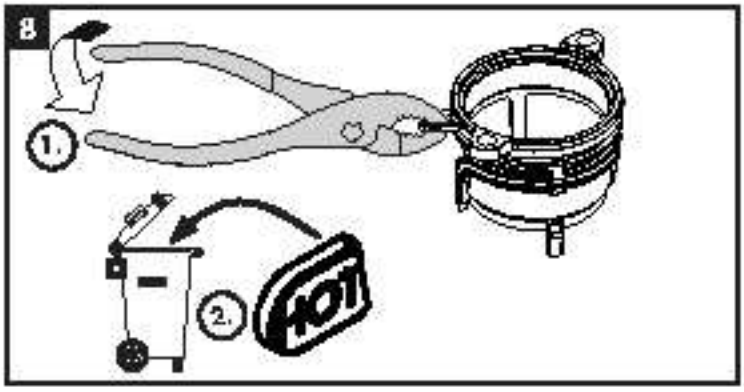

3

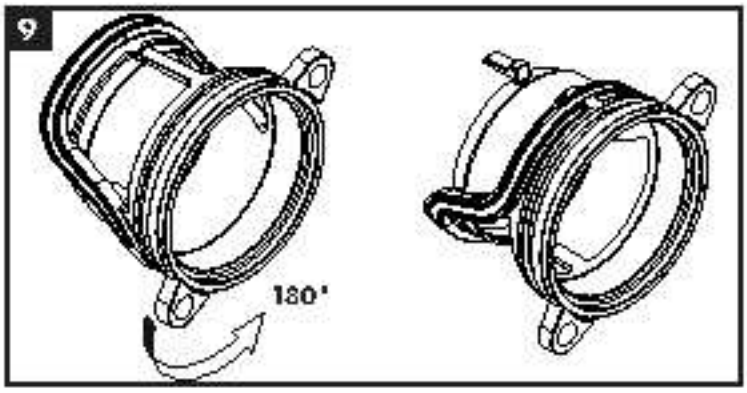

4
2.
1.

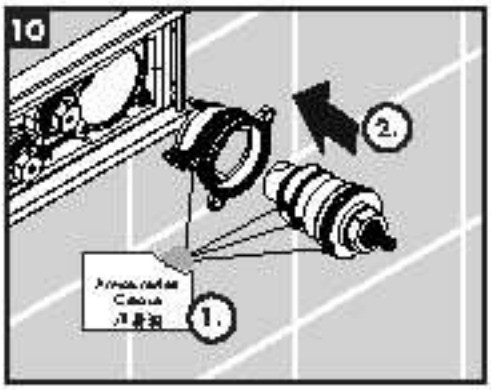

5

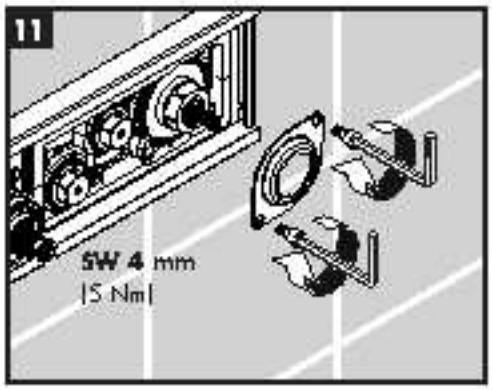

6
2.
1.
SW 4 mm

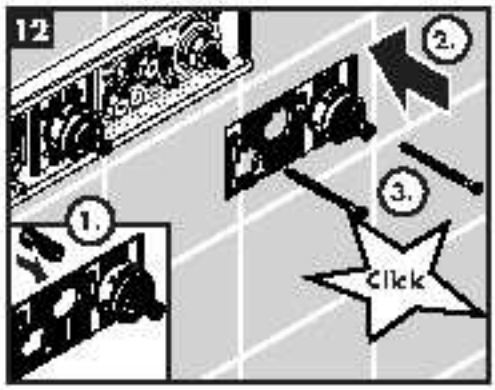

7

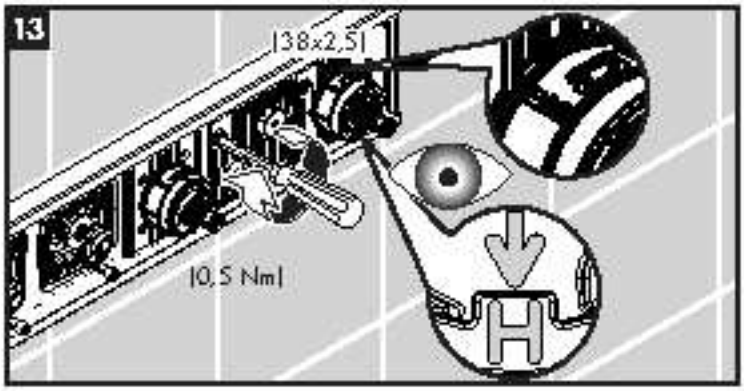

8
1.
2.
HOT

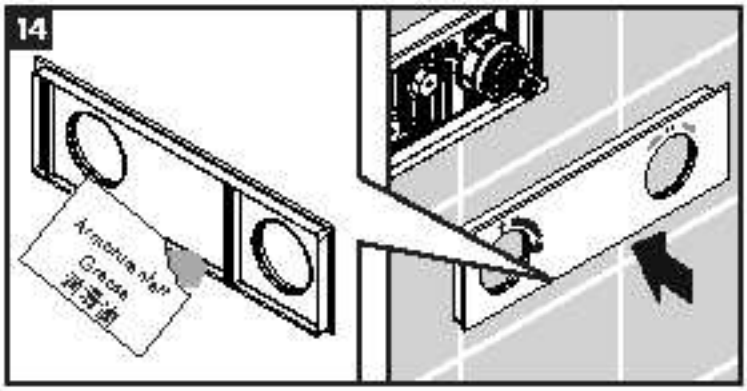

9
180°

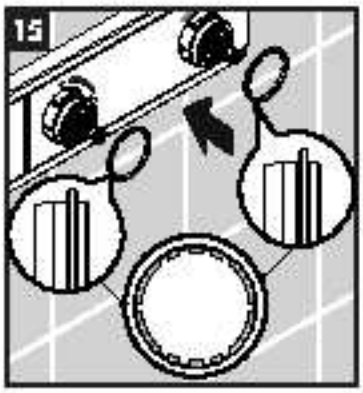

10
2.
1.

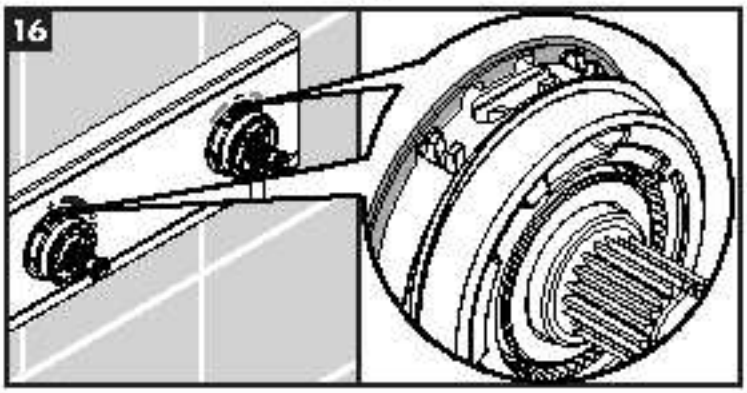

11
SW 4 mm
(5 Nm)

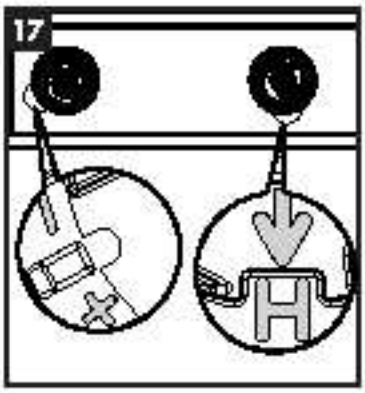

12
2.
3.
1.
Click

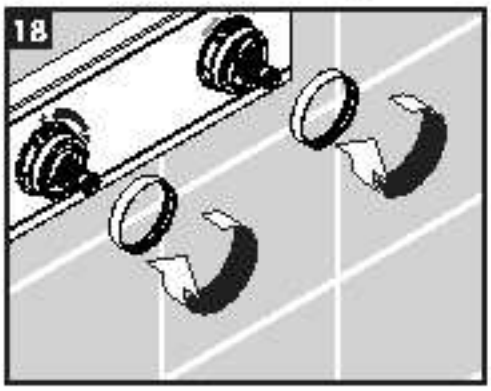

13
(38x2,5)
(0,5 Nm)
H

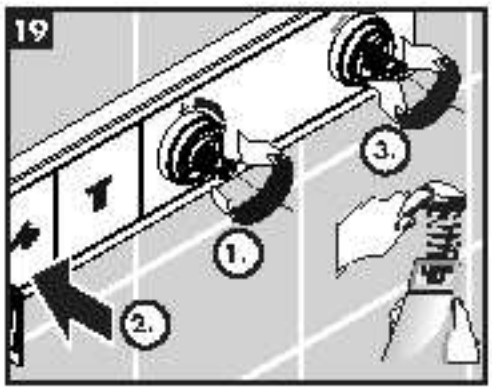

14

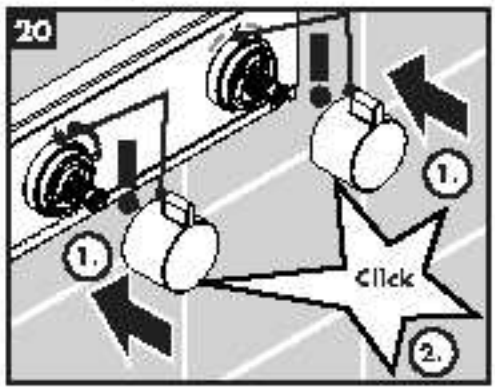

15

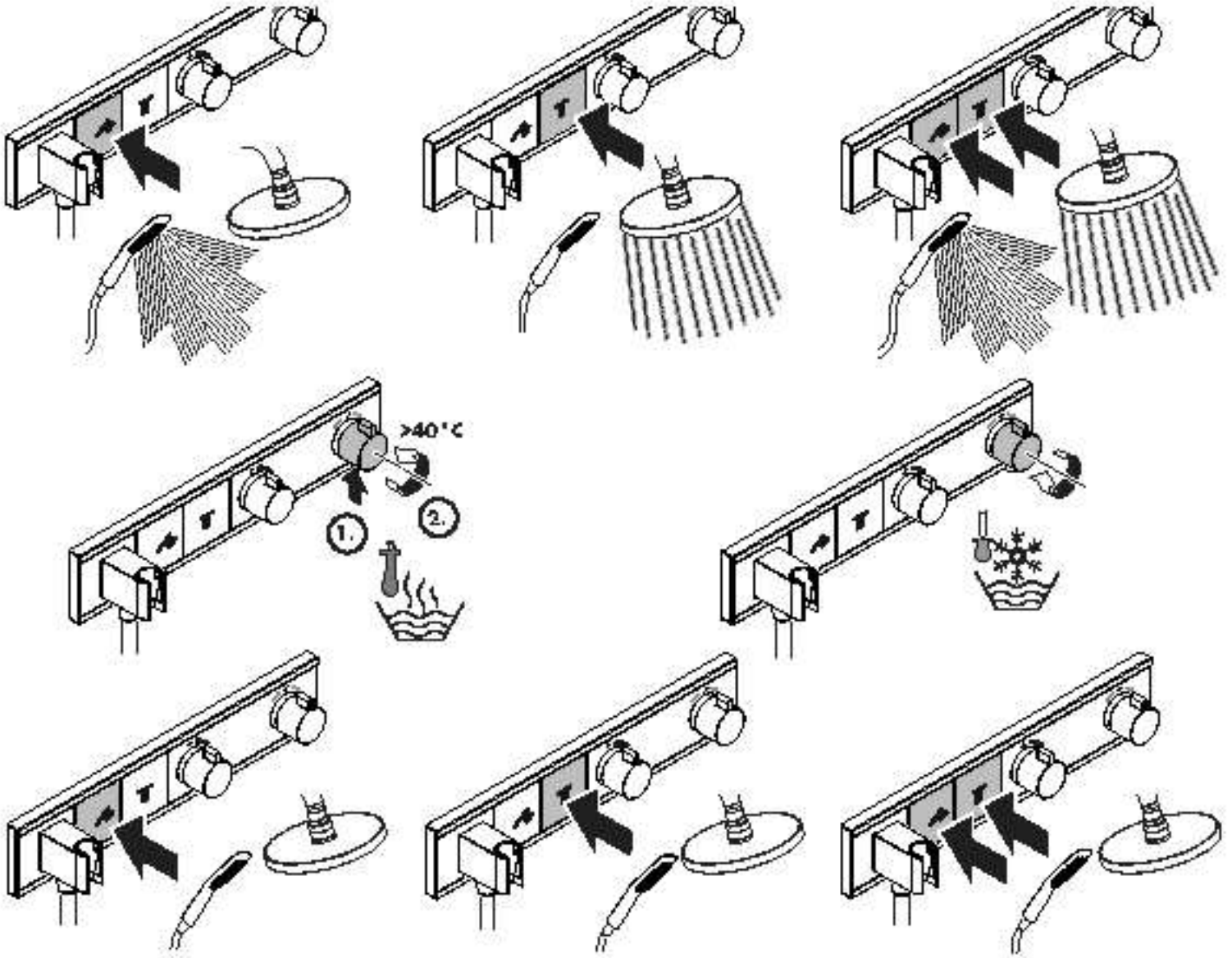

16


17
H

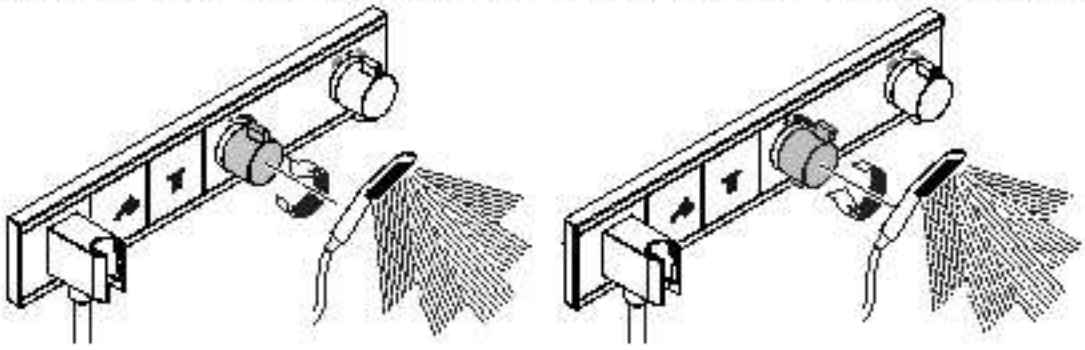

18


19
3.
1.
2.

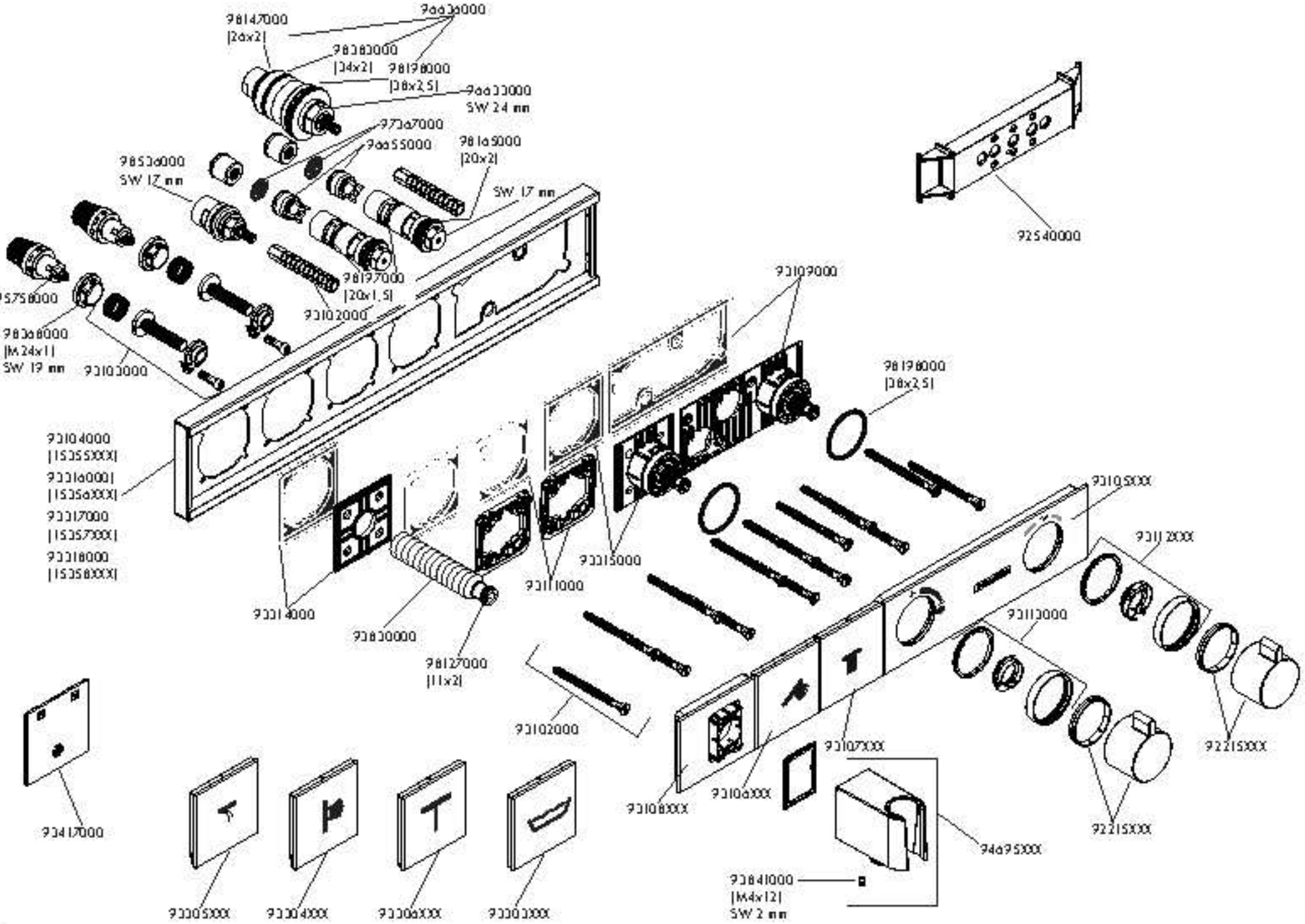

20
1.
1.
Click
2.



Wassermenge einstellen / Réglage du débit d'eau / Sem regrite water volume / Regolazione della quantità d'acqua / Ajustar caudal de agua / Waterdoorvoerhoeveelheid instellen / Vandmængdereguleringer / Ajustar o caudal de água / Nastavenie množstva vody / Nastavenie množstva vody / Nastavenie množstva vody / 调整水量 / Настроить количество воды / Ayarlı su miktarı / Skälla av vattenmängd / Nastavte množství vody / Nastavenie množstva vody / Reglarea cantității de apă / Ρύθμιση της ποσότητας νερού / Nastavte množství vody / Veebiaguse reguleerimine / Iestatīt ūdens daudzumu / Podešavanje količine vode / Inställning vattenmängd / Настройка на количеството на водата / 调温按钮 / Встановлення кількості води / ضبط درجة الحرارة / Su miktarı ayarlama / Vízmennyiség beállítása / απαιτ πσο ηγπαρ



	P-IX	DVGW	SINTEF	NF	STF	
15355XXX	P-IX 29577/ICB	CU052o				X
15356XXX	P-IX 29578/IBBB	CU052o				X
15357XXX	P-IX 29579/IB	CU052o				X
15358XXX	P-IX 29580/IB	CU052o				X


98147000
|24x2|
9aa30000
98383000
|34x2|
98198000
|28x2,5|
9aa33000
SW 24 mm
973a7000
9aa55000
9815a000
|20x2|
98536000
SW 17 mm
SW 17 mm
95758000
98197000
|20x1,5|
93102000
98368000
|M 24x1|
SW 19 mm
93103000
93109000
98198000
|28x2,5|
92540000
93104000
|1535xxxx|
93116000
|1535axxx|
93117000
|1535xxxx|
93118000
|1535axxx|
93114000
93115000
93111000
93105xxx
93112xxx
93113000
93830000
98127000
|11x2|
93102000
93107xxx
93108xxx
93106xxx
92215xxx
92215xxx
94a95xxx
93841000
|M4x12|
SW 2 mm
93417000
93305xxx
93304xxx
93306xxx
93302xxx

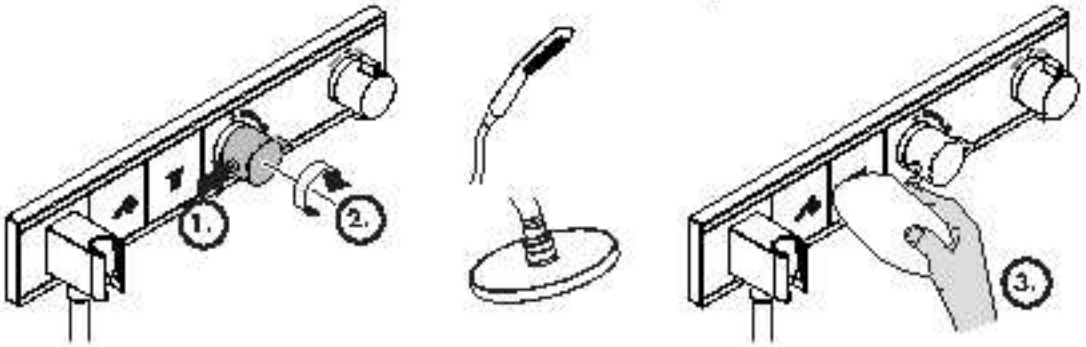
www.hansgrohe.com/cleaningrecommendation







DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandations pour le nettoyage / Garantie / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen reinigen reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenia dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Συστάσεις καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / الاتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási ajánlások / Garancia / érintkezés
HE המלצות ניקוי / אחריות / יצירת קשר

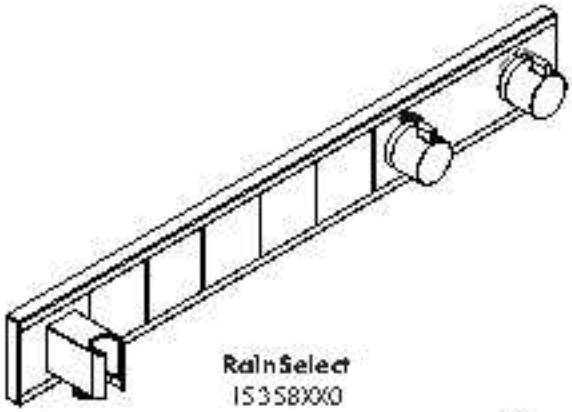


Hasegrote Aeastraße 5 – 9 D-77761 Schiltach Telefon +49 (0) 7836/51-1282 Telefax +49 (0) 7836/51-1440
E-Mail info@hasegrote.com Internet www.hasegrote.com

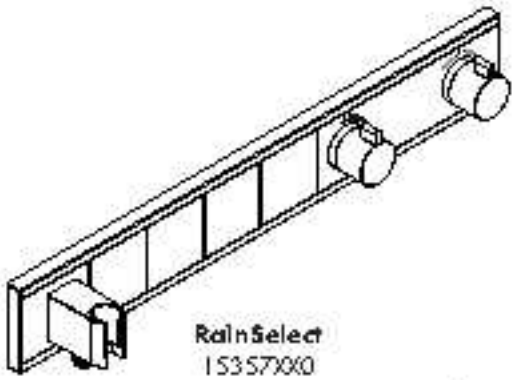
09/2023
90 49 87 04

hansgrohe

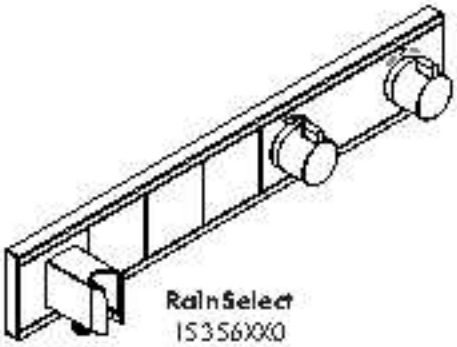
DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководства пользователя / Инструкции по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstva za upotrebu / Uputstva za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкции за употреба / Ръководства за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкції по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



RainSelect
15358XX0



RainSelect
15357XX0



RainSelect
15356XX0



RainSelect
15355XX0

Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Kinder sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsvorschriften sind einzuhalten.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

Technische Daten

Betriebsdruck	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur	max. 60°C
Thermische Desinfektion	70°C / 4 min

- Eigenschutz gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser bestimmt!

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Safety Function (siehe Seite 43)

Durch die Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.

Justierung (siehe Seite 43)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

Wartung (siehe Seite 44)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regelventile zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

Warm- und Kaltwasseranschlüsse werden vertauscht (siehe Seite 46)

Montagebeispiele (siehe Seite 34)

Maße (siehe Seite 33)

Serviceteile (siehe Seite 49)

XX = Farbcodierung
00 = Chrom
40 = Weiß/Chrom
45 = Weiß
60 = Schwarz/Chrom
61 = Schwarz

Reinigung (siehe Seite 52)

Bedienung (siehe Seite 48)

Prüfzeichen (siehe Seite 48)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	· Versorgungsdruck nicht ausreichend	· Versorgungsdruck prüfen
	· Schmutzfangsieb der Regelventile verschmutzt	· Schmutzfangsiebe von den Thermostaten und auf der Regelventilen reinigen
	· Siebdichtung der Brause verschmutzt	· Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	· Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt	· Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	· Thermostat wurde nicht justiert	· Thermostat justieren
	· Zu niedrige Warmwassertemperatur	· Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C
Temperaturregelung nicht möglich	· Regelventil verklebt	· Regelventil austauschen
	· Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	· siehe Seite 46
Drucktopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	· Federdefekt	· Feder bzw. Drucktopf reinigen + leichtgängig, ggf. austauschen
	· Drucktopf verklebt	
Ventil schwergängig	· Select Absperrventil DN9 beschädigt	· Select Absperrventil DN9 austauschen
Brause tropft ständig	· Select Absperrventil DN9 beschädigt	· Select Absperrventil DN9 austauschen

Montage (siehe Seite 39)

Consignes de sécurité

⚠ Lors de montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle

⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou mentales d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra plus être accepté.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur

Informations techniques

Pression de service admissible	max. 1 MPa
Pression de service conseillée	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude	max. 60°C
Désinfection thermique	70°C / 4 min

- Avec dispositif anti-retour
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de nettoyant contenant de l'acide acétique!

Safety Function (voir pages 43)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42°C soit tiède

Etalonnage (voir pages 43)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat

Entretien (voir pages 44)

- Les dispositifs anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales en vigueur (ex. tous les ans).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide

Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été inversés (voir pages 46)

Exemples de montage (voir pages 34)

Dimensions (voir pages 33)

Pièces détachées (voir pages 49)

XX = Couleurs
00 = Chromé
40 = Blanc/Chromé
45 = Blanc
60 = Noir/Chromé
61 = Noir

Nettoyage (voir pages 52)

Instructions de service (voir pages 48)

Classification acoustique et débit (voir pages 48)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	· Pression d'alimentation insuffisante	· Contrôler la pression
	· Filtre de l'élément thermostatique encrassé	· Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	· Joint-filtre de douchette encrassé	· Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation apparente : l'eau chaude est comptée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	· Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	· Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	· Le thermostat n'a pas été réglé	· Régler le thermostat
	· Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	· Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C
Le réglage de la température n'est pas possible	· Cartouche thermostatique encrassée	· Changer la cartouche thermostatique
	· Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été inversés	· voir pages 46
Boutons à pression du verrouillage de sécurité défectueux	· Ressort défectueux	· Nettoyer le ressort ou bien le boutons à pression, le changer éventuellement
	· Boutons à pression encrassé	
Fonctionnement de la poignée difficile	· Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux	· Changez le Select robinet d'arrêt DN9
La douchette goutte constamment	· Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux	· Changez le Select robinet d'arrêt DN9

Montage (voir pages 39)

Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
⚠ The product may only be used for bathing, hygiene and body cleaning purposes.
⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensorial impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressure.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The product is not designed to be used with steam baths!

Special Information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

Technical Data

Operating pressure	max. 1 MPa
Recommended operating pressure	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature	max. 60°C
Thermal disinfection	70°C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Safety Function (see page 43)

The desired maximum temperature for example max. 42°C can be preset thanks to the safety function.

Adjustment (see page 43)

After the installation, the current temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the outlet differs from the temperature set on the thermostat.

Maintenance (see page 44)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to run the thermostat from hot to cold.

Hot and cold supplies are reversed (see page 46)

Installation example (see page 34)

Dimensions (see page 33)

Spare parts (see page 49)
XX = Colour
00 = Chrome Plated
40 = White/Chrome Plated
45 = White
60 = Black/Chrome Plated
61 = Black

Cleaning (see page 52)

Operation (see page 48)

Test certificate (see page 48)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	· Supply pressure inadequate	· Check water pressure (if a pump has been installed check to see if the pump is working)
	· Regulator filter dirty	· Clean filter in front of the mixer and on the MTC thermo cartridge
	· Shower filter seal dirty	· Clean filter seal between shower and hose
Crossflow: hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	· Backflow preventers dirty or leaking	· Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	· Thermostat has not been adjusted	· Adjust thermostat
	· Hot water temperature too low	· Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulator not possible	· Thermo cartridge calcified	· Exchange thermo cartridge
	· Hot and cold supplies are reversed	· see page 46
Safety stop button not operating	· Spring defective	· Clean spring and/or button, exchange if necessary
	· Button calcified	
Valve stiff	· Select stop valve DN9 damaged	· Exchange Select stop valve DN9
Shower drips continuously	· Select stop valve DN9 damaged	· Exchange Select stop valve DN9

Assembly (see page 39)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo

⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il soffione doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non vi siano sporcizie dovute al trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici
- Montare, lavare e controllare rubinetto e rubinetto a spalliera secondo le norme correnti
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore

Dati tecnici

Pressione d'esercizio	max. 1 MPa
Pressione d'esercizio consigliata	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda	max. 60°C
Disinfezione termica	70°C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare alcuno sgrassatore acido acetico!

Safety Function (vedi pagg. 43)

Grazie alla funzione antiscottatura Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile

Taratura (vedi pagg. 43)

Effettuare l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di taratura. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata al punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato

Manutenzione (vedi pagg. 44)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno)
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostato passando da una calda a una fredda

Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 46)

Esempio di installazione (vedi pagg. 34)

Ingombri (vedi pagg. 33)

Parti di ricambio (vedi pagg. 49)

XX = Tamponare
00 = Cromato
40 = Bianco/Cromato
45 = Bianco
60 = Nero/Cromato
61 = Nero

Pulitura (vedi pagg. 52)

Procedura (vedi pagg. 48)

Segno di verifica (vedi pagg. 48)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsa d'acqua	· Pressione di esercizio insufficiente	· Provare la pressione di esercizio
	· Filtro dell'unità di regolazione sporco	· Pulire/sostituire i filtri
	· Guarnizione del filtro della doccia sporca	· Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flessibile ricoperto, l'acqua calda viene spruzzata nella rubinetteria acqua fredda o rubinetteria chiusa e viceversa	· Antiriflusso sporco o non funzionante	· Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	· Il termostato non è stato regolato	· Regolare il termostato
	· Temperatura dell'acqua calda	· Assicurare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
Impossibile la regolazione temperatura	· Unità di regolazione priva di calcare	· Sostituire l'unità di regolazione
	· Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	· vedi pagg. 46
Tasto antisurriscaldamento non funzionante	· Molla difettosa	· Pulire o sostituire la molla o il tasto
	· Tasto non depositato correttamente	
Rubinetto duro	· Select rubinetto d'arresto DN9 da regolare	· sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9
La doccia gocciola	· Select rubinetto d'arresto DN9 da regolare	· sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9

Montaggio (vedi pagg. 39)

Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar lesiones por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar se el producto contra daños de transporte. Después de la instalación ya no se reconoce ningún daño de transporte o de suciedad.
- Las cañerías y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- ¡El producto no ha sido diseñado para ser conectado con un baño de vapor!

Datos técnicos

Presión en servicio	máx. 1 MPa
Presión recomendada en servicio	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente	máx. 60°C
Desinfección térmica	70°C / 4 min

- Según norma EN
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable

Descripción de símbolos

No utilizar ninguna clase de aceite!

Safety Function (ver página 43)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo máx. 42°C

Ajuste (ver página 43)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua mezclada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el valor del termostato.

Mantenimiento (ver página 44)

- Las válvulas antiretorno deben ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

Las conexiones de agua caliente y fría serán cambiadas (ver página 46)

Ejemplos de montaje (ver página 34)

Dimensiones (ver página 33)

Repuestos (ver página 49)
XX = Acabados
00 = Cromado
40 = Blanco/Cromado
45 = Blanco
60 = Negro/Cromado
61 = Negro

Limpiar (ver página 52)

Manejo (ver página 48)

Marca de verificación (ver página 48)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	· presión insuficiente	· comprobar presión
	· filtro del termostato sucio	· limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	· filtro de la red de tubos sucio	· limpiar / Cambiar filtro antiflujo y red de tubos
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	· válvula antiretorno sucia o perdió	· limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a la marcada	· termostato no ha sido ajustado	· ajustar termostato
	· Temperatura del agua caliente demasiado baja	· aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C
No es posible regular la temperatura	· Termoelemento calentado o desgastado	· cambiar termoelemento
	· Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas	· ver página 46
Barra de tope no funciona	· muelle defectuoso	· limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
	· barra llena de cal	
Llave de paso vaciada	· Select llave de paso DN9 dañada	· cambiar Select llave de paso DN9
La ducha gotea constantemente	· Select llave de paso DN9 dañada	· cambiar Select llave de paso DN9

Montaje (ver página 39)

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van brand- en letselgevaar handschoenen worden gedragen

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt

⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken

⚠ Grote drukverschillen tussen de brand- en warmwatervoorziening vermijden

Montage-Instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade Na de montage wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard
- De leidingen en armaturen moeten gespoeld, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen
- De in de overeenkomstige landen geldende installatievoorschriften moeten nageleefd worden
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

Technische gegevens

Werkdruk max	max 1 MPa
Aanbevolen werkdruk	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water	max 60°C
Thermische desinfectie	70°C / 4 min

- Beveiligd tegen terugstroom
- Het product is uitgerust om te werken met drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende siliconen!

Safety Function (zie blz. 43)

Dat zijn de Safety Functies bij de gewenste maximale temperatuur van bijv. max 42°C van te voren worden ingesteld

Instellen (zie blz. 43)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden Een correctie is noodzakelijk als de aan het apparaat gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur

Onderhoud (zie blz. 44)

- Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden (Testmassa een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regelcartridge te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heet bad en heet warm worden ingesteld

Warm- en koudwateraansluitingen worden verwisseld (zie blz. 46)

Montagevoorbeelden (zie blz. 34)

Maten (zie blz. 33)

Service onderdelen (zie blz. 49)

XX = Kleuren
00 = Verchroomd
40 = Wit/Verchroomd
45 = Wit
60 = Zwart/Verchroomd
61 = Zwart

Reinigen (zie blz. 52)

Bediening (zie blz. 48)

Keurmerk (zie blz. 48)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	· Druk te laag	· Druk controleren
	· Vuilzeef van thermostaatmengventiel	· Vuilvangzeefjes en zeefjes van regelcartridge reinigen
	· Zeefdichting handdouchemengventiel	· Zeefdichting handdouchemengventiel reinigen
Koud water, warm watertemperatuur is gelijk aan koud water (koud of ongekoeld)	· Terugslagkleppen vervuild of defect	· Terugslagkleppen reinigen dan wel vervangen
Uitstroomtemperatuur komt niet overeen met ingestelde temperatuur	· Thermostaat niet ingesteld	· Thermostaat instellen
	· Temperatuur van warm water te laag	· Warmwatertemperatuur min. 42°C maar 60°C
Temperatuur niet regelbaar	· regelcartridge verbruikt	· regelcartridge vervangen
	· Warm- en koudwateraansluitingen worden verwisseld	· zie blz. 46
Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet	· Veer defect	· Veer en/of drukknop reinigen dan wel vervangen
	· Drukknop verbruikt	
Kraan draait zwaar	· Selectorbouwset trasee DN9 beschadigd	· Selectorbouwset trasee DN9 vervangen
Douche druppelt na	· Selectorbouwset trasee DN9 beschadigd	· Selectorbouwset trasee DN9 vervangen

Montage (zie blz. 39)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved montering skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår
⚠ Produkter må kun bruges til bade-, hygiejne og brusebrugsformål
⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må kun bruge brusearmaturer eller opsyn. Personer som er uden erfaring af alkohol eller narkotika må kun bruge brusearmaturer
⚠ Snemærkforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes

Monteringsanvisninger

- Før montering skal produkter kontrolleres for transportskader. Efter montering gør godkendes transportskade reklamationsskader på overflader ikke længere
- Ledninger og armaturer skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder
- Installationsbestemmelserne, der gælder for det enkelte land, skal overholdes
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med erdampbad!

Tekniske data

Driftstryk	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur	max. 60°C
Termisk desinfektion	70°C / 4 min

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Det må ikke benyttes uden tilstrækkelig slibestøv!

Safety Function (se s. 43)

Til at være Safety varmtvandsbegrænsninger bør maks. brugstemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C

Forindstilling (se s. 43)

Efter montering skal termostaten indstilles brugstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forudindstillingstemperatur skal stilleskruen ændres

Service (se s. 44)

- Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere undersøges i overensstemmelse med gældende regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året)
- For at undgå opbygning af bakterier skal termostaten, hvis termostaten ikke har været anvendt i længere tid (fx ferie) skylles kortvarmt og kortvarmt

Varm- og koldtvandsinstallationerne skal byttes om (se s. 46)

Monteringseksempler (se s. 34)

Målene (se s. 33)

Reservedele (se s. 49)
XX = Overflade
00 = Krom
40 = Hvid/Krom
45 = Hvid
60 = Sort/Krom
61 = Sort

Rengøring (se s. 52)

Brugsanvisning (se s. 48)

Godkendelse (se s. 48)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	· Forsyningstryk er ikke høj nok	· Afprøv forsyningstryk
	· Sandsfangere er tilstoppet	· Rengør sandsfangere for termostaten og på termostatelementer
	· Snit mellem bruser og slange er tilstoppet	· Rengør snit mellem bruser og slange
Krydsflow varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt	· Kontraventiler er tilstoppet eller utæt	· Rengør kontraventiler eller udskift dem evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	· Termostaten er ikke justeret	· Juster termostaten!
	· For lav varmtvandstemperatur	· Forhøj varmtvandstemperaturen fra 42°C til 60°C
Temperaturregulering ikke mulig	· Patron er defekt	· Udskift patron
	· Varm- og koldtvandsinstallationerne skal byttes om	· se s. 46
Sikkerhedsspærren er ude af funktion	· Defekt fjeder	· Rengør fjeder og trykknap eller udskift dele
	· Trykknappen er defekt	
Ventilen går ikke	· Beskadiget Select afspærringsventil DN9	· Udskift Select afspærringsventil DN9
Bruseren dryppер ikke	· Beskadiget Select afspærringsventil DN9	· Udskift Select afspærringsventil DN9

Montering (se s. 39)

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos, esfoladelas, escoriações e cortes.
⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
⚠ Crianças e adultos com deficiências mentais, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool e drogas não podem utilizar o sistema de duche.
⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser limpas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respectivos países devem ser respeitadas.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

Dados Técnicos

Pressão de fecho torneira	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente	max. 60°C
Desinfecção térmica	70°C / 4 min

- Função anti-retorno e anti-vácuo
- Este produto foi único e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar ainda a que a torneira tenha sido montada!

Safety Function (ver página 43)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.

Afinação (ver página 43)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

Manutenção (ver página 44)

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo as regulamentos nacionais e regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar manualmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

As ligações da água quente e fria foram trocadas (ver página 46)

Exemplos de montagem (ver página 34)

Medidas (ver página 33)

Peças de substituição (ver página 49)
XX = Acabamentos
00 = Cromado
40 = Branco/Cromado
45 = Branco
60 = Preto/Cromado
61 = Preto

Limpeza (ver página 52)

Funcionamento (ver página 48)

Marca de controlo (ver página 48)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	· Pressão não adequada	· Verificar a pressão da água
	· Filtro do regulador sujo	· Limpar o filtro nas ligações de água e na coluna termostática
	· Filtro da vedação da chaveta sujo	· Limpar o filtro entre a chaveta e a tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar na tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada	· Válvula anti-retorno suja ou com fugas	· Limpar a válvula anti-retorno, substituir se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	· A misturadora termostática não foi ajustada	· Ajustar a misturadora termostática
	· Temperatura da água quente muito baixa	· Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C
Não é possível regular a temperatura	· Regulador da temperatura calafetado	· Limpar regulador da temperatura
	· As ligações da água quente e fria foram trocadas	· ver página 46
Botão de segurança não funciona	· Mola defeituosa	· Limpar a mola e/ou o botão, substituir se necessário
	· Botão calafetado	
Válvula de cone preto	· Selector Válvula de cone DN9 danificada	· Substituir Selector Válvula de cone DN9
Chaveta pega constantemente	· Selector Válvula de cone DN9 danificada	· Substituir Selector Válvula de cone DN9

Montagem (ver página 39)

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby zabrać zasilanie zasilanie zasilanie lub przeciąć, podczas montażu należy zostać rękawice ochronne
⚠ Produkt może być używany tylko do łazienek, higieny i czyszczenia ciała
⚠ Zestawu dzieci, osób z fizycznym, psychicznym i/lub sensorycznym ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica
⚠ Zbyt duże różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody mogą zakłócić działanie

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy starannie przepłukać przewody pod dużym ciśnieniem, aby usunąć zanieczyszczenia. Po montażu nie wolno już żadnych substancji zanieczyszczających na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i testowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna	70°C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej

Opis symbolu

Nie stosować składników zawierających kwas octowy!

Safety Function (patrz strona 43)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę ciepłej wody na maks. 42°C

Ustawianie (patrz strona 43)

Po zakończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Kontrola będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury zadanej na termostacie.

Konserwacja (patrz strona 44)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby zachować trwałość działania termostatu, od czasu do czasu należy go przepłukać zarówno zimną, jak i ciepłą wodą.

Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione (patrz strona 46)

Przykłady montażowe (patrz strona 34)

Wymiary (patrz strona 33)

Części serwisowe (patrz strona 49)
XX = Rady kolorów
00 = Chrom
40 = Biały/Chrom
45 = Biały
60 = Czarny/Chrom
61 = Czarny

Czyszczenie (patrz strona 52)

Obsługa (patrz strona 48)

Znak jakości (patrz strona 48)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	· Zbyt niskie ciśnienie zasilające	· Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	· Zabrudzenie sitka przy wkładzie termostatycznym	· Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
	· Zabrudzenia szczelin z sitkiem w prysznicu	· Oczyścić szczelinę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
Przepływ brzydawy; woda ciepła przy zamkniętej armaturze wypływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	· Zabrudzenie / uszkodzenie zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym	· Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	· Termostat nie został wyregulowany	· Przeprowadzić regulację termostatu
	· Za niska temperatura ciepłej wody	· Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C
Brak możliwości regulacji temperatury	· Wkład termostatyczny zablokowany	· Wymienić wkład termostatyczny
	· Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione	· patrz strona 46
Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	· Uszkodzona sprężyna	· Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynę lub przycisk; lekko nasmarować
	· przycisk zablokowany	
Zawór pracuje z wysiłkiem	· Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9	· Wymienić Select Zawór odcinający DN9
Z prysznica ciągle kapie	· Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9	· Wymienić Select Zawór odcinający DN9

Montaż (patrz strona 39)

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění rezavým zaseřením a poškozením nesmí být baterie nikdy provozována bez perlátoru.
⚠ Produkt smí být používán pouze se sprchovou hadicí a ruční sprchou.
⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením smějí produkt používat bez dozoru. Osoby podvržené alkoholu nebo drogám smějí produkt používat.
⚠ Je nutné vyvarovat se kontaktu s horkými částmi a horkou pitnou vodou.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zbavit nečistot, zbytků materiálu po montáži a jiných cizích částic.
- Veškerá armatura musí být namontována, propláchnuta a zkontrolována podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Výrobek je určen k použití společně s parní přípojkou.

Technické údaje

Provozní tlak	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody	max. 60°C
Tepelná dezinfekce	70°C / 4 min

- Vhodné pouze pro zpětnou instalaci.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat s otevřenou tyčovou sprchou!

Safety Function (viz strana 43)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.

Nastavení (viz strana 43)

Po instalaci montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést kontrolu.

Údržba (viz strana 44)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy provádět pravidelné funkční kontroly (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn lehký chod regulátoru jednoruky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

Došlo k záměně připojení teplé a studené vody (viz strana 46)

Příklady montáže (viz strana 34)

Rozměry (viz strana 33)

Servisní díly (viz strana 49)
XX = řád pravidelné úpravy
00 = Chrom
40 = Bílá/Chrom
45 = Bílá
60 = Černá/Chrom
61 = Černá

Čištění (viz strana 52)

Ovládání (viz strana 48)

Zkušební značka (viz strana 48)

Porucha	Příčina	Odstranění
Malý výtok vody	· Nečistoty v přívodu	· Zbytky materiálu v potrubí
	· Zanesený kalíšek sítka v regulátoru jednoruky	· Vyčistěte kalíšek sítka před termostatem a za regulátorem jednoruky
	· Sítka v vrškách a sprchy zanesené	· Vyčistěte sítka vrškách nebo sprchy a hadice
Kolísání teploty, teplá voda se při zavření armatury dostane do přívodu studené vody nebo naopak	· Zaseknutý nebo netěsný zpětný ventil	· Zpětný ventil vyčistěte, případně vyměňte
Teplota a výtok nesouhlasí s nastavením termostatu	· Teplota a výtok nesouhlasí s nastavením termostatu	· Nastavte termostat
	· Nízká teplota teplé vody	· Teplotu horké vody zvýšit na 42 °C až 60 °C
Nelze regulovat teplotu	· regulátor jednoruky zanesený vodním kamenem	· vyměňte regulátor jednoruky
	· Došlo k záměně připojení teplé a studené vody	· viz strana 46
Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	· Vadná pružina	· Pružinu nebo tlačítko očistěte a lehce potřete tukem, případně vyměňte
	· Tlačítko zanesené vodním kamenem	
Čerpadlo pracuje zavřené	· Selekt uzavírací ventil DN9 poškozen	· vyměňte Selekt uzavírací ventil DN9
Sprcha nesnáší tlak	· Selekt uzavírací ventil DN9 poškozen	· vyměňte Selekt uzavírací ventil DN9

Montáž (viz strana 39)

Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte zistiť rozvody, aby ste predišli poškodeniam a vzniku požiarov.
⚠ Prístroj sa nesmie používať telesne a mentálne hendikepovanými osobami.
⚠ Prístroj nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Prístroj nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
⚠ Veľké vzdialenosti v rúrke medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte prístroj starostlivo prepláchnuť, aby nebol počas montáže poškodený. Po zabudovaní nebudú vzniknuté škody spôsobené znečistením alebo poškodením povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť odborne montované, preplachované a vybavené v platnom znení.
- Je potrebné dodržiavať smernice o montáži, ktoré sú práve v platnosti v krajine.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kotlom!

Technické údaje

Prevádzkový tlak	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody	max. 60°C
Termická dezinfekcia	70°C / 4 min

- Vlastná spotreba pri správnom nastavení: 3 l/min
- Výrobok je bežne používaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať sklíčka s obsahom bysfenolu A!

Safety Function (viď strana 43)

Výdaj Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.

Nastavenie (viď strana 43)

Po skončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vyrobenej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nenastaví na menej odborníka od teploty nastavenej na termostate, je treba vykonať korekciu.

Údržba (viď strana 44)

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 vykonať s ročnými alebo nepravidelnými predpísanými intervalmi (napríklad raz ročne).
- Aby bol zaručený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času na čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené! (viď strana 46)

Príklady montáže (viď strana 34)

Rozmery (viď strana 33)

Servisné diely (viď strana 49)
XX = farebné nezadané
00 = Chróm
40 = Biela/Chróm
45 = Biela
60 = Čierna/Chróm
61 = Čierna

Čistenie (viď strana 52)

Obsluha (viď strana 48)

Osvedčenie o skúške (viď strana 48)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	· Uzatvorený ventil v prívode	· Otvoriť ventil v prívode
	· Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke	· Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
	· Sprcha v rozvode sprchy je zanesená	· Vyčistiť sprchu v rozvode medzi sprchou a hadicou
Kolísanie teploty teplej vody sa pri uzavretej armatúre ďalšieho prívodu studenej alebo teplej vody	· Zanesený alebo netesný spätný ventil	· Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota sa výrazne nezhoduje s nastavenou teplotou	· Nebol nastavený termostat	· Nastaviť termostat
	· Nízka teplota teplej vody	· Teplotu teplej vody zvýšiť na 42 °C až 60 °C
Nie je možné regulovať teplotu	· Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom	· Vymeniť regulačnú jednotku
	· Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené	· viď strana 46
Tlačidlo bezpečnostnej spotreby je nefunkčné	· Vadná pružina	· Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zlatko parení nahradiť, prípadne vymeniť
	· Tlačidlo zanesené vodným kameňom	
Ventil s rázovým pohybom	· Poškodený Selekt uzatvárací ventil DN9	· Vymeniť Selekt uzatvárací ventil DN9
Sprcha stále kvapká	· Poškodený Selekt uzatvárací ventil DN9	· Vymeniť Selekt uzatvárací ventil DN9

Montáž (viď strana 39)

安全技巧

- 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套
- 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用
- 不得让儿童和肢体、精神和/或感识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统
- 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查
- 须遵守当地国家现行的安装规定
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！

技术参数

工作压强	最大 1 MPa
推荐工作压强	0.1 - 0.5 MPa
测试压强	1.6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度	最大 60°C
热力消毒	70°C / 4 分钟

- 自动防止回流
- 该产品专为饮用水设计！

符号说明


活动使用含有乙醇的硅胶！


安全功能 ！参见第页 43！

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C


调节 ！参见第页 43！

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整


保养 ！参见第页 44！

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查！至少一年一次！
- 为了保证恒温器的稳定运转，须务必定期从最热到最冷转动调温器


热水和冷水连接头已调换 ！参见第页 46！


安装示意 ！参见第页 34！


大小 ！参见第页 33！


备用零件 ！参见第页 49！

xx = 颜色代码
00 = 镀铬
40 = 白色/镀铬
45 = 白色
60 = 黑色/镀铬
61 = 黑色


清洗 ！参见第页 52！


操作 ！参见第页 48！


检验标记 ！参见第页 48！

问题	原因	补救
龙头出水量小	· 水压不足	· 检查总水压
	· 调压器过滤网脏污	· 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网
	· 花洒滤网有垃圾堵塞	· 清洗花洒和软管间的过滤网
未水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反	· 单向阀有垃圾堵塞或漏水	· 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	· 恒温阀芯未被调节	· 调节恒温器
	· 热水温度过低	· 将热水温度从42°C升高到60°C
水温无法调节	· 恒温阀芯表面结垢	· 更换恒温阀芯
	· 热水和冷水连接头已调换	· 参见第页 46
安全停止按钮不工作	· 弹簧损坏	· 清洁弹簧和/或按钮，并视需要更换
	· 按钮僵化	
阀门不灵活	· Selex 停止阀 DN9 件损坏	· 更换 Selex 停止阀 DN9
花洒持续滴水	· Selex 停止阀 DN9 件损坏	· 更换 Selex 停止阀 DN9

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прикосновения к острым краям.

⚠ Изделие разрешается использовать только в питьевых цепях для горячей воды и питьевой холодной воды.

⚠ Дети, а также взрослые с физическими, чувствительными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии опьянения или наркотического опьянения.

⚠ Данное изделие. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи клапанов, регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии к возмещению ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Изделие не предназначено для использования в парной бане!

Технические данные

Рабочее давление	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление	0,1 - 0,5 МПа
Давление теста	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды	не более 60°C
Термическая дезинфекция	70°C / 4 мин

- Укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте спитков, содержащий уксусную кислоту

Safety Function (см. стр. 43)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.

Подгонка (см. стр. 43)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

Техническое обслуживание (см. стр. 44)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами.
- Для гарантии длительного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положения максимально горячая в положение максимально холодная вода.

Подключения горячей и холодной воды переустановить местами (см. стр. 46)

варианты установки (см. стр. 34)

Размеры (см. стр. 33)

Комплект (см. стр. 49)

XX = Цветная окантовка
00 = Хром
40 = Белый/Хром
45 = Белый
60 = Черный/Хром
61 = Черный

Очистка (см. стр. 52)

Эксплуатация (см. стр. 48)

Знак технического контроля (см. стр. 48)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устал напор воды)	· Проблемы водоснабжения	· Проверить клапан насос проверить работу насоса
	· Фильтр термометра загрязнен	· Очистите предохранительное сито перед термостатом и на регуляторе
	· Фильтр душа загрязнен	· Очистить фильтр
Подмес воды, в скрытом положение горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	· Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	· Очистить клапан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	· Термостат не настроен	· Настроить термостат
	· Температура горячей воды слишком низкая	· Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
Регулировка температуры не производится	· Регулятор засорен накипью	· Замените регулятор
	· Подключения горячей и холодной воды переустановлены местами	· см. стр. 46
Красная скоба защиты от ожога не работает	· Износ пружины скобы	· Очистите пружину или скобу и слегка смажьте, при необходимости замените
	· Закоксованность скобы	
Вентиль заедает	· Select запорный клапан DN9 поврежден	· Замените Select запорный клапан DN9
Душ постоянно подтекает	· Select запорный клапан DN9 поврежден	· Замените Select запорный клапан DN9

Монтаж (см. стр. 39)

Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä palovammojen ja viilteiden aiheuttamien vammojen estämiseksi.
⚠ Tuotetta saa käyttää aikuiset tyypy, lapset ja muut henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tuotteen käyttöön.
⚠ Lapset ja muut henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tuotteen käyttöön, saavat käyttää suihkuletkua vain aikuisen valvonnassa. Älä koskaan jätä lapsia suihkuun yksin.
⚠ Suojaa pinnat öljyltä ja muilta aineilta, jotka voivat vahingoittaa niitä.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on varmistettava, että kaikki liitäntäletkut ovat asianmukaisessa kunnossa.
- Perä- ja kaasuputkien asennuksessa, kuumalevyn ja varmistettava, että kaikki letkut ovat standardien mukaisia.
- Jokaisessa maassa on standardeja, jotka koskevat asennuksen käyttöä.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä käyttötyövälineen kanssa.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila	maks. 60°C
Lämpötilasuojaus	70°C / 4 min

- Estää mustien pölyvirtauksen.
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa.

Merkin kuvaus

Älä käytä enää kuin kahta prosessia kerrallaan!

Safety Function (katso sivu 43)

Safety Function estää pääsyn kuuman veden lämpötilan vaihdosta suojaamaan, esimerkiksi maks. 42°C

Säätö (katso sivu 43)

Asennuksen päätteen nimellisarvoa säädellään lämpötilan varmistamiseksi. Säätö on tarpeen, jos käyttöpaineessa ilmenee veden lämpötila eroaa nimellisarvoa säädetystä lämpötilasta.

Huolto (katso sivu 44)

- Vaaravaihtelun ennen on varmistettava säännöllisesti pätevän ja koulutetun määräyksen mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön tavanomaisuuden varmistamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoissa täysin tyhjälle ja täysin kuumalle.

Lämmön- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet (katso sivu 46)

Asennuseslmerkkejä (katso sivu 34)

Mitat (katso sivu 33)

Varaosat (katso sivu 49)
XX = Vaihdettava
00 = Ehein
40 = Valtaven/Ehein
45 = Valtaven
60 = Musta/Ehein
61 = Musta

Puhdistus (katso sivu 52)

Käyttö (katso sivu 48)

Koestusmerkki (katso sivu 48)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	· Syöttöpaine on alle annetun	· Tarkasta paineen paine
	· Lämpötilan säätöyksikkö käsitelty väärässä	· Puhdista ruiskuaine ja säätöyksikkö käsitellä
	· Käsiruiskun silmukka käsitelty	· Puhdista suihkupäänä ja tarkista vähissä oleva silmukka
Ruiskuvirtaus, kuuma ulkona kuuman lämmin vesi pääsee virtaamaan tyhjänäveden parhaan ruiskuvirtaus	· Suodatusvesimäärä käsitelty / vaihdettu	· Puhdista suodatusvesimäärä, vaihda tarvittaessa
Veden alkulämpötila on vaihtuu säädettyä lämpötilaa	· Termostaatti on ole säädetty	· Säädä termostaatti
	· Lämmitysveden lämpötila liian alhainen	· Kohota lämmitysveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	· lämpötilan säätöyksikkö käsitelty väärin	· Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
	· Lämmön- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet	· katso sivu 46
Veden lämpötilan tarvitsemmin pesuruiskun ei riitä	· Jousi on rikki	· Puhdista ja varmista tavoitteen ja/tai pesuruiskun, vaihda tarvittaessa
	· Pesuruiskun on käsitelty väärin	
Vesimäärä vaihtuu hitaasti	· Seiger Suihkuvesimäärä DN9 vaihtuneet	· Vaihda Seiger Suihkuvesimäärä DN9
Suihku vaihtuu jatkuvasti	· Seiger Suihkuvesimäärä DN9 vaihtuneet	· Vaihda Seiger Suihkuvesimäärä DN9

Asennus (katso sivu 39)

Säkerhetsanvisningar

⚠ Handdukstork ska bäras eller monteringsarbeten så att man bara vidrör tillbehör och stödytor

⚠ Produkten får bara användas till badrumsytor med bad och dusch

⚠ Barn som växer med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personen som är påverkade av alkohol- eller drogerfår inte använda produkten

⚠ Snava nyckelhål under radiatorn garanti förvärmning och kallvatten måste utjämnas

Monteringsanvisningar

- Den måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter montering accepteras inga transport- eller synliga skador
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna
- De installationsanvisningar som gäller i landet ska följas
- Produkten är inte avsedd att användas utan tillsyn av personer med en dåligt bad!

Tekniska data

Driftstryck	max. 1 MPa
Rek. driftstryck	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur	max. 60°C
Termisk desinfektion	70°C / 4 min

- Självspärr vid dåligt flöde
- Produkten är endast avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Avvärd inte skall som reservdelar är tillval

Safety Function (se sidan 43)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den högsta maximala temperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra ställningsstöt för barn

Justering (se sidan 43)

När monteringen är klar måste termostaten justeras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten

Skötsel (se sidan 44)

- Backventiler, filter måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser enligt med EN 806-5 (minst en gång per år)
- För att garantera att termostaten fungerar ej behöver, ska den regelbundet, en gång per vecka, användas. Det ska garanti att man några gånger snabbt låter en temperatur från kallt till kallt och tillbaka

Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats (se sidan 46)

Monteringsexempel (se sidan 34)

Måtten (se sidan 33)

Reservdelar (se sidan 49)

XX = Regbadning
00 = Krom
40 = Vit/Krom
45 = Vit
60 = Svart/Krom
61 = Svart

Rengöring (se sidan 52)

Hantering (se sidan 48)

Testslag!!! (se sidan 48)

Störning	Orsak	Åtgärd
Förbrukar vatten	· Vattentryck är för lågt	· Kontrollera ledningstryck
	· Strålsikten är trycket för lågt	· Rengör strålsikten vid utloppet och på termostaten
	· Silfiltren i duschen är smutsig	· Rengör silfiltren mellan slangen och termostaten
Dåligt flöde - varmt vatten pressas vid avstängd termostat och kallvatten- utloppet och vice versa	· Backventil är ingen ordentlig eller är trasig	· Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den förinställda vatten- temperaturen stämmer inte överens med den inställda	· Termostaten ställdes in fel	· Justera termostaten
	· Varmvattentemperaturen är för låg	· Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 60°C
Temperaturen kan ej ställas in	· Termostaten är ingen tätad	· Byt termostaten
	· Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats	· se sidan 46
Tryckknappen till sätet återspänner har ingen funktion	· Filter defekt	· Rengör filter eller tryckknapp och smörj in vid behov, eller byt ut om detta behövs
	· Tryckknapp förtätad	
Ventil läcker	· Selekt Spärrventil DN9 defekt	· Byt ut Selekt Spärrventil DN9
Duschen droppar ibland	· Selekt Spärrventil DN9 defekt	· Byt ut Selekt Spärrventil DN9

Montering (se sidan 39)

Saugumo techninės nurodymai

⚠ Apsaugos nuo užšalimo įrenginio montavimo metu niekuo prisidėti negalima.
⚠ Gaminys turi būti sandarinamas tik naudojant tinkamą tvirtą tvirtinimo priemonę.
⚠ Gaminio draudžiama naudoti vietose, kur paviršiaus temperatūra gali viršyti 60 °C.
⚠ Tam tikrų šalies ir karšto vandens slėgio santykių negalima.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gamintojo nurodytos paskirties ir naudojimo sritys tinka. Gamintojas prisiima atsakomybę dėl netinkamo ir pavojingo naudojimo.
- Montuojant reikia laikytis galiojančių nacionalinių, vietinių ir tarptautinių reikalavimų.
- Laikytis nacionalinėje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrenginio.
- Gaminio negalima naudoti geriamojo vandens ūkyje.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis	nedaugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis	0,1 – 0,5 MPa
Bandomasis slėgis	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra	nedaugiau kaip 60 °C
Termins dezinfekavimas	70 °C / 4 min

- Su rankine svirtimi
- Pridedamas sujungimas prie geriamojo vandens tinklo

Simbolio aprašymas

Nerūdijantis plienas, turinis nikelio (gali sukelti alergiją)

Apsaugos funkcija (žr. psl. 43)

Saugos funkcija karšto vandens temperatūrą gali būti nustatyta taip, kad ji viršyti, pvz., nustatytos kaip 42 °C

Reguliavimas (žr. psl. 43)

Sumaišymas, būna pastovi vandens, išeinančio iš termostato, temperatūra. Pasirenkama bet kokia vandens temperatūra, jei būna

Techninis aptarnavimas (žr. psl. 44)

- Rankinės svirties apsauga privalo būti atliekama reguliariai (maždaug kartą per mėnesį) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regioninės normas.
- Tam, kad būtų garantuotas reikiamas temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai tikrinti temperatūros nustatymą pasirinktą karščiausio ir šalčiausio temperatūros poveikį

Sumaišymas karšto ir šalto vandens įgrįstas (žr. psl. 46)

Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 34)

Išmatavimai (žr. psl. 33)

Atsarginės dalys (žr. psl. 49)
XX = Spalvos
00 = Chromas
40 = Balta/Chromas
45 = Balta
60 = Juoda/Chromas
61 = Juoda

Valymas (žr. psl. 52)

Eksploatacija (žr. psl. 48)

Bandymo pažyma (žr. psl. 48)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	· Slėgis nepakankamas	· Patikrinti vamzdžių sparduotį
	· Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras	· Išvalyti termostatą ir temperatūros reguliatoriaus filtrus
	· Dušo galvutės filtras užsikimšęs	· Išvalyti dušo galvutės filtrą
Kryžminis srautas, vėdinimo maišytuvą, karšto vandens pagrindą į šalto vandens vamzdį	· Rankinės svirties užsikimšęs / pažeistas	· Išvalyti arba pakeisti rankinę svirtį
Vandens temperatūra nesiskiria nuo termostatu reguliuojamos temperatūros	· Termostatas nesureguliuotas	· Reguliuoti termostatą
	· Per maža karšto vandens temperatūra	· Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 60 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	· temperatūros reguliatoriaus apsaugos	· temperatūros reguliatoriaus pakeisti
	· Sumaišymas karšto ir šalto vandens įgrįstas	· žr. psl. 46
Rankinės svirties sukimo sunkumai	· Spyruoklė pažeista	· Išvalyti spyruoklę/svirties guolį ir sandariklį arba pakeisti
	· Svirties guolis	
Veržlės sandarumo užtikrinimas	· Selekt Uždarymo vožtuvas DN9 veržlės	· Pakeisti Selekt Uždarymo vožtuvas DN9
Kūdos sandarumo užtikrinimas	· Selekt Uždarymo vožtuvas DN9 veržlės	· Pakeisti Selekt Uždarymo vožtuvas DN9

Montavimas (žr. psl. 39)

Sigurnosne upute

⚠ Pribor nesmije se rabiti sprječavanja pregrijavanja i pažljivo treba nadzirati djecu.
⚠ Proizvod se smije premještati samo za ručanje, nošenje i osobe ograničenih
⚠ Djeca, bolesna, nemoćna i/ili senzorno ili duševno ograničene osobe ne smiju se tušem proizvodom bez nadzora. Osobe koje se pod utjecajem alkohola ili drugih se smije se tušem proizvodom.
⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode može biti uzbudljivo.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti proizvod oštećen pribor raspored. Nakon ugradnje se ne priznaju reklamacije koje se odnose na površinu i raspored oštećenja.
- Cijevni armatura mora biti postavljen, ispitan i registriran prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u državi zemlji.
- Proizvod nije predviđen za primjenu s pomoću bušenja!

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode	tlak 60°C
Termička dezinfekcija	70°C / 4 min

- Funkcije samo ograničenja
- Proizvod je bez prethodnog upozorenja za pitku vodu!

Opis simbola

Montaža tuš armature (pogledaj stranicu 43)

Safety Funkcija (pogledaj stranicu 43)

Zaštitna funkcija. Safety funkcija može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. 42°C

Regulacija (pogledaj stranicu 43)

Nakon instalacije treba upravljač regulacijske jedinice termostata. Korekcija je neophodna, ako je temperatura ne ujemanja između prednje temperature i one koja je namještena na termostatu.

Održavanje (pogledaj stranicu 44)

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovno provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala preliminarni predmjer vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je sve mjerenja sa vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalne ogle u položaj maksimalne hladne vode.

Zamjenjen se pričuvne ogle hladne vode (pogledaj stranicu 46)

Primjer instalacija (pogledaj stranicu 34)

Mjere (pogledaj stranicu 33)

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 49)
XX = Boje
00 = Krom
40 = Bijela/Krom
45 = Bijela
60 = Crna/Krom
61 = Crna

Čišćenje (pogledaj stranicu 52)

Upotreba (pogledaj stranicu 48)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 48)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljna voda	· Prenizak pritisak vode	· Ispravite tlak u cijevima
	· Očistite rezervoar filtar regulacijske jedinice	· Očistite rezervoar filtar ispred termostata i sa regulacijskoj jedinici
	· Filtar crijeva je prljav	· Očistite filtar između ruke i cijeva
Kružni tok vode, kad zatvorite armaturu vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	· Nepovratni ventil je prljav/neispravan	· Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura se slavina se podudara se s podešenom temperaturom	· Termostat nije podešen	· Podesite termostat
	· Promjena temperature ogle vode	· Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulirajte temperature nije moguće	· Regulacijska jedinica začepljena je kamencem	· Zamijenite regulacijske jedinice
	· Zamijenjen se pričuvni ogle hladne vode	· pogledaj stranicu 46
Tipkala ograničenog protoka je vaš funkcije	· Opruga je neispravna	· Očistite i podmažite oprugu, ili tipkalo, a ležaju pere ne tipkala možete zamijeniti novim
	· Tipkalo je začepljeno slojem kamenca	
Ventil je neprikladan	· Selekt zaporni ventil DN9 je otečen	· Zamijenite Selekt zaporni ventil DN9
Tuš snaga kapje	· Selekt zaporni ventil DN9 je otečen	· Zamijenite Selekt zaporni ventil DN9

Sastavljanje (pogledaj stranicu 39)

Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziilor și rănirii mâinilor
⚠ Prelatul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea curățeniei și curățarea corpului
⚠ Copii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza aparatul de duș fără supraveghere. De asemenea este interzisă utilizarea aparatului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor
⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă reduc echilibrarea

Instrucțiuni de montare

- Țeava de racordare verificați, dacă prelatul prezintă deteriorări de nisip sau. După racordare garanția nu acoperă deteriorările de nisip și este de suprafață
- Conductele și barele robinetului, spălare și verificare conform normelor în vigoare
- Respectați reglementările referitoare la racordare valabile în țara respectivă
- Prelatul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de abur!

Date tehnice

Presiune de funcționare	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde	max. 60°C
Dezinfecție termică	70°C / 4 min

- Asigurați contra scăpărilor de apă
- Prelatul este destinat exclusiv pentru apă potabilă

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați săpun cu conținut de acid acetic!

Funcția de siguranță (vezi pag. 43)

Dacă este funcționează de siguranță pentru protejarea temperaturii maxime, de ex. 42°C

Reglare (vezi pag. 43)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat! În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la galeș și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție

Întreținere (vezi pag. 44)

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardelor naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an)
- Pentru garantarea unei bune funcționări a curățării de reglare, vă recomandăm să curățați termostatul pe partea laterală caldă și rece

Racordarea de apă caldă și rece a fost montată invers (vezi pag. 46)

Exemple de montare (vezi pag. 34)

Dimensiuni (vezi pag. 33)

Piese de schimb (vezi pag. 49)
XX = Codul de culori
00 = Crom
40 = Alb/Crom
45 = Alb
60 = Negru/Crom
61 = Negru

Curățare (vezi pag. 52)

Utilizare (vezi pag. 48)

Certificat de testare (vezi pag. 48)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	· Presiune de alimentare insuficientă	· Verificați presiunea de curgere
	· Murdărie în sita de reținere a curățării de reglare	· Curățați sitele de reținere la curățarea termostatului și în curățarea de reglare
	· Sita murdară garnitura de sită a capătului de duș	· Curățați garnitura sită duș și capătul duș și furtun
Curgere insuficientă, apa caldă curge în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă	· Sita murdară / sau defectă supapa antiretur	· Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată	· Termostatul nu a fost reglat	· Reglați termostatul
	· Temperatura apei calde este prea mică	· Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C
Temperatura nu poate fi reglată	· Depuneri de calcar pe curățarea de reglare	· Schimbați curățarea de reglare
	· Racordarea de apă caldă și rece a fost montată invers	· vezi pag. 46
Butonul de pe tijă pârâul de siguranță nu funcționează	· Arc defect	· Curățați și ungeți pârâul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul
	· Depuneri de calcar pe butoane	
Ventilul se mișcă greu	· Selector Ventil de închidere DN9 este deteriorată	· Schimbați Selector Ventil de închidere DN9
Duș picură	· Selector Ventil de închidere DN9 este deteriorată	· Schimbați Selector Ventil de închidere DN9

Montare (vezi pag. 39)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς από τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια

⚠ Τα προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσα λούτρου, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος

⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανικανότητες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τα προϊόν χωρίς επιτήρηση. Μπορεί από την επιτρεπτή συνήθεια χρήσης, η χρήση δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση τα προϊόν

⚠ Οι διαφορές της πίεσης ροής της συνδεσης ερμού και ζεστού νερού θα πρέπει να ανταποδίζονται

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξέτασει τα προϊόντα ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σταθερά με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν από πίεση και να διαμορφωθούν
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν κάθε χώρας
- Τα προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρα!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού	έως 60°C
Θερμική απολύμανση	70°C / 4 min

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής
- Τα προϊόν έχει σχεδιαστεί απο ειδικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε αλυσίδα που περιέχει αδικό οξύ!

Safety Function (βλ. Σελίδα 43)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C)

Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 43)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του σπιρουνιού ζεστού νερού του θερμοστάτη. Μια διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στη σπιρουνιά λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 44)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τα πρότυπα EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς (τα ελάχιστα μια φορά το χρόνο)
- Για να διασφαλιστεί την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν επειδή ζεστό ή επειδή κρύο

Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 46)

Παραδείγματα συναρμολόγησης (βλ. Σελίδα 34)

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 33)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 49)

XX = Χρώματα
00 = Επιχρωμιωμένο
40 = Λευκό/Επιχρωμιωμένο
45 = Λευκό
60 = Μαύρο/ Επιχρωμιωμένο
61 = Μαύρο

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 52)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 48)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 48)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	· Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	· Ελέγξτε την πίεση των αγωγών απομάκρυνσης/εξαέρωσης
	· Βρώμικα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης	· Καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών πριν του θερμοστάτη και πάνω στη μονάδα ρύθμισης
	· Βρώμικη επαγγελματική σήτα του εσωτερικού	· Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη επαγγελματική σήτα μεταξύ εσωτερικού και σπιρουνιού
Η απορρύθμιση ροής και τα ζεστά νερό ρυθμίζονται με ελάχιστη βάση στην αγωγό κρύου νερού, παύοντας τη βάνα η αντεπιστροφή	· Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	· Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία κρύου δεν αντιστοιχεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	· Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί	· Ρυθμίστε το θερμοστάτη
	· Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	· Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	· Άλατα στη μονάδα ρύθμισης	· Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
	· Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού	· βλ. Σελίδα 46
Πιστικά σαμπρί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	· Ελαττωματικά ελατήρια	· Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τα ελατήρια ή/και τα πιστικά σαμπρί
	· Αφαλατωμένα πιστικά σαμπρί	
Σήμερη βαλβίδα	· Βλάβη στα Select βαλβίδα ελατηρίου DN9	· Αλλάξτε τα Select βαλβίδα ελατηρίου DN9
Τα νησίδες τρίζουν συνεχώς	· Βλάβη στα Select βαλβίδα ελατηρίου DN9	· Αλλάξτε τα Select βαλβίδα ελατηρίου DN9

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba izdelek obrniti, da se preprečijo poškodbe zaradi zamašitve ali erozije.
⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z ustreznim mešalnim ventilom, vzdrževanega ter nameščenega v skladu z navodili.
⚠ Otroci in drugi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi se smejo uporabljati le pod nadzorom ali po navodilih za uporabo izdelka. Osebe, ki se pod vplivom alkohola ali drog, ne smejo uporabljati.
⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek pregledati glede morebitnih nepravilnosti. Poškodbe nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali uporabe niso predmet garancije.
- Cevi in armature je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o stanovanjih, ki veljajo v posamezni državi.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

Tehnični podatki

Delovni tlak	max. 1 MPa
Priporočen delovni tlak	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode	max. 60°C
Termična dezinfekcija	70°C / 4 min

- Zaščita pred povratnim tokom
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti sil tlaka, ki vsebuje ozonsko bakrol

Varnostna funkcija (glejte stran 43)

Varnostna funkcija omogoča, da vroča voda ne doseže nastavljene temperature, npr. 42°C

Justiranje (glejte stran 43)

Po opravljeni montaži je treba preveriti izračun temperature za termostat. Če se odvzemanem mesu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potrebno popraviti.

Vzdrževanje (glejte stran 44)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi delovili redno preverjati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje ročice za nastavljanje, je potrebno termostat občasno nastavljen popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

Priključek za vročo in hladno vodo se zamenjata (glejte stran 46)

Primeri montaže (glejte stran 34)

Mere (glejte stran 33)

Rezervni deli (glejte stran 49)
XX = Barva
00 = Krom
40 = Bela/Krom
45 = Bela
60 = Črna/Krom
61 = Črna

Čiščenje (glejte stran 52)

Upravljanje (glejte stran 48)

Preskusni znak (glejte stran 48)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	· Nezadostna ostrbavalni tlak	· Preverite tlak v ceveh
	· Filter ročice za nastavljanje je umazan	· Očistite filter pred termostatom in ročico za nastavljanje
	· Filtrna mrežica priključka je umazana	· Očistite filtrno mrežico med priključkom gibke cevi
Kratki tlak, topla voda ali zapora termostatna ventila v cevi mrzle vode ali obratno	· Protipovratni ventil je umazan/poškodovan	· Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode prilagojena nastavljeni temperaturi, ki se je spremenila	· Termostat ni bil justiran	· Justirajte termostat
	· Prenizka temperatura tople vode	· Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
Nastavljanje temperature in mešanje	· Ročica za nastavljanje je poškodovana	· Zamenjajte ročico za nastavljanje
	· Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani	· glejte stran 46
Gumb varnostne zapore se deluje	· Poškodovan vzmet	· Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
	· Gumb je poškodovan	
Težko premikanje ventila	· Poškodovan Select Zaporni ventil DN9	· Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9
Prilagoditvena kapica	· Poškodovan Select Zaporni ventil DN9	· Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9

Montaža (glejte stran 39)

Ohutusjuhised

⚠ Kasutte paigaldamisel ainult uute ja läbitestitud ohutusventiilide tüüpe.
⚠ Tagasivoolutõkkeventiil peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele eeskirjadele.
⚠ Lapsed, samuti teadmiste, võimsuse või kogemuste puudumisel isikud ei tohi seadet kasutada ilma järelevalveta ega juhendamata. Ärge lubage lastel seadmega mängida.
⚠ Kui toite- ja boilerivee sisendsurve on väga madal, võib seade töötada valesti.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb kõigepealt torustikust põhjalikult läbi loputada. Pärast paigaldamist ei tohi soojuse- või pesutõkkeventiilid ummistuda.
- Vooliku- ja segisti paigaldamisel, lõpptoimingute ja hooldamisel tuleb järgida tootjate juhiseid.
- Vastavas riigis kehtivad paigaldusseadmed tuleb järgida.
- Tagada ei saa töötamist ebaregulaarsel veevarustusel.

Tehnilised andmed

Töörõhk	max. 1 MPa
Soovitatav töörõhk	0,1 - 0,5 MPa
Survekaitseventiil	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Boilerivee temperatuur	max. 60°C
Termiline desinfitseerimine	70°C / 4 min

- Tagasivoolutõkkeventiil
- Tagab ühe suunalise ühendusliini paigaldamise

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid!

Turvafunktsioon (vt lk 43)

Tõstke ohutusfunktsiooni ajal veetemperatuur maksimaalse temperatuurini (vähemalt 42 °C).

Reguleerimine (vt lk 43)

Paigaldamisjärgselt tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolutemperatuur erineb termostaadiga seostatust, tuleb seda reguleerida.

Hooldus (vt lk 44)

- Tagasilöögiklapi termostaadi tuleb teostada erilise ja regulaarse määrdega regulaarselt (vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- Termostaadi kaitsmine ei tagata, et see termostaat töötaks aegajalt pärast boilerivee ja külma vee peale.

Soojade ja külmade veevõrkude ühendamine (vt lk 46)

Paigalduse näited (vt lk 34)

Mõõtmed (vt lk 33)

Varuosad (vt lk 49)
XX = Vaba
00 = Kroom
40 = Valge/Kroom
45 = Valge
60 = Must/Kroom
61 = Must

Puhastamine (vt lk 52)

Kasutamine (vt lk 48)

Kontrollsertifikaat (vt lk 48)

Viga	Põhjus	Lahendus
Väike voog	· Survet ebapiisav	· Kontrollige veesurve rõhku (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	· Reguleerimisfilter on määrdunud	· Puhastage termostaadi ees ja reguleerimisel olevad filtrid
	· Duši sõelinsed ummistunud	· Puhastage dušš ja vooliku valeliinse sõelinsed
Kontrollimisel, kas veevõrgu survetase sobib segisti tootmisel tolmuveerimise või vastupidi, kui segisti on sobimatu	· Tagasilöögiklapp määrdunud/tõkestatud	· Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava veetemperatuuri ei vasta seatud temperatuurile	· Termostaadi pöörduvad	· Reguleerige termostaadi
	· Soojaveetemperatuur liiga madal	· Tõstke soojaveetemperatuur 42 °C kuni 60 °C
Termoregulatsiooni pöörduvad	· Termostaadi nõelaventiilid on lahtipööratud	· Vahetage termostaadi nõelaventiilid
	· Soojade ja külmade veevõrkude ühendamine	· vt lk 46
Ohutusklapp ei töötata	· Vedru on vigastatud või vigane	· Puhastage ning mõõtke tõrgeldi vedru või klapp, vajadusel vahetage ära
	· Ohutusklapp on lõpptoimingud	
Klapp tõkestab rasketel	· Selector nõelaventiil DN9 on tahtmatult	· Vahetage ära Selector nõelaventiil DN9
Dušš algab pidevalt	· Selector nõelaventiil DN9 on tahtmatult	· Vahetage ära Selector nõelaventiil DN9

Paigaldamine (vt lk 39)

Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tā, lai mazgāšanas, higiēnas un ķermeņa nīšanas

⚠ Bērni, kā arī personas ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst izmantot šo produktu tikai uzraudzības laikā. Personas, kas atrodas atbildīgā vai saistošā veidā, nedrīkst ierīci darbināt bez uzraudzības.

⚠ Jāizslēdz spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam nav sasprēgājusies laika savienojuma bajonetē. Pēc ievietošanas bajonetē, tas nedrīkst nav sasprēgājusies laika, vai virsmas bajonetē nemaz nav zīmi
- Caurulvadi un montāžas rīki, jāizskalo un jāpārbauda sastāvā ar spēta esošajiem standartiem
- Jāievēro atmiegās vakris spēkā esošās montāžas prasības
- Produkts nav paredzēts lietošanai bērnu vai nelabvēlīgi

Tehniskie dati

Darba spiediens	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija	70°C / 4 min

- Drošības vārsts
- Izmērāmajiem vai paredzētajiem balansēšanas ūdeņiem!

Simbolu nozīme

Neuzmanības zīme, kas saistīta ar ūdeni!

Drošības funkcija (skat. lpp. 43)

Pārsniegtas drošības funkcijas, vēlams aizsargāt temperatūru, piem., maks. 42°C, vai nesarūsējošu tērauda

Ieregulēšana (skat. lpp. 43)

Regulēšanas pārbaudes temperatūra ūdens temperatūra. Karstā ūdens temperatūra ūdens vērā ņemot ūdens temperatūras

Apkope (skat. lpp. 44)

- Regulāri jāpārbauda pievienojuma funkcijas saskaņā ar EN 806-5 saskaņā ar sadzīves ūdeni vai vietējiem standartiem (vismaz vienreiz gadā)
- Lai nodrošinātu regulāru sevis regulēšanu darbību, remontam laikā pārbaudīt ūdens ūdens

Silta ūdens ūdens pieslēgumu remontam vietām (skat. lpp. 46)

Montāžas piemēri (skat. lpp. 34)

Izmēri (skat. lpp. 33)

Rezerves daļas (skat. lpp. 49)

XX = Krāsa bedi
00 = Hroma
40 = Balta/Hroma
45 = Balta
60 = Melna/Hroma
61 = Melna

Tīrīšana (skat. lpp. 52)

Lietošana (skat. lpp. 48)

Pārbaudes zīme (skat. lpp. 48)

Traucējums	Iemesls	Novēršana
Maz ūdens	· Problēmas ar ūdens apgādi	· Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
	· Nerūs regulatora filtrs	· Tīrīt filtrus pirms remontdarba un uz regulatora
	· Nerūs dušas filtra blīvējums	· Izņemt filtra blīvējumu, sarūpēt dušu un šļūteni
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgā spontāni spiedienā karstā ūdens caurulvadā un otrādi	· Pretvārsti nestrādā / bojāti	· Tīrīt, nepieciešamības gadījumā nomainīt pretvārstus
Ūdens temperatūra nesasniedz iestatīto temperatūru	· Termostats nav pareizi iestatīts	· Pareizi iestatīt termostatu
	· Pārāk zema ūdens temperatūra	· Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	· regulatora aizbāžņojies	· Nomainīt regulatoru
	· Silta ūdens ūdens pieslēgumu remontam vietām	· skat lpp. 46
Nesārdā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos	· Bojāta atspere	· Izņemt un iesūtīt, ja nepieciešams, nomainīt atsperi vai pogu
	· Poga ir aizbāžņojies	
Ventilis ir netīrs	· Bojāta Selekt Slēgvārsts DN9	· Nomainīt Selekt Slēgvārsts DN9
Dušu pasvārgi pil	· Bojāta Selekt Slēgvārsts DN9	· Nomainīt Selekt Slēgvārsts DN9

Montāža (skat. lpp. 39)

Sigurnosne napomene

⚠ Pribor ne sme se koristiti u kombinaciji sa proizvodima drugih proizvođača ili onima koje nije preporučila kompanija Hansgrohe.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za predviđenu namenu, kako je opisano u ovom uputstvu.

⚠ Deca, kao i telesno, senzorno ili mentalno hendikepirane osobe ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode može dovesti do opekotina.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri raspakivanju. Nakon izgradnje se ne mogu izvršiti reklamacije koje se odnose na površinska oštećenja.
- Vodovodna armatura mora biti postavljena, ispirana i testirana prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji važe za odvođenje zauljenih voda.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

Tehnički podaci

Radni pritisak	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode	maks. 60°C
Termička dezinfekcija	70°C / 4 min

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je bez propratnih sigurnosnih ventila za protok vode!

Opis simbola

Nemojte koristiti sirćetnu kiselinu!

Safety funkcija (vidi stranu 43)

Zaključavanje Safety funkcije, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C

Podešavanje (vidi stranu 43)

Nakon instalacije potrebno je ispravno izdvojiti temperaturu termostata. Kada voda postigne, ali ne prevaziđe temperaturu odabira, temperatura vode bi trebalo da ostane konstantna.

Održavanje (vidi stranu 44)

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se obezbedila predviđena potrošnja vode nakon ugradnje jednog ili više termostata, potrebno je izvršiti ponovno podešavanje termostata za maksimalnu količinu tople i maksimalnu količinu hladne vode.

Zamenjeni su potrošači toplote i hladne vode (vidi stranu 46)

Primeri montaže (vidi stranu 34)

Mere (vidi stranu 33)

Rezervni delovi (vidi stranu 49)

XX = Ostale boje
00 = Hrom
40 = Bela/Hrom
45 = Bela
60 = Crna/Hrom
61 = Crna

Čišćenje (vidi stranu 52)

Rukovanje (vidi stranu 48)

Ispitni znak (vidi stranu 48)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljna voda	· Prenizak pritisak vode	· Izgraditi pritisak u cevima
	· Oštrice mrežice za livenje pljuvačnice regulacione jedinice	· Očistiti mrežicu za livenje pljuvačnice ispred termostata i na regulacionoj jedinici
	· Mrežasta zaptivka ručice pljuvača	· Očistiti mrežastu zaptivku između ručice i cijevi
Ubrizgavanje vode, bez zatvaranja armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	· Nepovratni ventil je prljav / neispravan	· Očistiti, po potrebi, zameniti nepovratni ventil
Temperatura se slama se se podudara s podešenom temperaturom	· Termostat nije podešen	· Podesiti termostat
	· Promena temperature ulazne vode	· Prilagoditi temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulacija temperature nije moguće	· regulaciona jedinica je začepljena kamenom	· Zameniti regulacionu jedinicu
	· Zamenjeni su potrošači toplote i hladne vode	· vidi stranu 46
Dugme za ograničenje protoka vode funkcioniše	· Oprema je neispravna	· Očistiti i podmazati opremu, ili dugme, a ukoliko potrebe dugme možete zameniti novim
	· Dugme je začepljeno slojem kamenca	
Ventil je neprikladan	· Select Ventil za zavarivanje DN9 je otvoren	· Zameniti Select Ventil za zavarivanje DN9
Tuš se pregreva toplo	· Select Ventil za zavarivanje DN9 je otvoren	· Zameniti Select Ventil za zavarivanje DN9

Montaža (vidi stranu 39)

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Brist kan føre til økt risiko for å utsette liv- og helsefare
⚠ Produktet skal ikke brukes for bade-, dusje- og toalettbygg
⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske funksjonshemninger skal ikke bruke dusjsystemer uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemer
⚠ Store nyttdifferanser mellom kald- og varmvannstilkoblingene skal unngås

Monteringshenvisninger

- Før montering skal produktene kontrolleres for transportskader. Ødelagte monteringsdeler skal ikke brukes ved transport- eller overflateskader
- Ledninger og armaturer skal monteres, spyles og kontrolleres iht. de gyldige normer
- Gjeldende retningslinjer for utførelse av arbeid i drikkevannsinstallasjoner skal følges
- Produktene må ikke påføres brannfarlige væsker med eksplosjonsfare!

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering	70°C / 4 min

- Egnet for varmtvannsberedere
- Produktene er utstyrt med desinfeksjonsventil

Symbolbeskrivelse

Ikke brukt slik den kan brukes som utskiftingsdel

Safety Function (se side 43)

Termostatene med "Safety Function" har en forhåndsinnstilt maks. temperatur på ca. 42 °C

Justering (se side 43)

Etter avslutning av monteringen skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Den er avhengig av termostatens kaldtemperatur, dvs. at det kan være avvik fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

Vedlikehold (se side 44)

- Festeskruene til rensedyssene skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de aktuelle og lokale forskriftene kontrolleres regelmessig (minst en gang i året)
- For å holde reguleringselementene bevegelig, skal termostatens stilleskruer av og på kun varm og kun kald

Tilbehør for varm og kald vann ble byttet (se side 46)

Monteringseksempel (se side 34)

Mål (se side 33)

Servicedeler (se side 49)

XX = Fargeløs
00 = Krom
40 = Hvit/Krom
45 = Hvit
60 = Svart/Krom
61 = Svart

Rengjøring (se side 52)

Betjening (se side 48)

Prøvemerke (se side 48)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Ingen vann	· Forsyningstrykk er for lavt eller ikke tilgjengelig	· Ledningstrykk sjekkes
	· Siktefiltrene til reguleringselementene tilstoppet	· Siktefiltrene for termostaten og på reguleringselementene rengjøres
	· Dusjens slange er tilstoppet	· Slangen mellom dusj og slanger rengjøres
Kryssmontering, varmt vann presses ved lite trykk i annen rør i kaldtvannsledning eller omvendt	· Rensedyser tilstoppet / defekt	· Rensedyser rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	· Termostat ble ikke justert	· Termostat justeres
	· For lav varmtvannstemperatur	· Varmtvannstemperatur ligger mellom 42 °C og 60 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	· reguleringselement defekt	· reguleringselement byttes
	· Tilbehør for varm og kald vann ble byttet	· se side 46
Trykknapp på sittebadekran er for fast/løs	· Fjær defekt	· Fjær blir Trykknapp rengjøres og smøres, kan byttes hvis nødvendig
	· Kalk på trykknapp	
Ventil er ikke lenger bevegelig	· Selekt Sperreventil DN9 stoppet	· Byttet Selekt Sperreventil DN9
Dusjen drypper vedvarende	· Selekt Sperreventil DN9 stoppet	· Byttet Selekt Sperreventil DN9

Montasje (se side 39)

Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания вследствие на пресните ръбове.

⚠ Позволено е използването на продукта само за пиене, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата за продукта от лица, употребили алкохол или дрога.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се приемат транспортни или производствени щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с изводите карти.
- Трябва да бъдат спазвани изводите в съответните страни предписания за инсталиране.
- Продуктът не е предназначен за употреба във връзка с варна баня!

Технически данни

Работно налягане	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода	макс. 60°C
Термична дезинфекция	70°C / 4 мин.

- Самозадържащ се обратен клапан
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте снимки, съдържащи този символ!

Safety Function (вижте стр. 43)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително най-много на макс. 42 °C.

Юстиране (вижте стр. 43)

След първия монтаж трябва да се провери температурата на крайната на термостата. Ако измерената температура на мястото на вадене се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

Поддръжка (вижте стр. 44)

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионалните изисквания (вижте водещ клапан).
- За да се гарантира пестеливостта на регулираната зона, от време на време термостатът трябва да се настрои на максималната топла и на максималната студена.

Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 46)

Примери за монтаж (вижте стр. 34)

Размери (вижте стр. 33)

Сервизни части (вижте стр. 49)
- XX = Цветово кодиране
- 00 = Хром
- 40 = Бял/Хром
- 45 = Бял
- 60 = Черен/Хром
- 61 = Черен

Почистване (вижте стр. 52)

Обслужване (вижте стр. 48)

Контролен знак (вижте стр. 48)

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	· Загряващото налягане не е достатъчно	· Проверете налягането на тръбата за вода
	· Шлицата за уплътнение на замръзяващата за регулиращия елемент е замърсена	· Почистете шлицата за уплътнение на замръзяващата преди термостата и на регулиращия елемент
	· Замърсена е уплътнението с шлица между разпръсквателя	· Почистете уплътнението с шлица между разпръсквателя и маркуча
Кръстосване на водата, при затворена арматура топлата вода капва или/и в изводите за студената вода или обратно	· Замърсено / дефектно приспособлението за предотратяване на обратния поток	· Почистете респ. сменете приспособлението за предотратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	· Термостатът не е юстиран	· Юстиране на термостата
	· Твърде висока температура на водата	· Позиционирайте ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C
Не е възможно регулиране на температурата	· Пасирът с варовик регулиращ елемент	· Смяна на регулиращия елемент
	· Изводите за топла и студена вода са разменени	· вижте стр. 46
Капачето на предварителната бленда няма функция	· Дефектна пружина	· Почистете пружината, респ. капачето и ги смажете леко, при необходимост ги смажете
	· Капачето е пасирано с варовик	
Трудно водещо клапан	· Повредена Select Спирателен клапан DN9	· Смяна Select Спирателен клапан DN9
Душът не прекъсва водата	· Повредена Select Спирателен клапан DN9	· Смяна Select Спирателен клапан DN9

Монтаж (вижте стр. 39)

安全上の注意

- 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください
- この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください
- 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください 生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません
- 給水・湯の圧力差は0.1[MPa]以内としてください

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください
- この製品は、スチーム[ミスト]バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません[

技術資料

使用圧力	最大 1 MPa
推奨使用水圧	0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力	1.6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
給湯温度	最大 60°C
お湯による高温消毒	70°C / 4 分

- 逆流防止処置がされています
- この製品は飲料水での使用が前提となっています[日本においては水道法に適合する飲料水]]

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください[

Safety Function[安全機能][次のページを参照 43]

「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます

調整[次のページを参照 43]

施工後に吐水温度を確認して下さい 吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です

メンテナンス[次のページを参照 44]

- 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的[少なくとも年に1回]に確認をしてください[日本においては関連法規に従ってください]
- サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください

給湯・水の接続が逆[次のページを参照 46]

施工例[次のページを参照 34]

寸法[次のページを参照 33]

スペアパーツ[次のページを参照 49]
XX = 仕上げ色
00 = Chrome
40 = White/Chrome
45 = White
60 = Black/Chrome
61 = Black

お手入れ方法[次のページを参照 52]

使用方法[次のページを参照 48]

認証について[次のページを参照 48]

症状	原因	対応策
流量が少ない	. 水圧不足	. 1次側の圧力を確認してください
	. フィルターにゴミの付着	. 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
	. シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	. シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
クロスコネクション、水栓が開時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	. 逆流防止装置にゴミの付着/故障	. 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
吐水温度が設定温度と一致しない	. サーモスタットの温度調整をしていない	. サーモスタットの温度調節をしてください
	. 吐水温度が低すぎる	. 給湯温度を42°C～60°Cに上げて下さい[やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください]
湯調不良	. サーモカートリッジがカルキで汚れている	. サーモカートリッジを交換してください
	. 給湯・水の接続が逆	. 次のページを参照 46
Safety Stopボタンが機能しない	. スプリングの不良	. スプリングおよびボタンを清掃し、少しグリースを塗り、必要に応じて交換してください
	. ボタンにカルキが付着	
バルブが重い	. 止水栓DN9の故障	. Selen/バルブDN9を交換してください
シャワーから弱に水が漏れる	. 止水栓DN9の故障	. Selen/バルブDN9を交換してください

施工方法 (次のページを参照 39)

Примітки з безпеки

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, душа та очищення тіла.
⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
⚠ Гаряча і холодна подача води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції з встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та з'єднання повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися санітарних норм, які діють у відповідних країнах.
- Продукт не призначений для використання в гарячих ваннах!

Технічні дані

Робочий тиск	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води	макс. 60°C
Термічна дезінфекція	70°C / 4 хв.

- Захист від зворотного потоку
- Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу

Не використовуйте склянки, що містять кислоту!

Safety Function (дивіться сторінку 43)

Бажана максимальна температура, наприклад, макс. 42°C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.

Коригування (дивіться сторінку 43)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.

Технічне обслуговування (дивіться сторінку 44)

- Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
- Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикати термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».

Підключення гарячої та холодної води помилка місцями (дивіться сторінку 46)

Приклад установки (дивіться сторінку 34)

Розміри (дивіться сторінку 33)

Запчастини (дивіться сторінку 49)
XX = Колір
00 = Хром
40 = Білий/Хромований
45 = Білий
60 = Чорний/Хромований
61 = Чорний

Чищення (дивіться сторінку 52)

Експлуатація (дивіться сторінку 48)

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 48)

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Недостатня сила води	· Тиск подачі недостатній	· Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює)
	· Фільтр регулятора забруднений	· Очистити фільтр перед змішувачем за картриджем MTC-thermo
	· Увігнутий душовий фільтр забруднений	· Очистити увігнутий фільтр між душем і шлангом
Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий	· Зворотний клапан забруднений / несправний	· Очистити зворотний клапан, при необхідності замінити
Температура води не відповідає встановленій температурі	· Термостат не налаштований	· Відрегулюйте термостат
	· Температура гарячої води занизька	· Збільшити температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C
Регулювання температури неможливе	· термокартридж має надлишковий зовнішній витік	· Замінити термокартридж
	· Підключення гарячої та холодної води помилка місцями	· дивіться сторінку 46
Кнопка Safety stop не працює	· Пружина несправна	· Очистити пружину та/або кнопку, за потреби замінити
	· Кнопка має надлишковий зовнішній витік	
Вентиль закритий	· Завірений сплав Select DN9 пошкоджений	· Замінити завірений сплав Select DN9
Душ не тримає тиск	· Завірений сплав Select DN9 пошкоджений	· Замінити завірений сплав Select DN9

Монтажний (дивіться сторінку 39)

تنبيهات الأمان

- يجب إتباع تعليمات السلامة الخاصة بالتركيب لتجنب حدوث أضرار أو إصابات
- لا يجب استخدام المنتج إذا كان أي جزء منه تالفًا
- لا يسمح لأي أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة باستخدام المنتج إلا تحت إشراف شخص آخر مسئول عن سلامتهم. لا يسمح لأي شخص تحت تأثير الكحول أو المخدرات باستخدام نظام التدفئة
- يجب أن يكون هناك ماء ساخن وماء بارد متدفقان في الصنبور

تعليمات التركيب

- قبل البدء بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد البدء بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل
- يجب تركيب وتشغيل وتجهيز التوصيلات وخلاطات المياه طبقًا للتعليمات المرفقة
- يجب مراعاة التوجه الخاص بالتركيب والتأكد من سلامة وثبات الوضع الخاص بكل بلد
- لا يستخدم المنتج مع أجسام بخارية

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل	الحد الأقصى ١ ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به	٠,١ - ٠,٥ ميجابسكال
ضغط الاختبار	١,٥ ميجابسكال
	١١ ميجابسكال = ١٠ بار = ١٤٧
درجة حرارة الماء الساخن	الحد الأقصى ٦٠°C
تصنيف حراري	4 / 70°C لدقيقة

- خاصية تنظيم التدفق التكيفي
- المنتج مخصص فقط للماء الشرب

وصف الرمز


عدم الاستخدام للسائل الذي يحتوي على أجزاء


وظيفة الأمان (راجع صفحة 43)

يمكن ضبط الجزء الساخن بحد أقصى 42° بنظام وظيفة الأمان


الضبط (راجع صفحة 43)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع التدفق عن درجة حرارة الترموستات


الصيانة (راجع صفحة 44)

- يجب فحص صمام تنظيم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة EN 806-5 وذلك عبث الوثيق الوعاء أو الأقل مرة واحدة سنويًا على الأقل
- لضمان التشغيل السليم للترموستات من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة


تم تضمين وصلات المياه الساخنة والباردة (راجع صفحة 46)


مثال على التركيب (راجع صفحة 34)


أبعاد (راجع صفحة 33)


قطع الغيار (راجع صفحة 49)

XX = ألوان
00 = كروم
40 = أبيض/كروم
45 = أبيض
60 = كروم/أسود
61 = أسود


التنظيف (راجع صفحة 52)


التشغيل (راجع صفحة 48)


شهادة اختبار (راجع صفحة 48)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء لا يسخن	• صمام الأمان تالف أو تالف	• فحص صمام الأمان
	• مرشح الدخول الخاص بالصمام منسد	• تنظيف مرشحات الدخول إلى الترموستات والصمام
	• سخونة مفرطة للماء من المنبع	• تنظيف سخونة المياه من المنبع والجزء
تدفق منخفض للماء الساخن يتدفق في صورة تيار	• صمام منع الرجوع منسد / تالف	• قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
درجة الحرارة لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	• لم يتم ضبط الترموستات	• ضبط الترموستات
	• درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	• رفع حد الماء الساخن إلى 42° - 60° درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	• الصمام متراكم عليه الجير	• قم بتنظيف الصمام
	• تم تشغيل وصلات المياه الساخنة والباردة	• راجع صفحة 46
زر الضغط الخاص بتشغيل الأمان لا يعمل	• تالف	• قم بتغيير الجزء أو زر الضغط مع تشحيم الأجزاء بشكل جيد أو قم بتغييرها إذا لزم الأمر
	• هناك جير على زر الضغط	
الصمام يسمح بالتدفق	• صمام Sekid DN9 تالف	• تغيير صمام Sekid DN9
يتعذر إغلاق المياه تمامًا	• صمام Sekid DN9 تالف	• تغيير صمام Sekid DN9

التركيب (راجع صفحة 39)

Güvenlik uyarıları

⚠ Masraj esasında ezilme ve tesirleme gibi yaralanmalara önlemek için eldiven takılmalıdır

⚠ Ürün yalnızca banyo, tuvalet ve beden temizliği amaçlarında değilmesinde kullanılabilir

⚠ Bedensel, mikal ve/veya sensörel engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sisteminin kullanmamalıdır. Mikal veya uyarıcı ortamda olanlar duş sisteminin kullanmamalıdır

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarını dengelemesi gerekir

Montaj açıklamaları

- Masraj işleminden önce ürün sıhhiye hasılatı yerinden temizlenmelidir. Masraj işleminden sonra sıhhiye veya yüzey hasılatı için temizlik işlemi yapılmamalıdır
- Bantlama ve armatürün masraj, yıkanması ve temizliği geçerli normlara göre yapılmalıdır
- Ürünün geçerli bantlama yönetmeliklere uygun olmalıdır
- Ürün bir kaçak koruyucu ile bağlantılı olarak kullanım için önerilmemiştir

Teknik bilgiler

İşleme basıncı	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işleme basıncı	0,1 - 0,5 MPa
Temel basıncı	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon	70°C / 4 dak

- Gen emme önleyici
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır

Simge açıklaması

Asansör üzerinden kullanılmamalıdır

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti.
Adresi	Fulya Mahallesi Balıçeşme Sokak Efe Han 20/C Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu	(0 212) 270 07 30
Faks	(0 212) 270 07 40
web adresi	www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası	Hansgrohe
Cinsi	Sıhhi tesisat malzemesi

Safety Function (bakınız sayfa 43)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, önceden ayarlanmış sıcaklık örn. maks. 42°C üzerinden ayarlanabilir

Ayarlama (bakınız sayfa 43)

Masraj tamamlandıktan sonra, termostatlı çıkış sıcaklığı önceden ayarlanmalıdır. Aksi takdirde ölçüler sıcaklık termostatına ayarlanır sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gerekir

Bakım (bakınız sayfa 44)

- EN 806-5 ve ulusal standartlara değilmesinde Çek valfler düzenli olarak önlemek edilmelidir (en az yılda bir kez)
- Ayar ünitesinin kolay hareketlenmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk basınca getirilmelidir

Sıcak ve soğuk su bağlantıları tersinde (bakınız sayfa 46)

Montaj Örneği (bakınız sayfa 34)

Ölçüler (bakınız sayfa 33)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 49)

XX = Renkler
00 = Krom
40 = Beyaz/Krom
45 = Beyaz
60 = Siyah/Krom
61 = Siyah

Temizleme (bakınız sayfa 52)

Kullanımı (bakınız sayfa 48)

Kontrol İşaretli (bakınız sayfa 48)

Garanti Süresi	2 Yıl
Azami Tamir Süresi	20 İş günü

Genel Müdür
Albert Enkert

Satıcı firmanın
Unvanı
Adresi
Telefonu
Faks
e-posta
Fatura Tarih ve Sayısı
Marka ve Modeli
Teslim Tarih ve Yeri
Yetkilinin İmzası
Firmanın Kaşesi

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcınız onaylayacak ve kaşeleyecektir

arıza	sebep	yardım
Az su geliyor	· Besleme basıncı yeterli değil	· Her basıncın temizlenmesi
	· Ayar ünitesinin filtresi tıkanmış	· Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
	· Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	· El duşunu hortumun arasındaki hortum yıkayın
Çapraz akış, banyoya tapalıyken sıcak su soğuk su hortumuna gönderiliyor ya da ters	· Çek valf bloke / arızalı	· Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkta aynı değil	· Termostat ayarlanmadı	· Termostatı ayarlayın
	· Sıcak suyun derecesi çok düşük	· Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	· ayar ünitesi bloke	· ayar ünitesini değiştirin
	· Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	· bakınız sayfa 46
Emniyet bloklama düğmesi çalışmıyor	· Yay arızalı	· Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe geri sürün, gerekirse değiştirin
	· Düğme bloke	
Valf zor hareket ediyor	· Selex Kesme valfi DN9 zarar görmüş	· Selex Kesme valfi DN9 değiştirin
El duşu sürekli damlıyor	· Selex Kesme valfi DN9 zarar görmüş	· Selex Kesme valfi DN9 değiştirin

Montajı (bakınız sayfa 39)

Biztonsági utasítások

- A szerelés előtt a szennyeződések és vágási sérülések eltávolítása érdekében tisztítsa meg a csöveket.
- A keverőcsapot fürdéshez, használatához és egészségügyi használatához szabad használni.
- Gyermeket, valamint csökkent szellemi képességű személyt csak felügyelet mellett használjon a keverőcsap. Minden olyan személyt is használjon a keverőcsap, akinek a használatát befolyásolhatja az alkohol vagy bármilyen gyógyszer szedése.
- A hideg- és a melegvíz-csatlakozást összetévesztés vagy nyomáskülönbség esetén ellenőrizni kell.

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a keverőcsapot nem érte-e szállítási sérülés. Beépítés előtt a szállítási vagy feltételes sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, üzembe helyezni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes használati irányelveket be kell tartani.
- A keverőcsap nem gázfűtővel együtt használható.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet	max. 60°C
Termikus fémérzékelés	70°C / 4 perc

- Visszafolyás gátlással
- A keverőcsap tűzálló anyagból készült.

Szimbólumok leírása

Ne használja erősavoknak való közvetlen kitételre!

Safety Function (lásd a oldalon 43)

A biztonsági funkciót használja a forróvíz hőmérséklet (pl. 42 Celsius fokban maximálhatja.

Beállítás (lásd a oldalon 43)

A kötelező felszerelést követően ellenőrizni kell a nemkívánatos forróvíz hőmérséklet. Helyesbítés szükséges, ha a vízkövek helyes nem hőmérséklet elérte a nemkívánatos beállított hőmérsékletet.

Karbantartás (lásd a oldalon 44)

- A visszafolyásgátlót minden a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a szennyezett vagy rendellenes esetben használatban, évente egyszer ellenőrizni kell.
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység pl. minden pontján, a nemkívánatos forróvíz- és teljesen hideg víz kell állítani.

A meleg- és hidegvíz csatlakozásának felcserélése (lásd a oldalon 46)

Szerelési példák (lásd a oldalon 34)

Méretek (lásd a oldalon 33)

Tartozékok (lásd a oldalon 49)

XX = Szabadalom
00 = Króm
40 = Fehér/Króm
45 = Fehér
60 = Fehér/Króm
61 = Fehér

Tisztítás (lásd a oldalon 52)

Használat (lásd a oldalon 48)

- A keverőcsap rendeltetésszerű használata során vízkőképződés ellen 65°C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazás nélkül növényvédelem, használat nélkül növényvédelem.
- Felszerelés előtt a használatba vétel előtt, illetve a szerelés és használat esetén fagyásveszély ellen minden esetben javasolt a keverőcsap ürítése. Beüzemelés előtt a csaptelepet be kell állítani, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz folyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) parkoló távollét (legalább 2 napos) folyamatos szünetelés. Az ürítés során nyomás alatt vízkövet, illetve életveszély ellen használatba nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a fűtéshez, mind az használathoz hideg vízet használni, és azt folyamatosan melegvízre fagyasztani.
- A keverőcsap beépítésére használt flexibilis betétcsövet tűzálló gyúlékonyságú vízkőképződésre.
- A csaptelepet perlátor javasolt használni. A csaptelepet szerelése során perlátor eltávolítása. A csaptelepet megfelel a 201/2001 (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003 (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben előírtakat.
- A perlátor nélkülözhetetlen adódó pontján szükséges képez, egy legalább egy napon keresztül szennyeződés ellen szükséges. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézményekben ellátó szobákban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg- és / vagy használat melegvíz legalább egy napon keresztül a 49/2005. (XII.) EMMI rendelet alapján megkívánt szennyezés.

Vizsgálat (lásd a oldalon 48)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- a nyomás nem megfelelő	- a vezeték nyomását ellenőrizni kell
	- a szabályozóegység szennyeződés miatt szűrője	- A nemkívánatos szűrő és a szabályozóegység szennyeződés szűrőjét megszűrése
	- A szűrő szűrőbetétje	- A szűrő és a csőbetét szűrőjét kell használni
Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	- a visszafolyásgátlót használni kell vagy cserélni
A nemkívánatos hőmérséklet nem egyezik a nemkívánatos beállított hőmérséklettel	- a nemkívánatos nincs beszabályozva	- a nemkívánatos be kell szabályozni
	- nincs alacsony hőmérséklet	- a hőmérséklet 60 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérséklet szabályozás	- szabályozóegység elvételével	- szabályozóegység beszerelése
	- A meleg- és hidegvíz csatlakozás összetévesztése	- lásd a oldalon 46
A biztonsági zár nyomógombja nem működik	- a rugó hibás	- a rugót kell a nyomógombot kell szerelni és egyben be kell szerelni vagy kell cserélni
	- a nyomógomb vízköves	
Szelep szivárog	- Selen Elzáró szelep DN9 sérült	- Selen Elzáró szelep DN9 cserélni
a szűrőfej folyamatosan csöpög	- Selen Elzáró szelep DN9 sérült	- Selen Elzáró szelep DN9 cserélni

הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות מגן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה. היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, חושיים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה
- למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נדרש למוצר נוקים כהובלה אחרי ההתקנה, לא נפר בנוקים שנדרשו מהובלה או בנוקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאפורים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים

נתונים טכניים

לחץ הפעלה	מקסימום 1 MPa
לחץ פעולה מומלץ	0,5 - 0,1 MPa
לחץ סיקה	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60 °C
חיבור תרמי	70 °C / 4 רקות

- בטיחות מפני זרימה חוזרת
- המוצר מיועד לשימוש חוזר

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסי ליקון המכיל חומצה אצטית

פומקציות בטיחות (ראה עמוד 43)

אפשר לקסע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצויה. לחמה 42 מעלות. באמצעות פונקציית הבטיחות

כוונון (ראה עמוד 43)

אחרי ההתקנה, צריך לבחון את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. רחש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת בפיאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתרמוסטט

תחזוקה (ראה עמוד 44)

- יש לבחון את שסתומי האל חזר באופן קסע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לסחות אחת לשנה)
- סי להבטיח פשלה חלקה של התרמוסטט, צריך לקסע, מעת לעת, את התרמוסטט מהצד חם ער הסוף למצב קר ער הסוף

אספקת המים החמים והקרים הפוכה (ראה עמוד 46)

דוגמה להתקנה (ראה עמוד 34)

מידות (ראה עמוד 33)

חלקי חילוף (ראה עמוד 49)

XX = צבעים
00 = מטפה כחם
40 = לבן/סחם מצופה
45 = לבן
60 = שחור/מצופה כחם
61 = שחור

ניקוי (ראה עמוד 52)

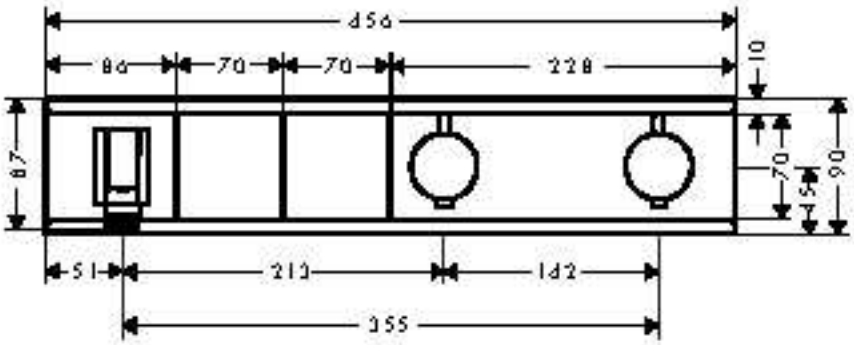
הפעלה (ראה עמוד 48)

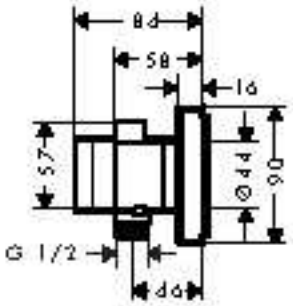
תעודת בדיקה (ראה עמוד 48)

תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	· לחץ האספקה לא תקין	· סרוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, סרוק שהיא פועלת)
	· מסנן הוסת מלוכלך	· נקה את המסנן לפני מנגנון שרסכ המים וכמנגנון ערסב MTCair me
	· אטם מסנן המקלחת מלוכלך	· נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
זרימה צלבת, מים חמים מזרמים לצינור המים הקרים או להפך, כשכרי הערבוב סמר	· המרחים מלוכלכים או רולפים	· נקה את המרחים, והחלף אם צריך
טמפרטורת הפה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה	· התרמוסטט לא סונן	· התאם את התרמוסטט
	· טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	· הגדל את טמפרטורת המים החמים ל-42 ער 60 מעלות
לא ניתן לכוונ את הטמפרטורה	· יש אבנית במנגנון ערבוב התרמוסטט	· החלף את מנגנון ערסב התרמו
	· אספקת המים החמים והקרים הפוכה	· ראה עמוד 46
לחצן עצירת הבטיחות לא פעל	· קפיץ לא תקין	· נקה את הקפיץ/או הלחצן, והחלף אם צריך
	· יש אבנית בלחצן	
שסתום נוקשה	· שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	· החלף את שסתום העצר Schell DN9
המקלחת מטפטפת כל הזמן	· שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	· החלף את שסתום העצר Schell DN9

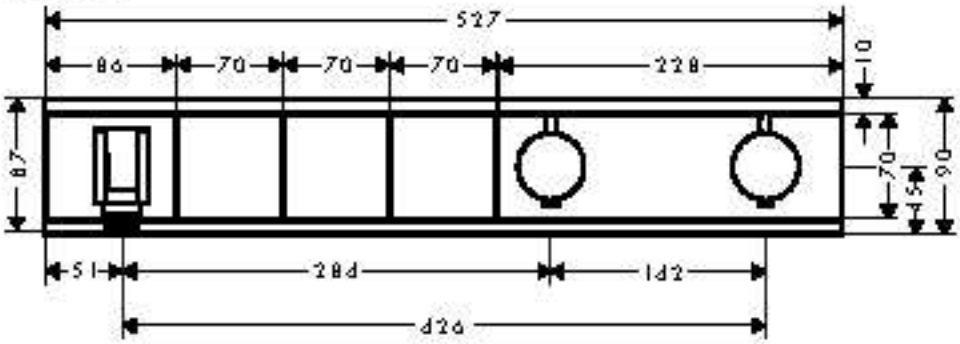
הרכבה (ראה עמוד 39)

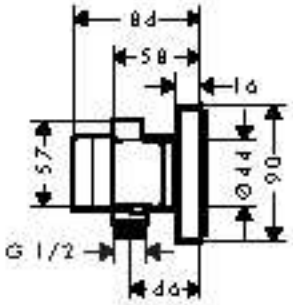
RainSelect
15355XX0



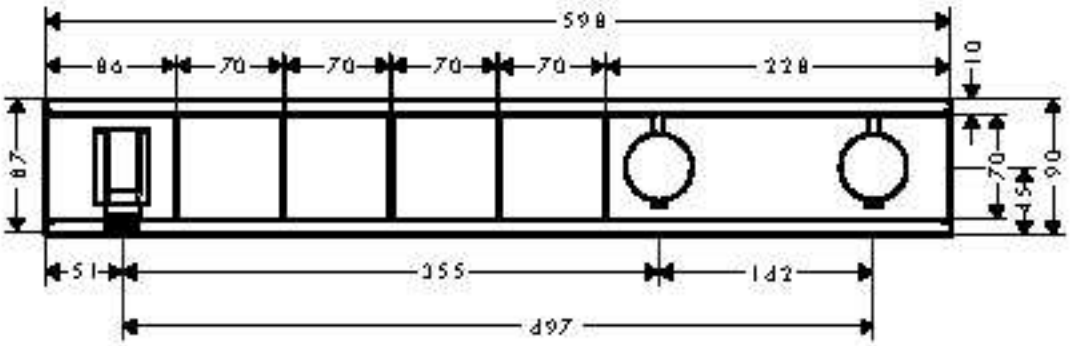


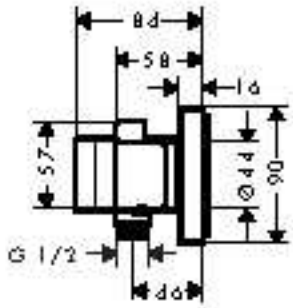
RainSelect
15356XX0



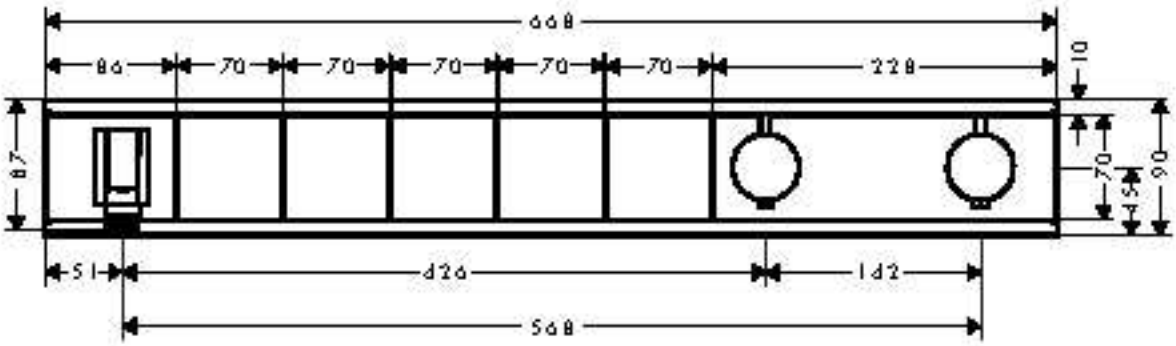


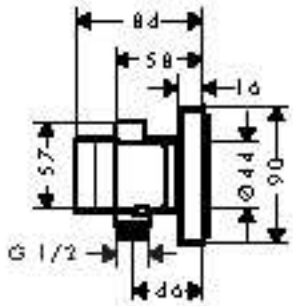
RainSelect
15357XX0





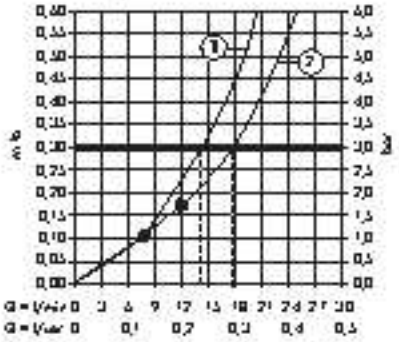
RainSelect
15358XX0

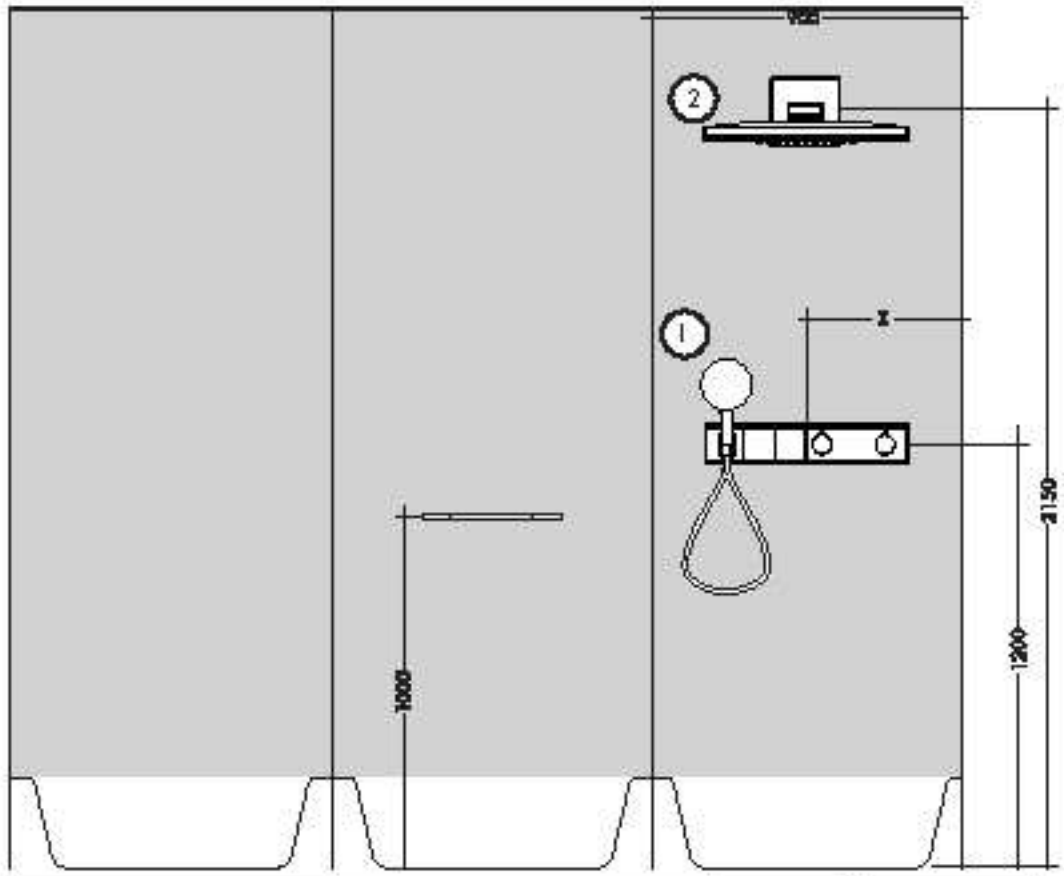


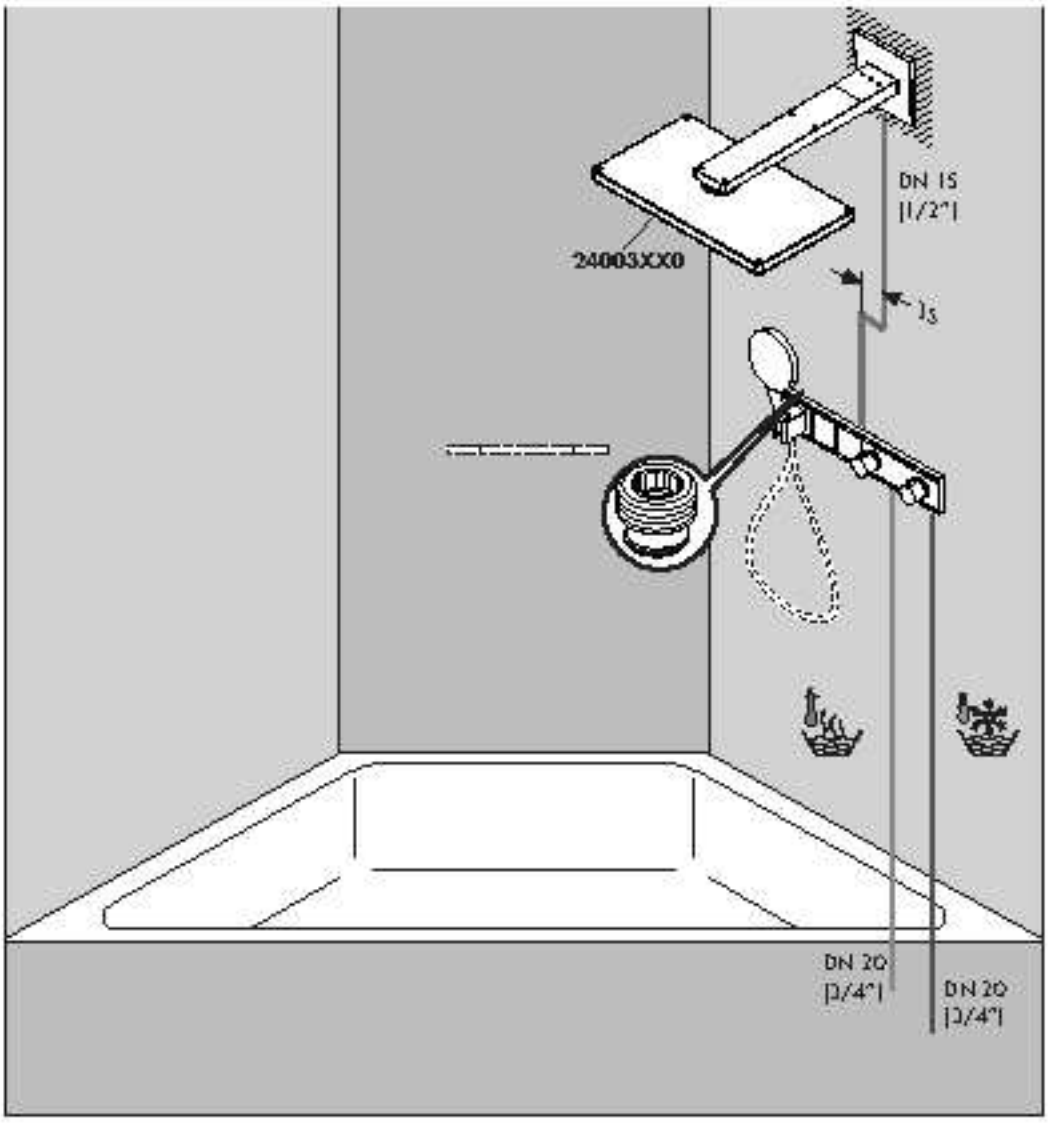


RainSelect

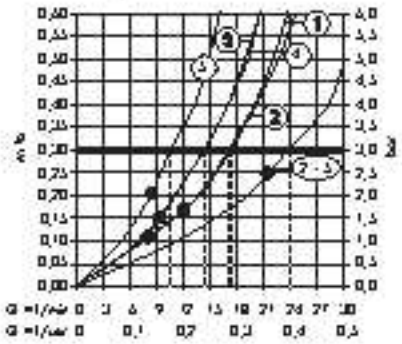
15310180 / 15355XX0

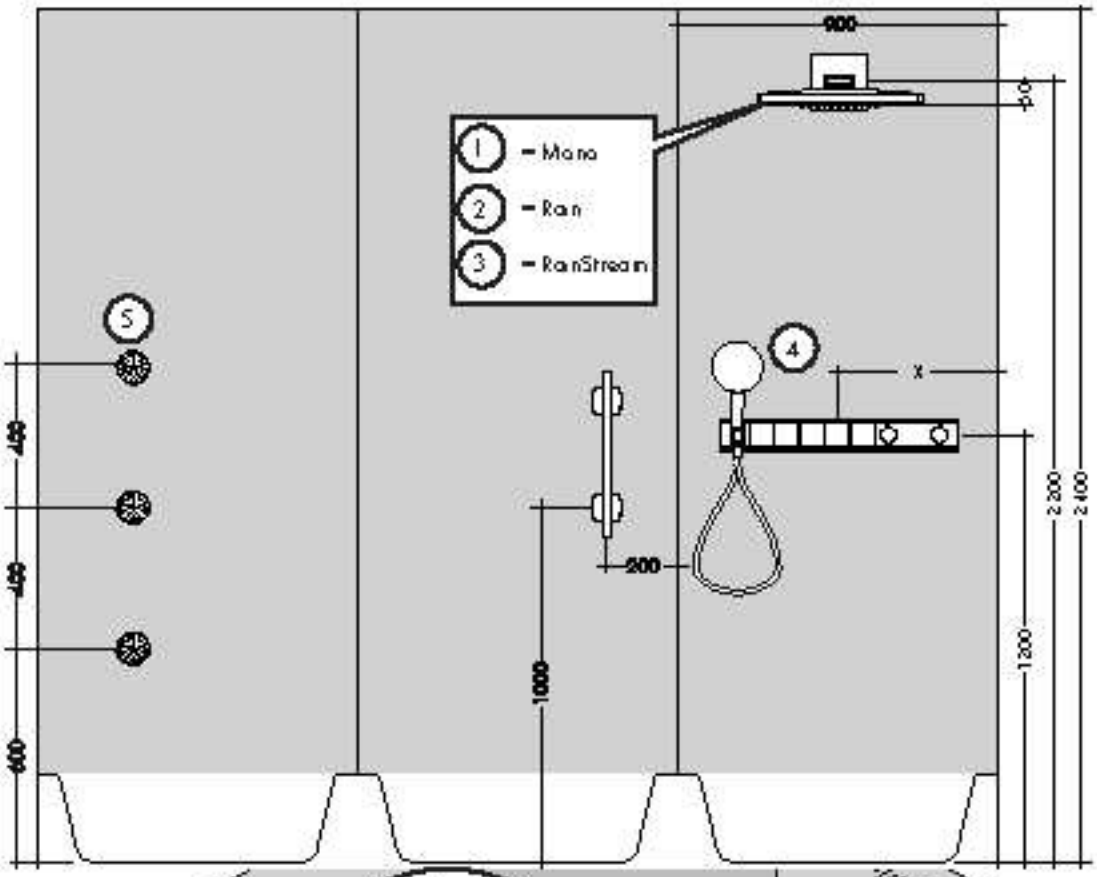


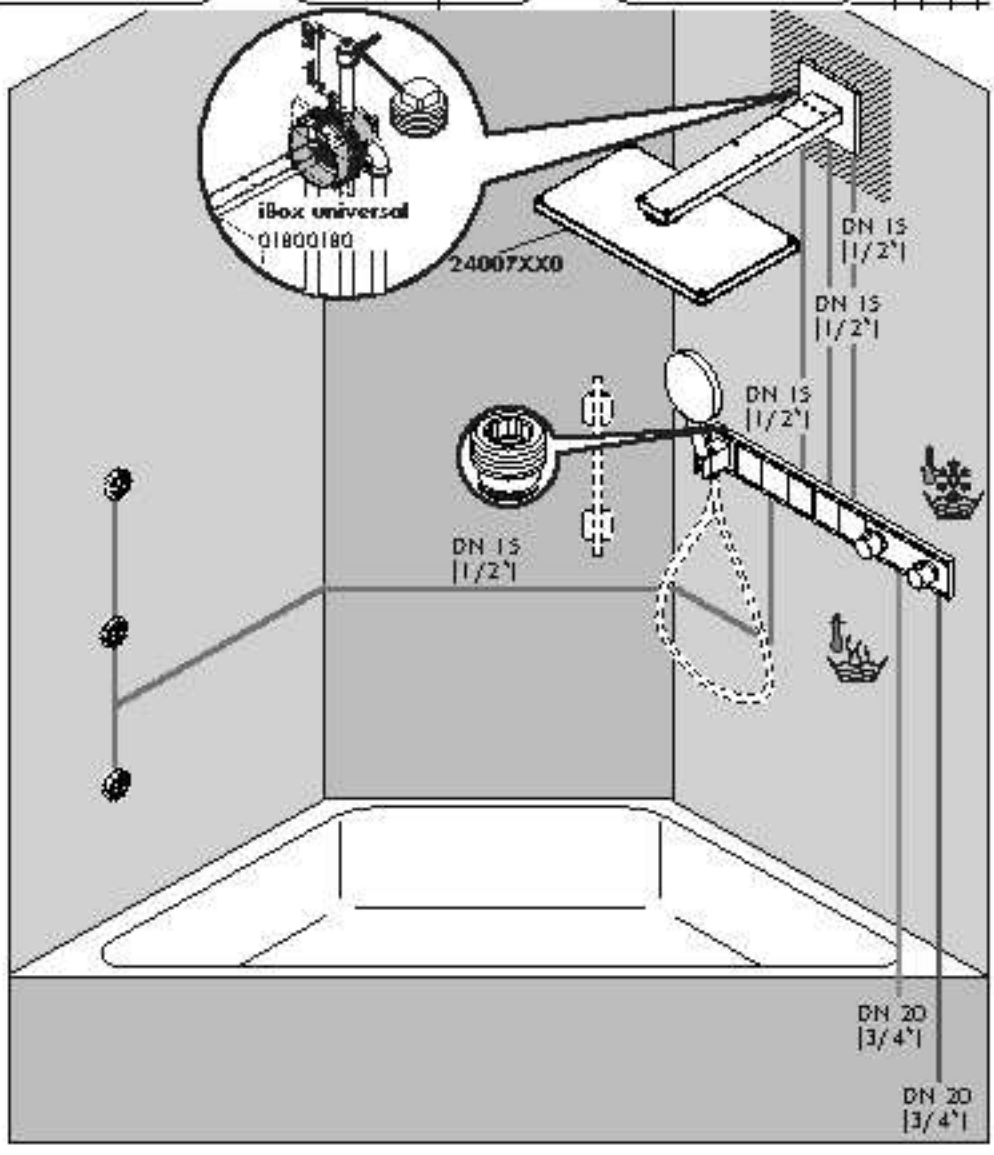




RainSelect
15313180 / 15358XX0

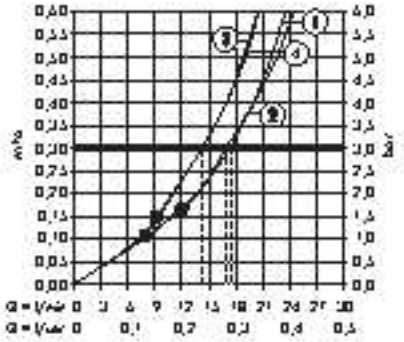


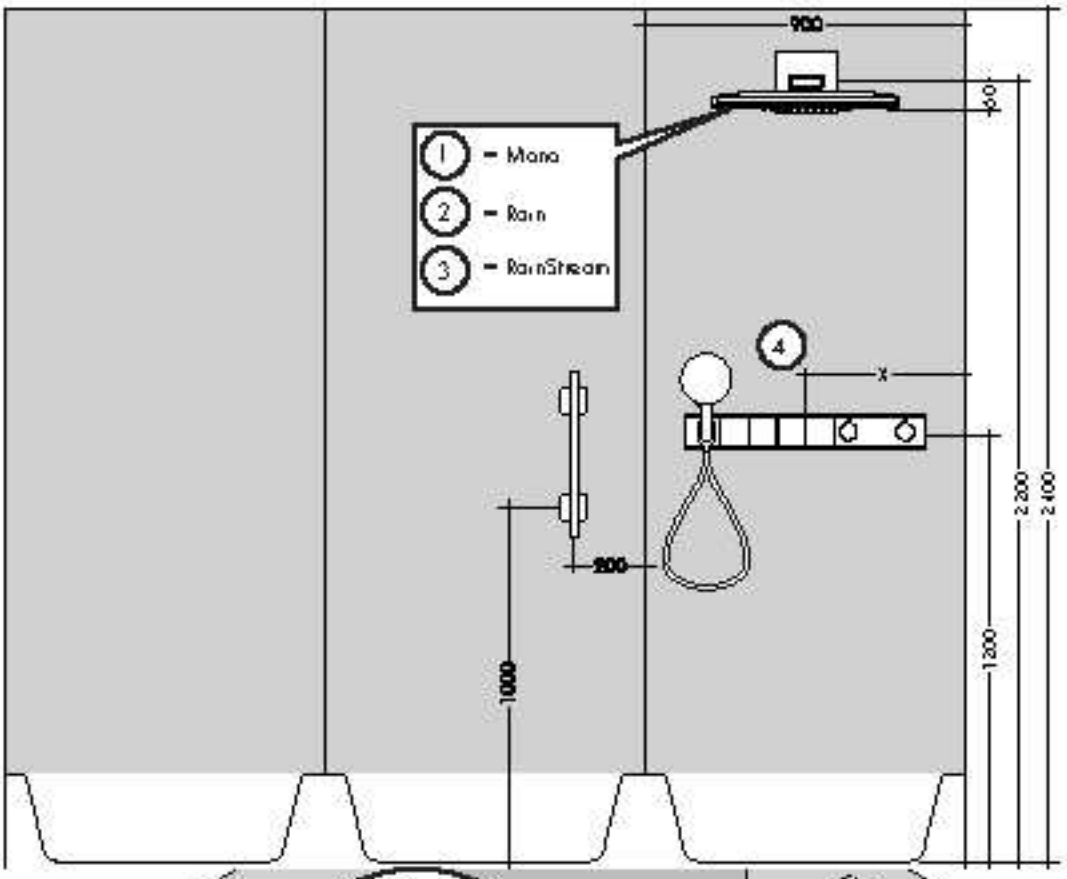


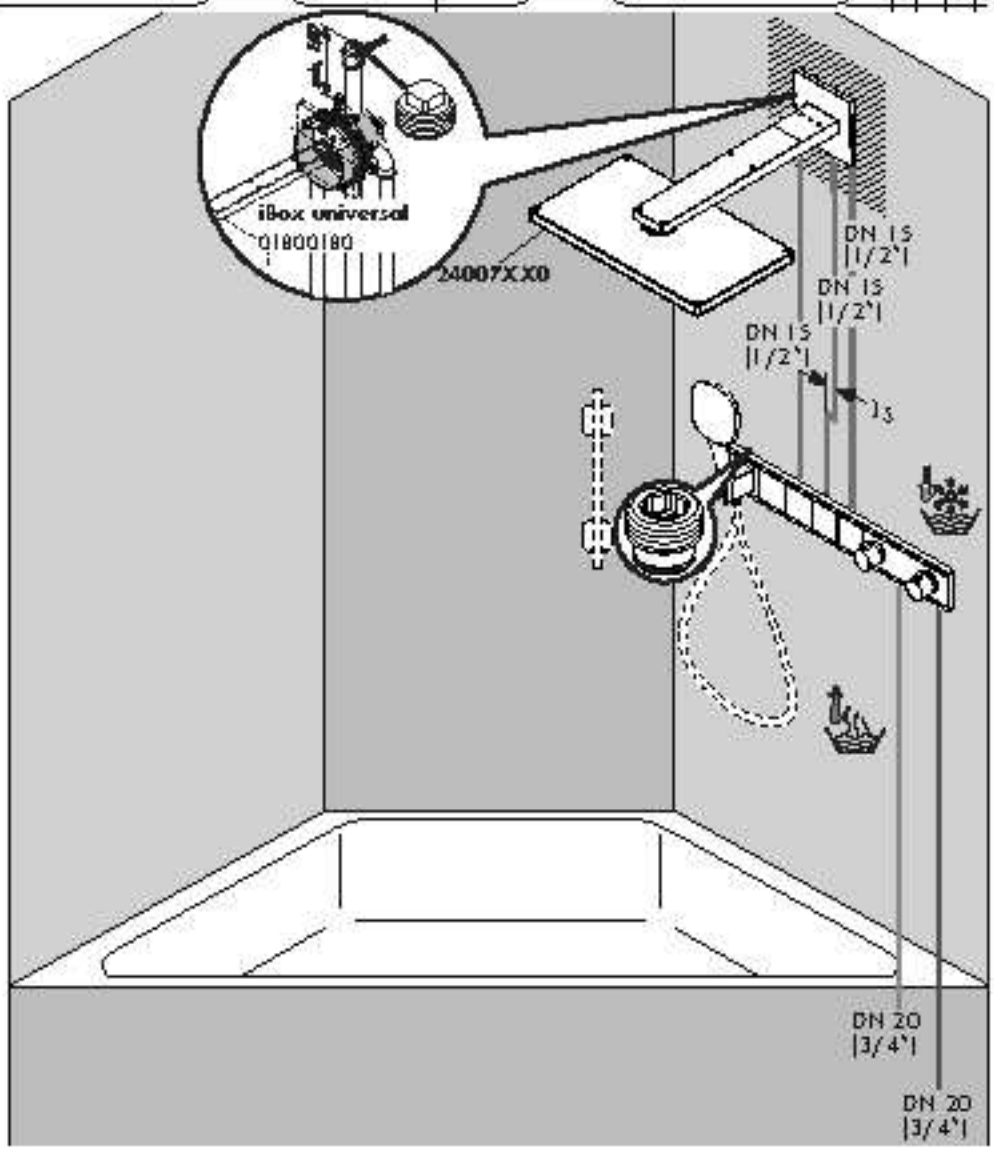


RainSelect

15312180 / 15357XX0

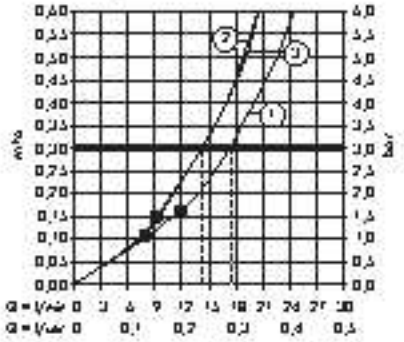


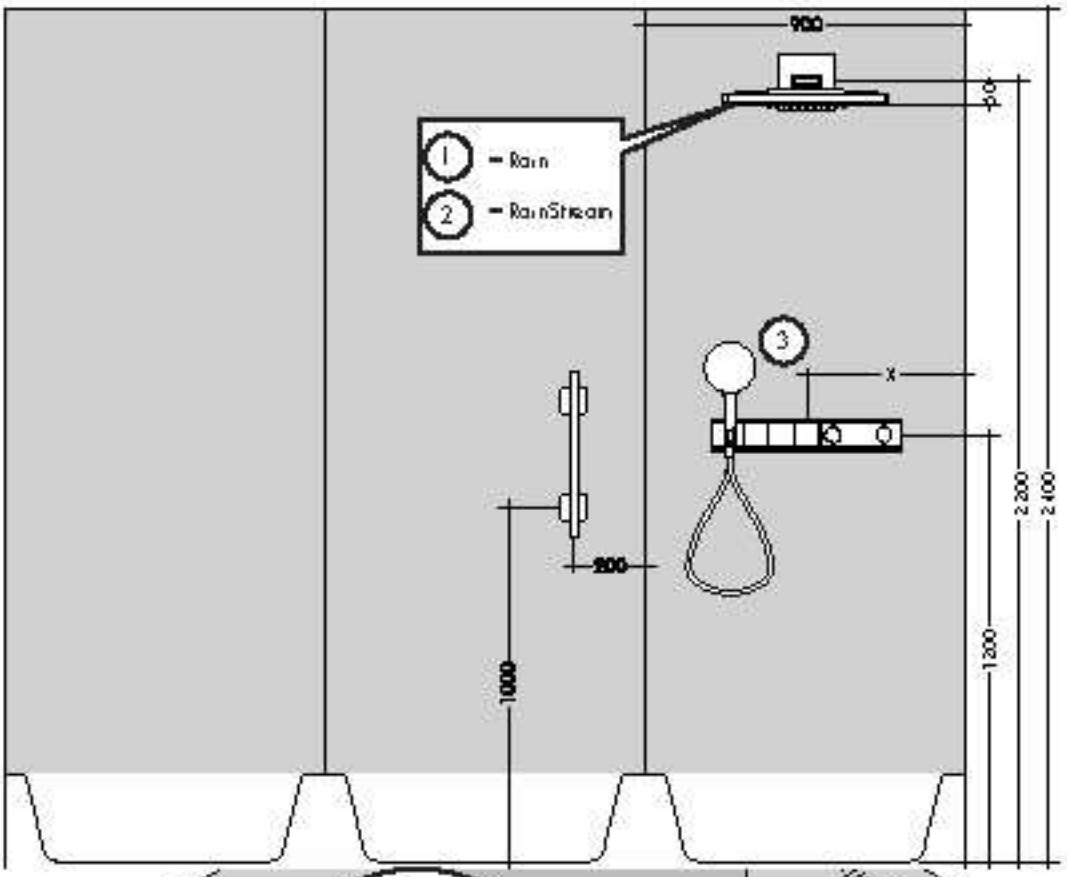


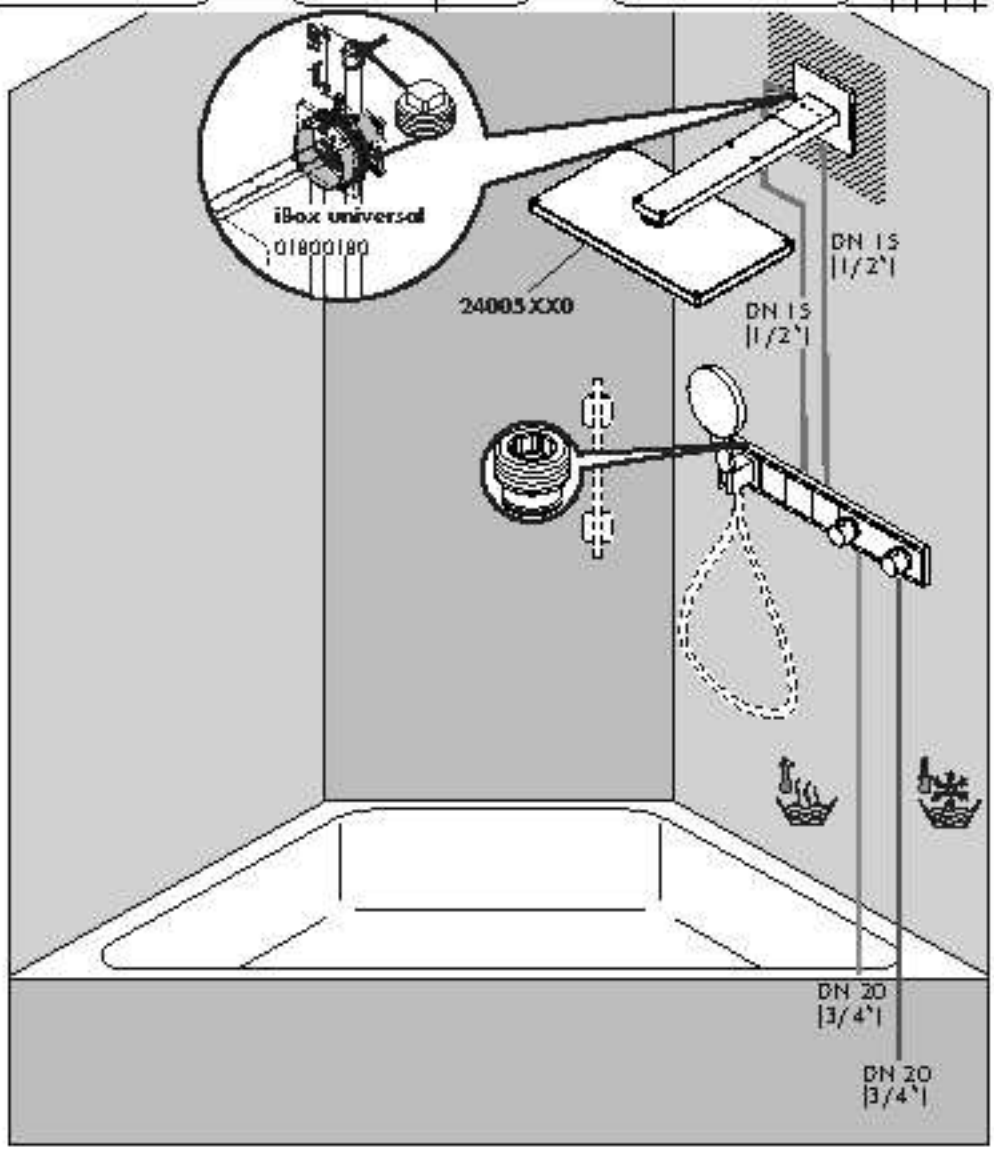


RainSelect

15311180 / 15356XX0

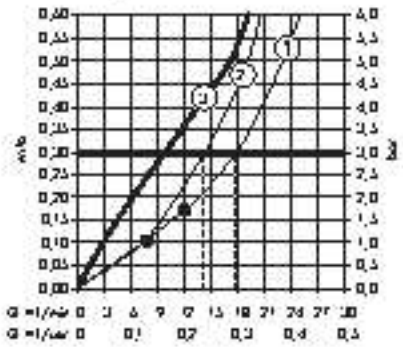




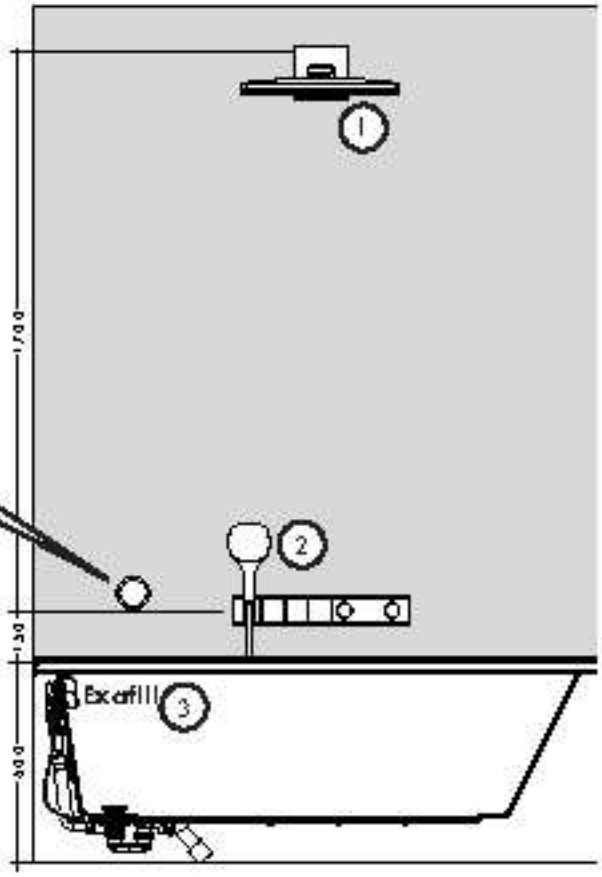


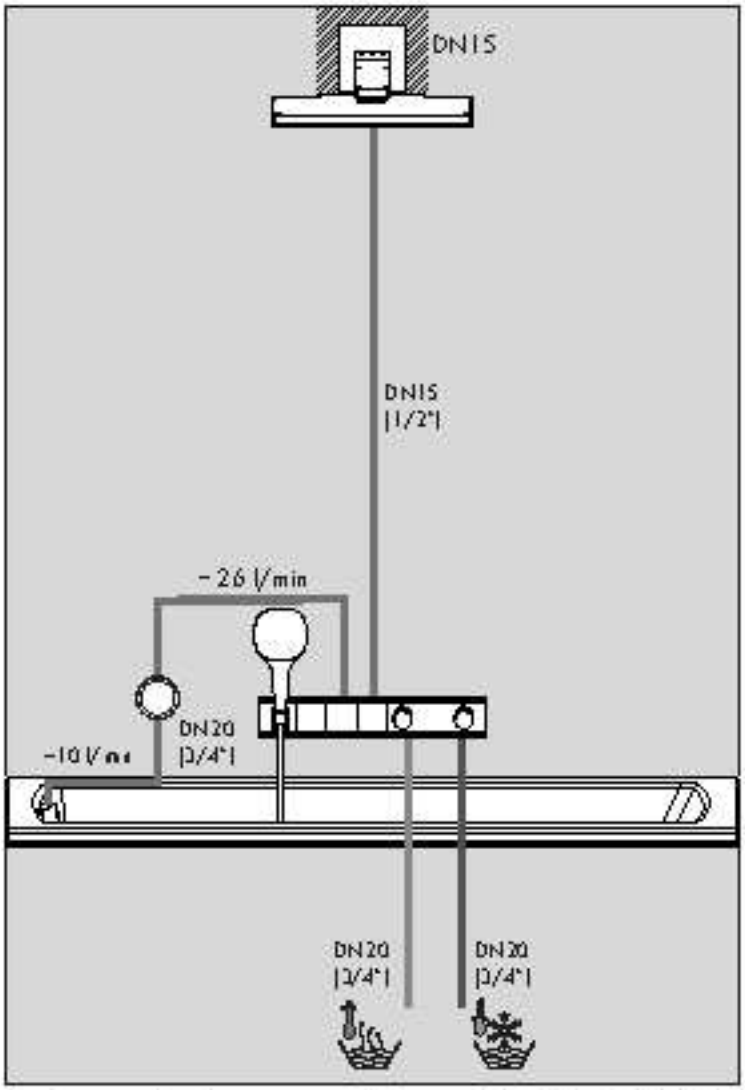
RainSelect

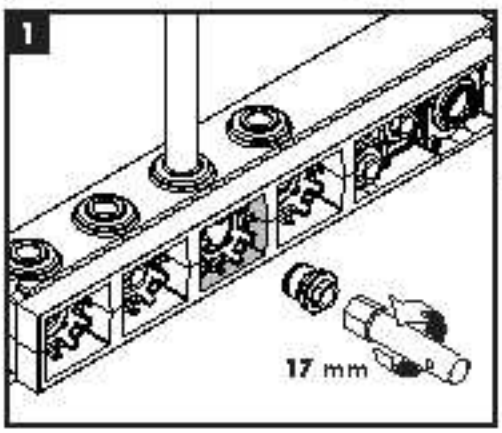
15311180 / 15356XX0

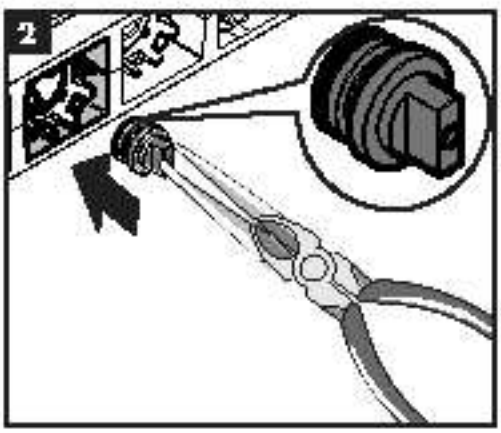


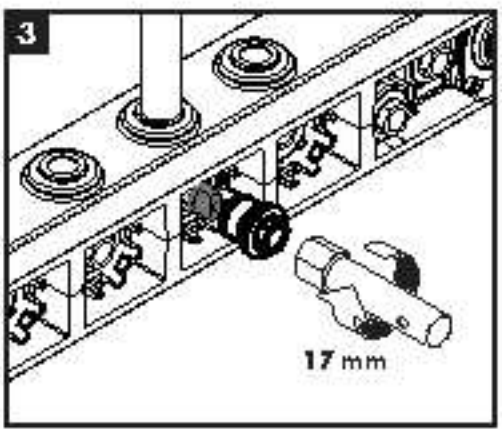
Rain reverberacher / Discoreverer / Pipe reverser pipe / Valvula de reflexao / Inverspipe de rebeina / Bakbelechter / Retafbryder / Válvula de retorno / Przerywacz nitowy / oddělovač rubby / Переключатель трубы / 管道断续器 / Переключатель трубы / Pelibarbaa / Rörventil / Vanzdba permutabila / Vozni ejem / Supapă de sens / Διακοπτης σωληνα / Prebojalni ven / rorbarbaa / Cannelas oddalirás / Elemer za regulacija pristaniste / Reservbryter / Трубен превключвач / パイプブレーカ / Pol'qqyan tpyб / مفتاح المسورة / Bore besa / Csőmegszakító / מתג צנור

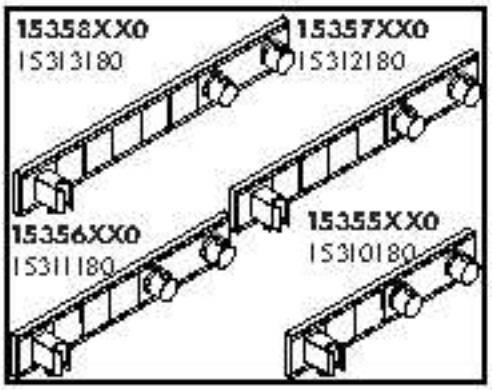


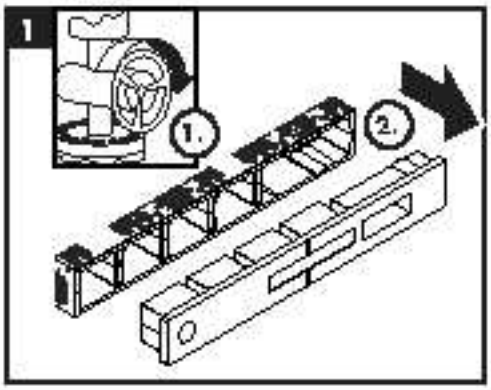


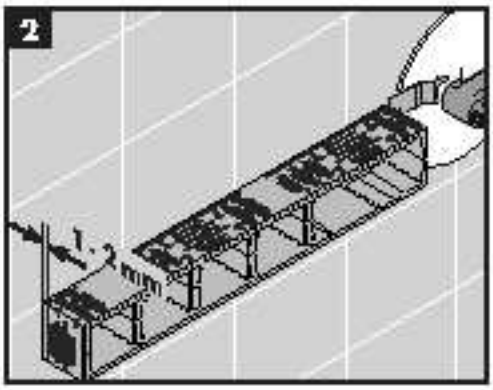


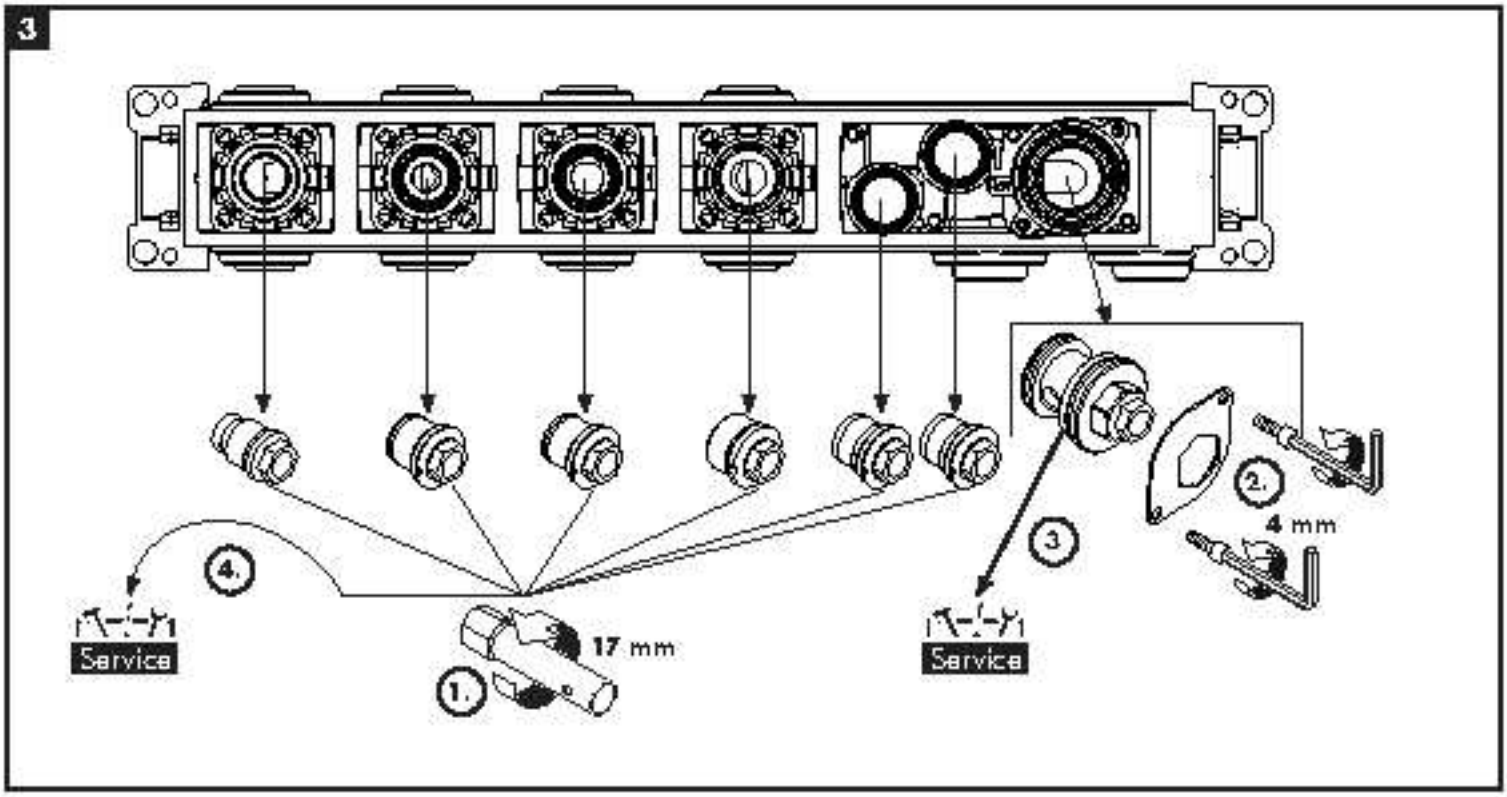


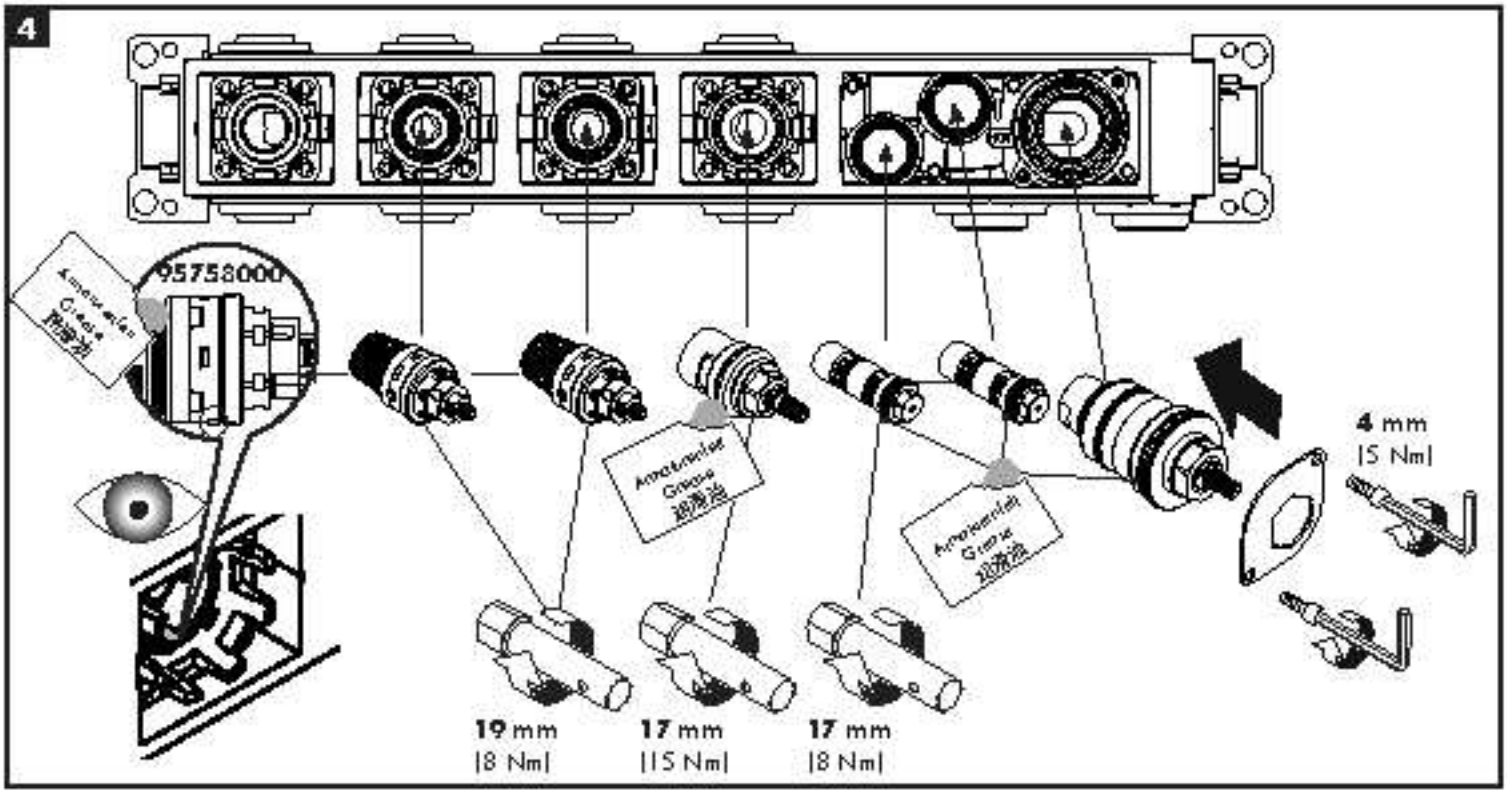



15358XX0
15313180
15357XX0
15312180
15356XX0
15311180
15355XX0
15310180

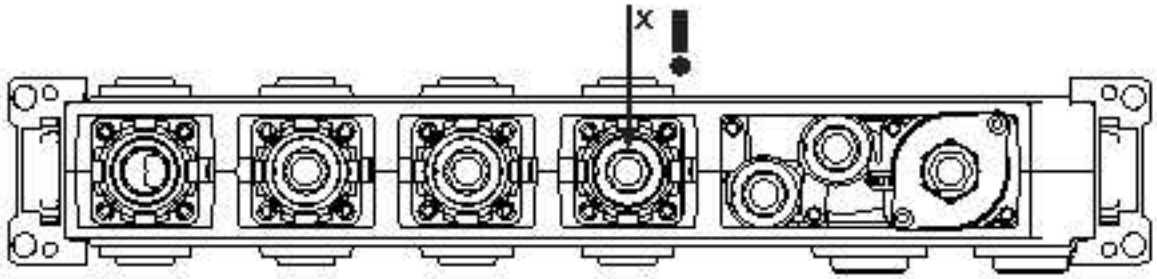

1
1.
2.


2
1., 2.


3
2.
4 mm
3
4.
Service
17 mm
1.
Service

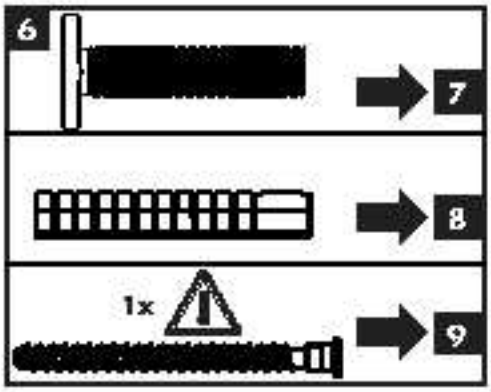

4
95758000
4 mm
15 Nm
19 mm
18 Nm
17 mm
115 Nm
17 mm
18 Nm

5

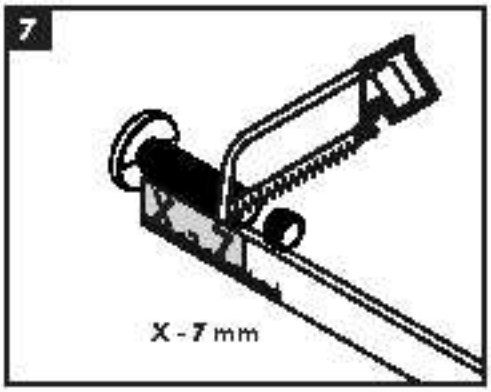




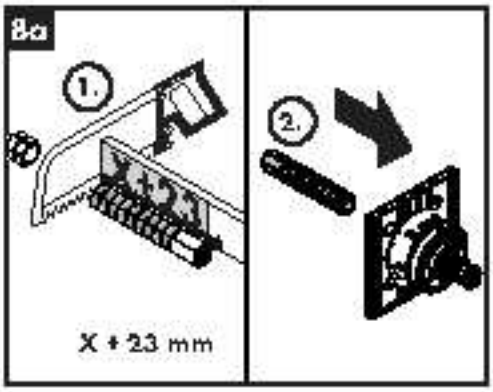
6



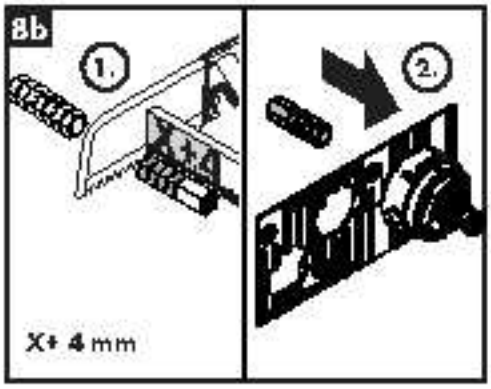
7



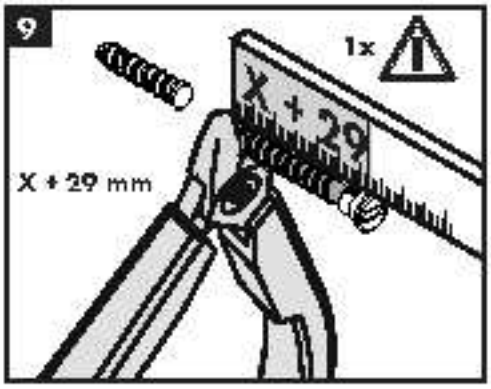
8a



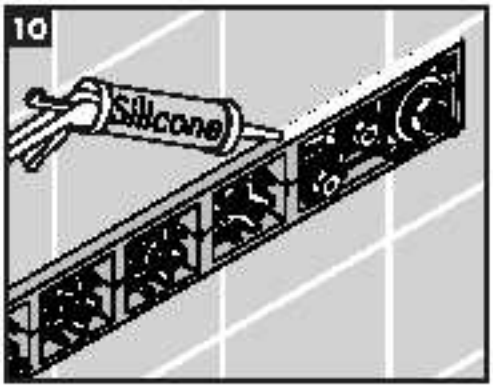
8b



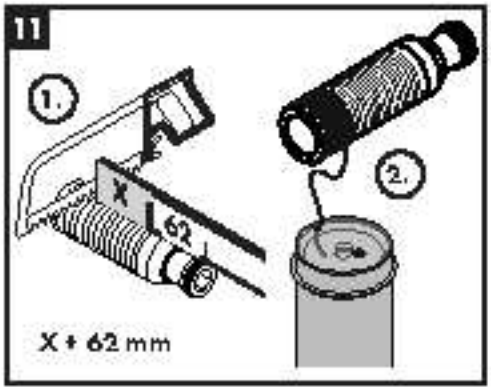
9



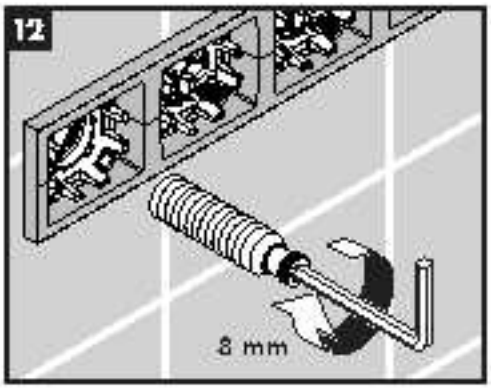
10



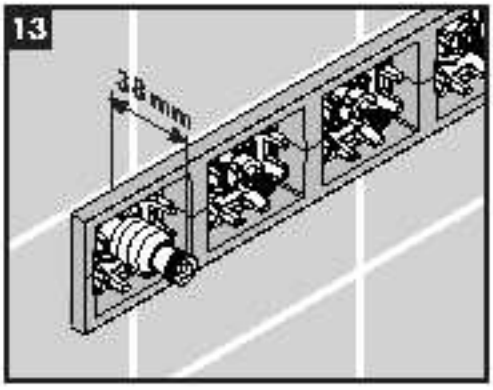
11

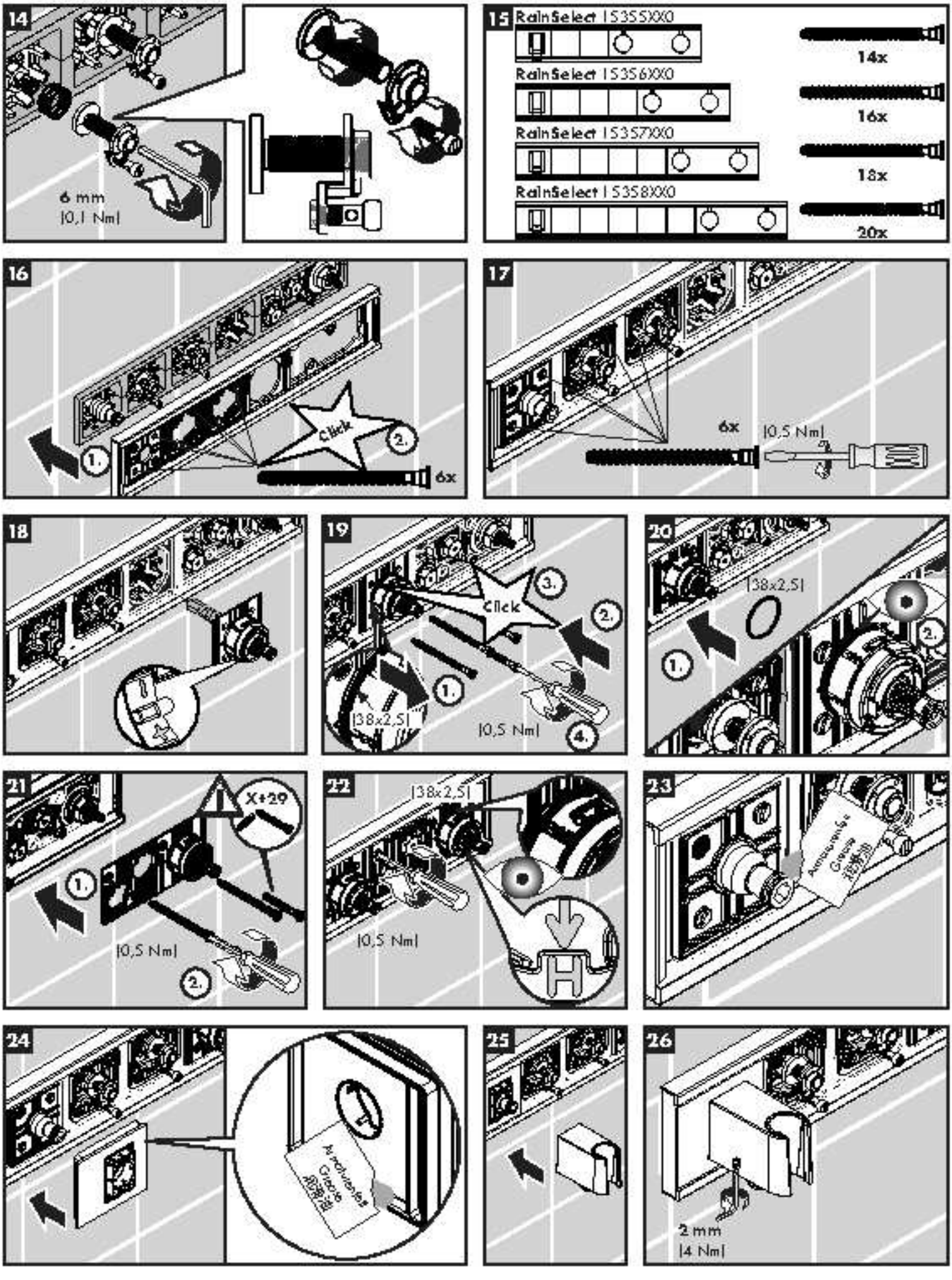


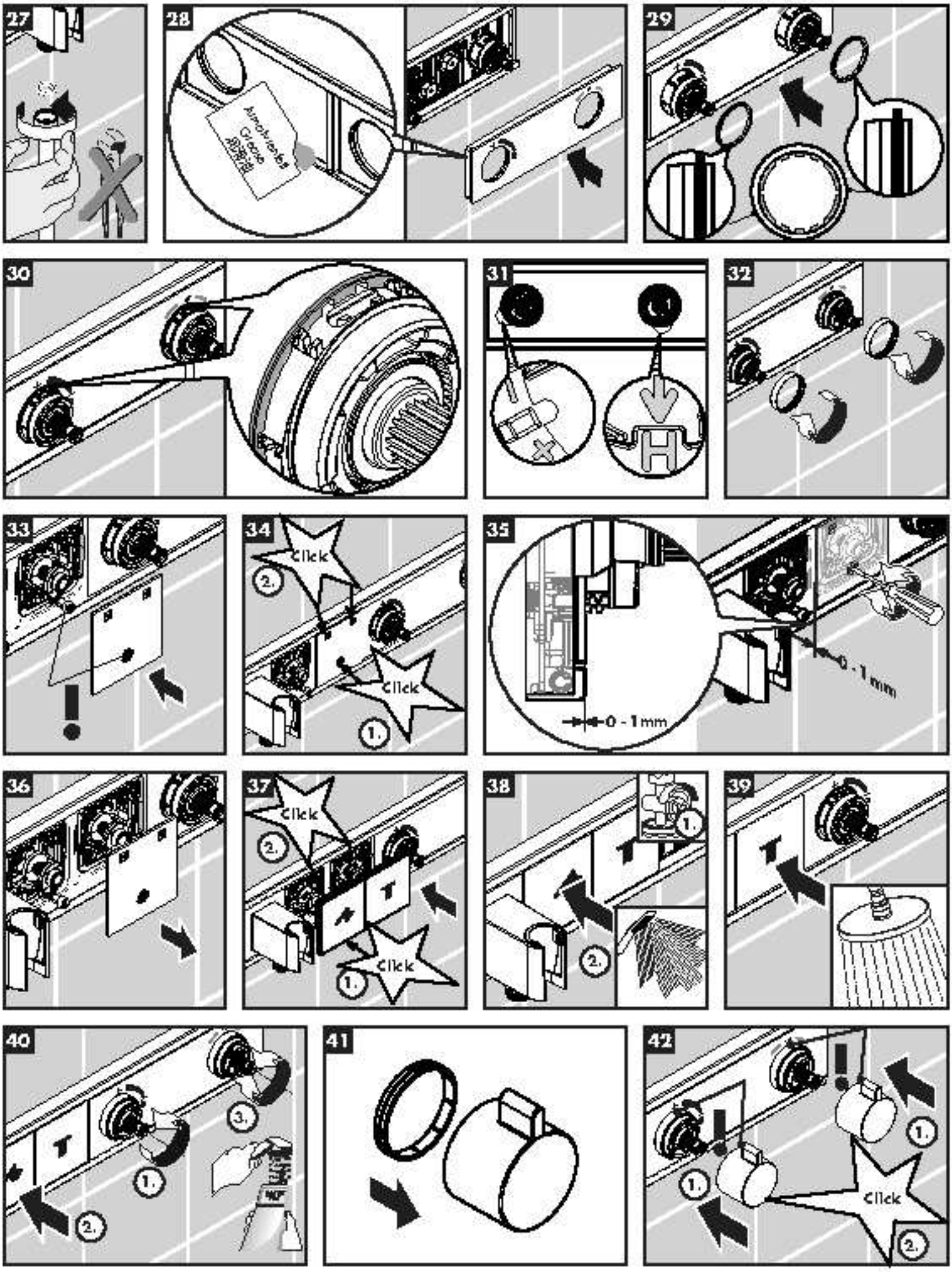
12

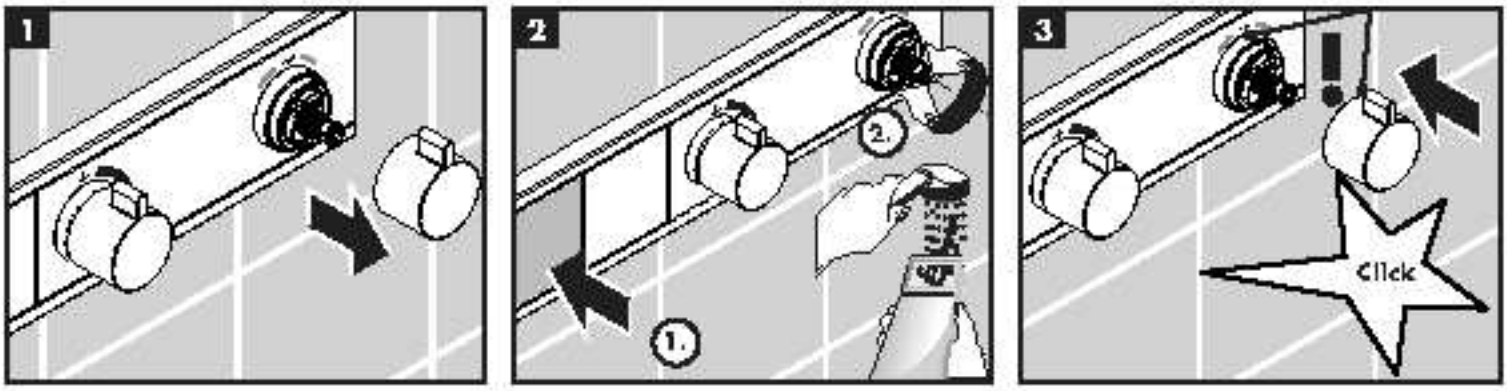


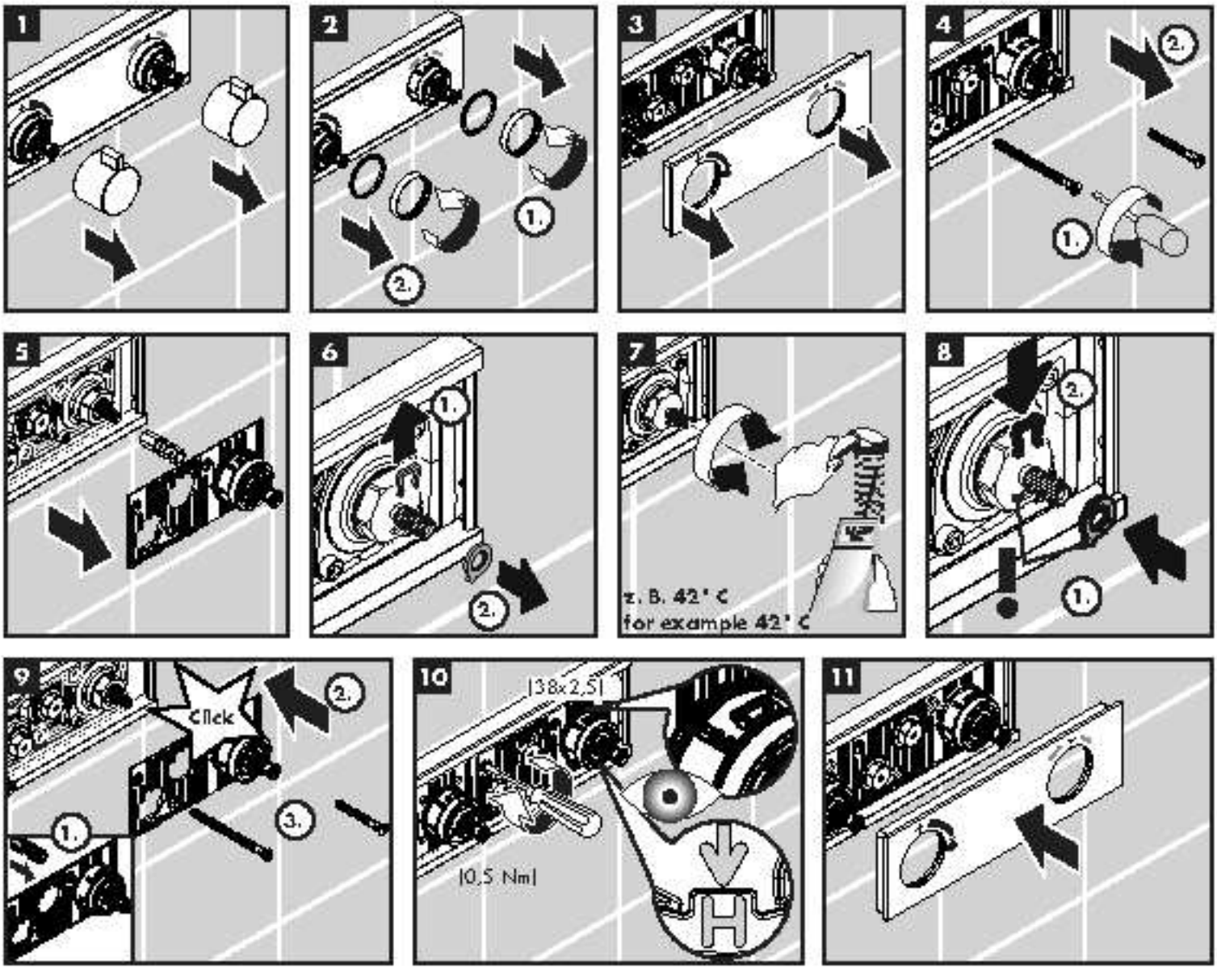
13

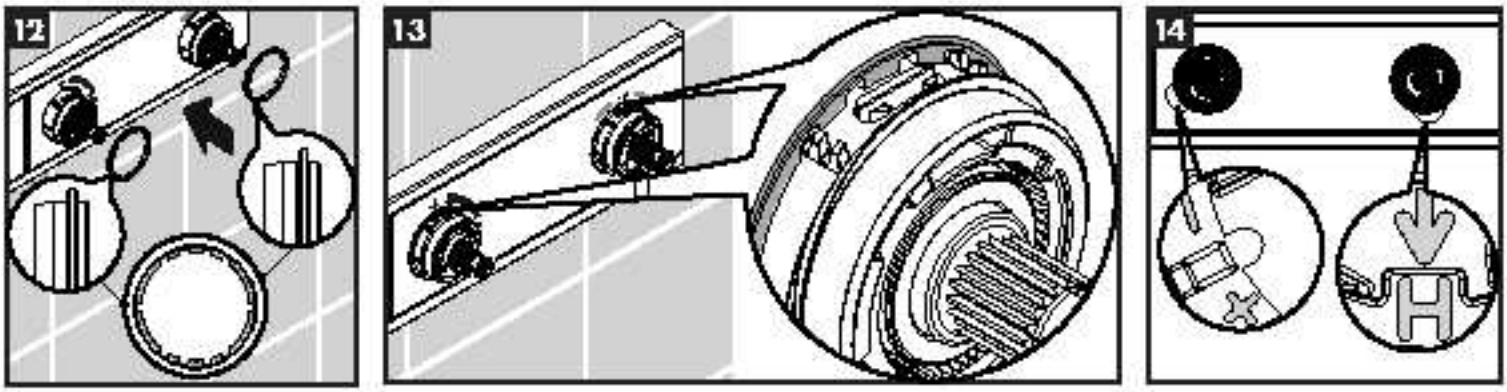


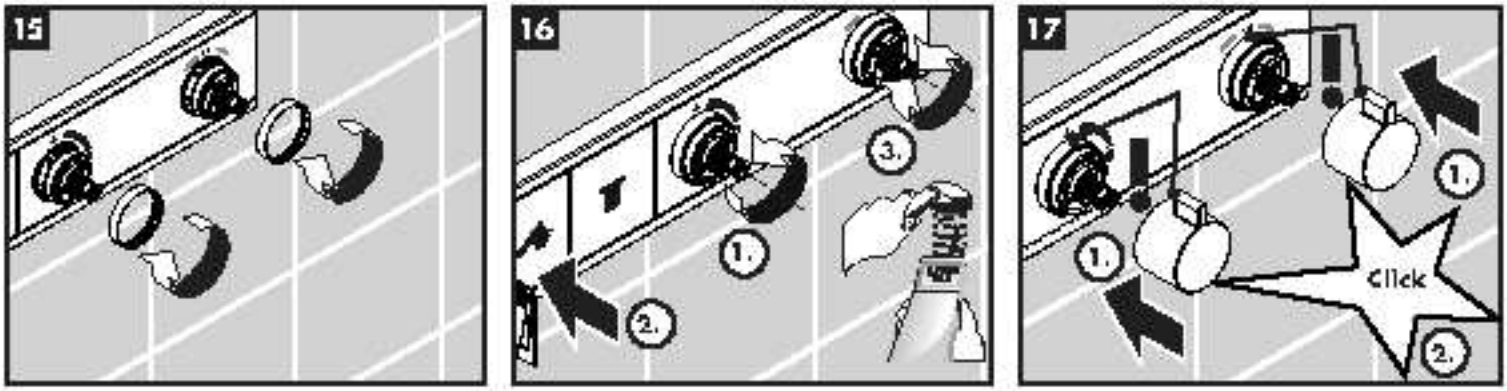

14
6 mm
(0,1 Nm)
15
RainSelect 1535500
RainSelect 1535600
RainSelect 1535700
RainSelect 1535800
14x
16x
18x
20x
16
Click
1.
2.
6x
17
6x
(0,5 Nm)
18
19
Click
1.
2.
3.
4.
(38x2,5)
(0,5 Nm)
20
(38x2,5)
1.
2.
21
X+29
1.
2.
(0,5 Nm)
22
(38x2,5)
(0,5 Nm)
H
23
24
25
26
2 mm
(4 Nm)

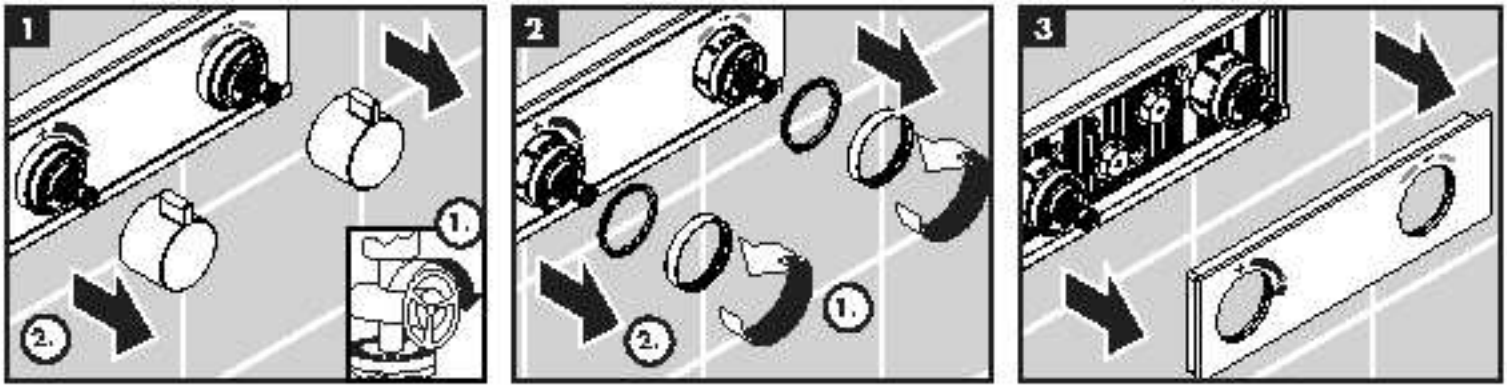

27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
Click
Click
Click
Click
0 - 1 mm
0 - 1 mm

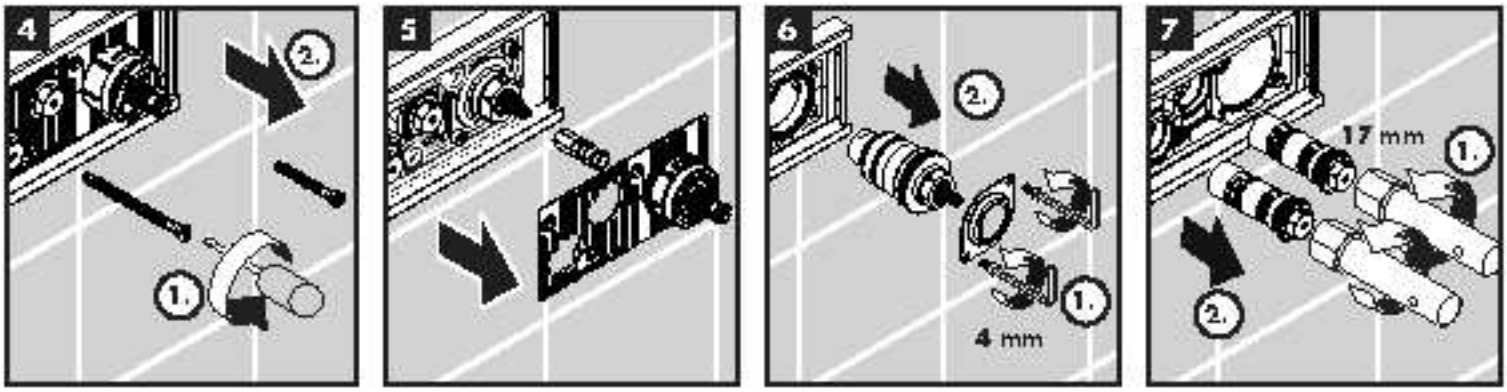

1
2
2.
1.
3
!
Click

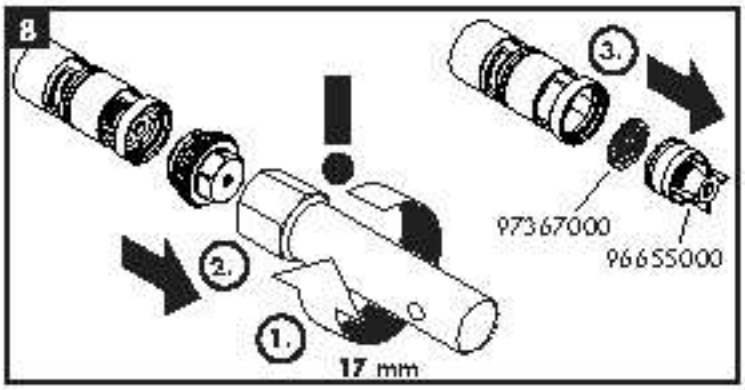

1
2
1.
2.
3
4
2.
1.
5
6
1.
2.
7
z. B. 42° C
for example 42° C
8
2.
!
1.
9
Click
2.
1.
3.
10
138x2,5
10,5 Nm
H
11

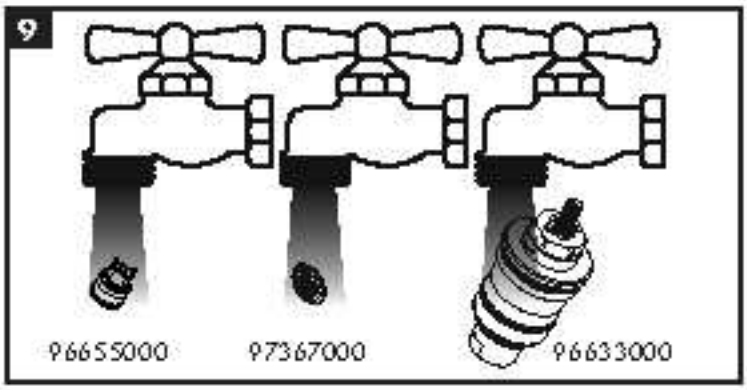

12
13
14
H

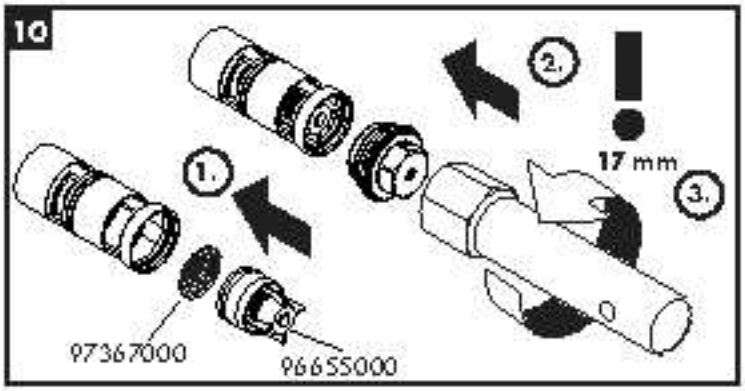

15
16
1.
2.
3.
17
1.
1.
Click
2.

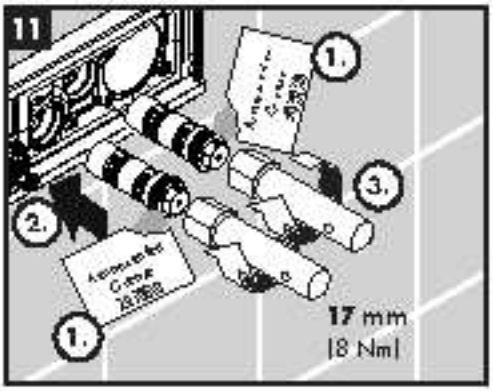

1
1.
2.
2
1.
2.
3

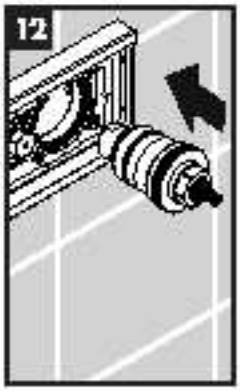

4
2.
1.
5
6
2.
1.
4 mm
7
17 mm
1.
2.

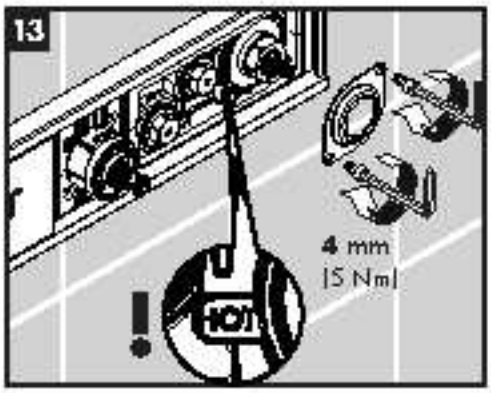

8
1.
2.
3.
17 mm
97367000
96655000

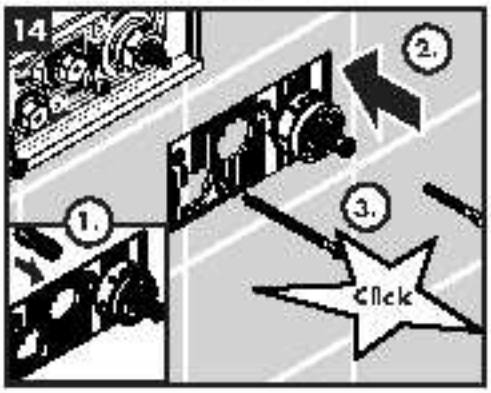

9
96655000
97367000
96633000

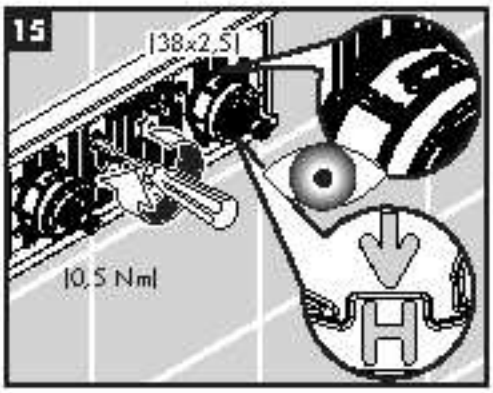

10
1.
2.
3.
17 mm
97367000
96655000

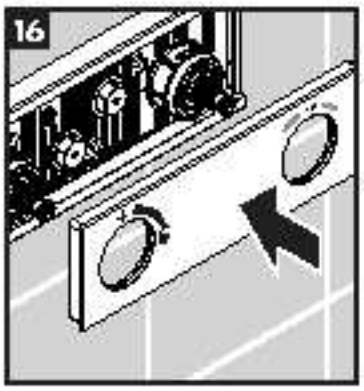

11
1.
2.
3.
17 mm
18 Nm

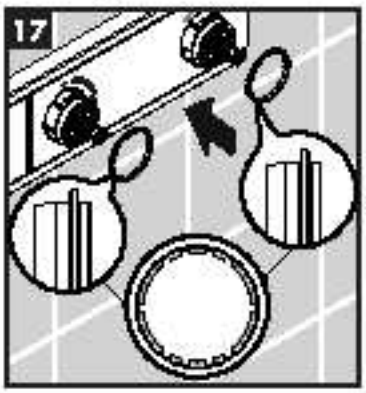

12

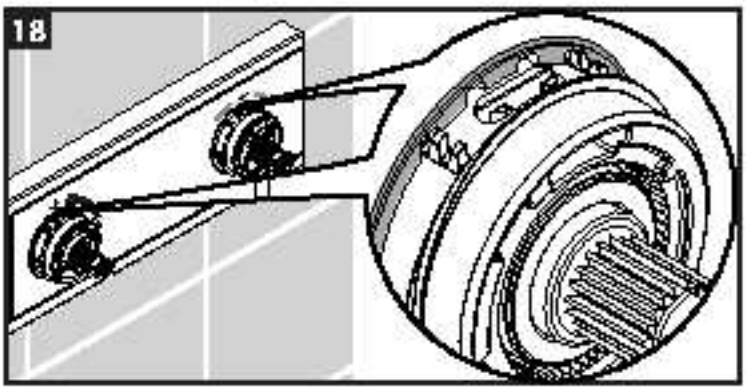

13
4 mm
15 Nm
HOT

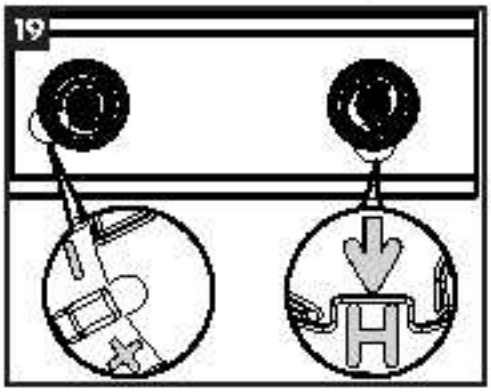

14
1.
2.
3.
Click

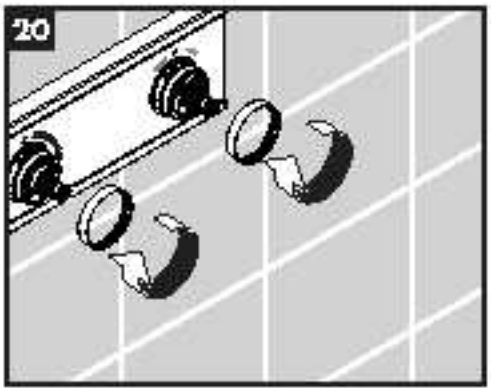

15
(38x2,5)
10,5 Nm

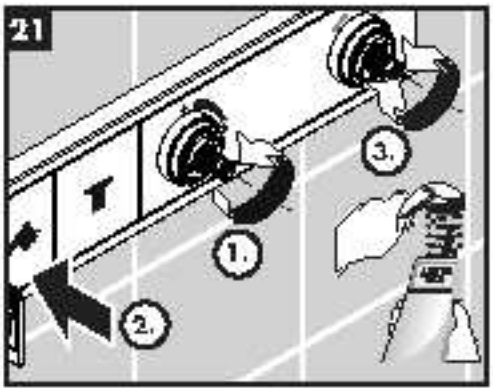

16

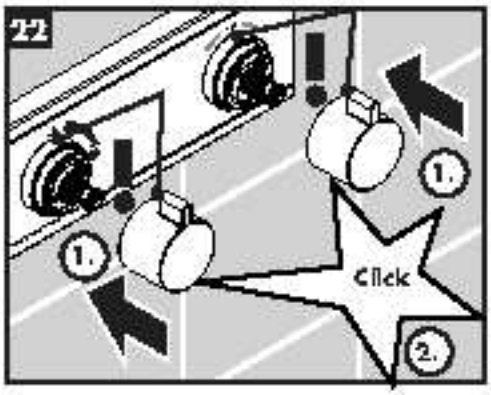

17

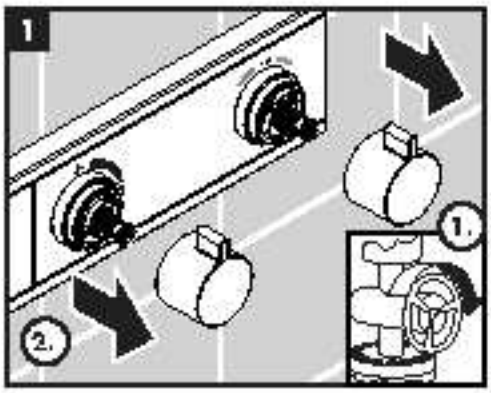

18

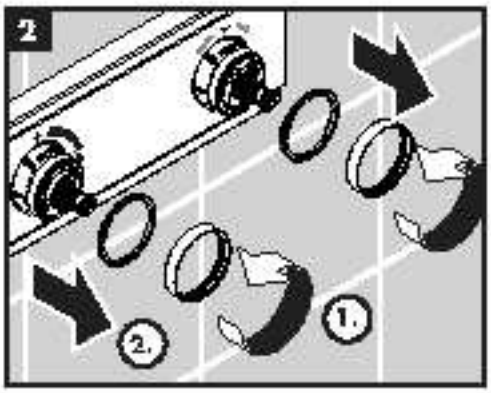

19

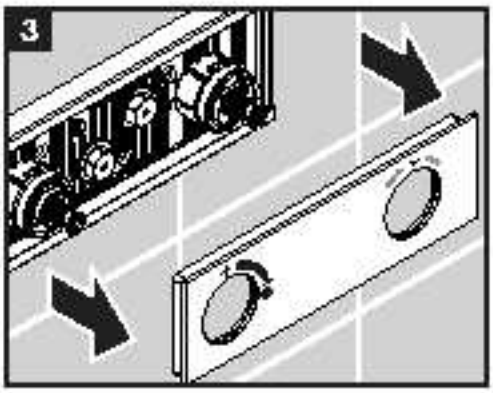

20

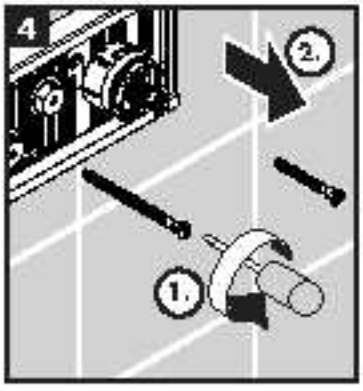

21
1.
2.
3.

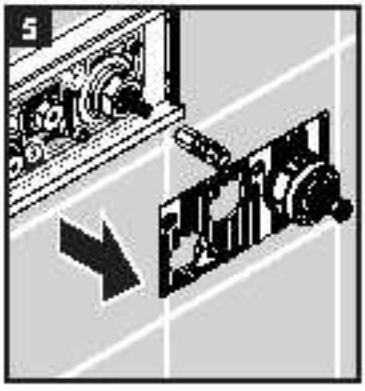

22
1.
1.
Click
2.

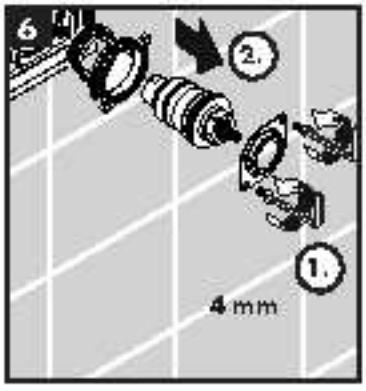

1
1.
2.


2
1.
2.

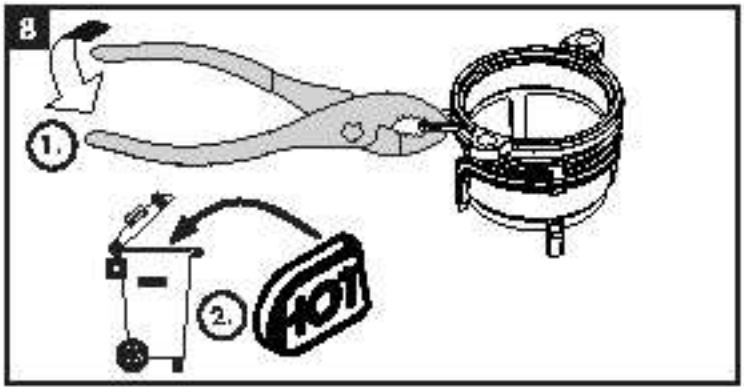

3

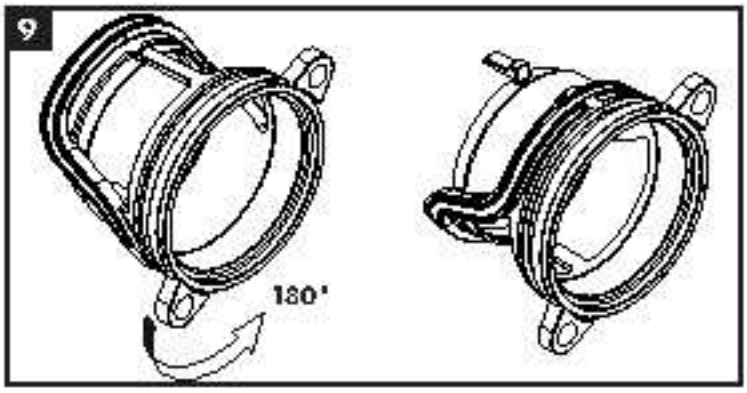

4
2.
1.

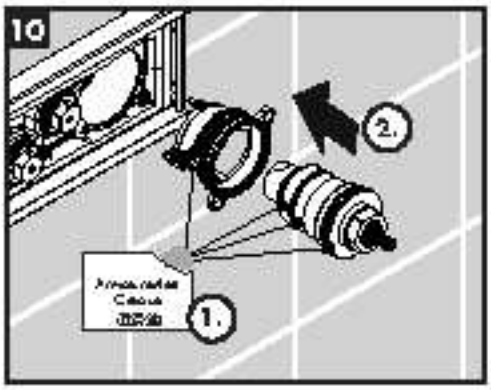

5

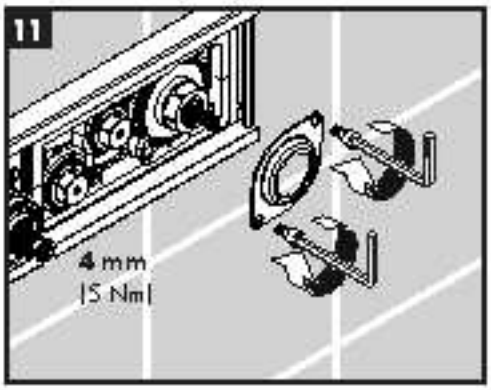

6
2.
1.
4 mm

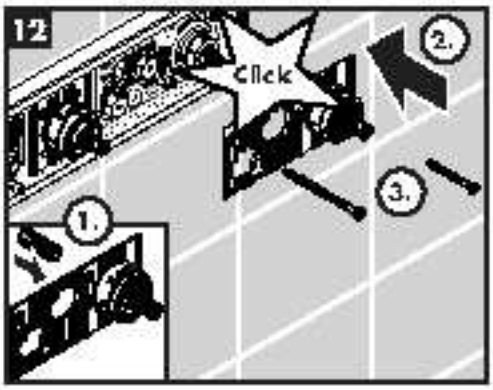

7
HOT

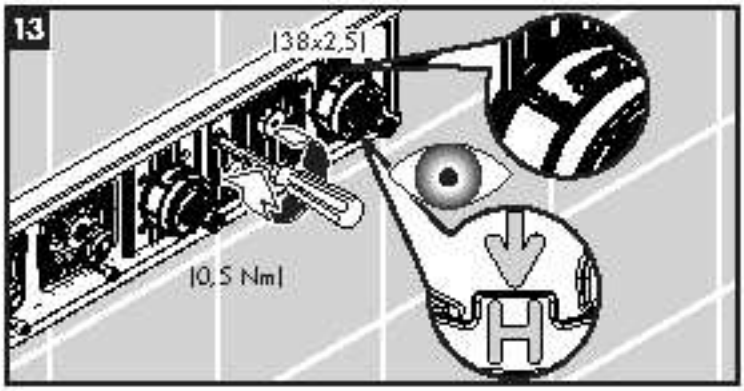

8
1.
2.
HOT

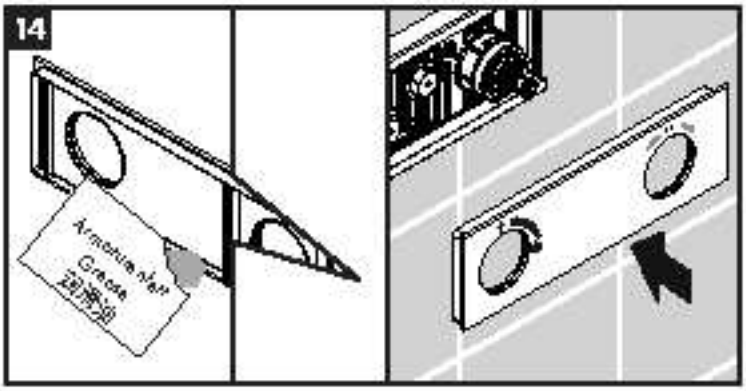

9
180°

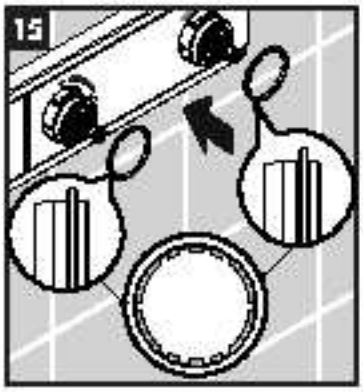

10
2.
1.

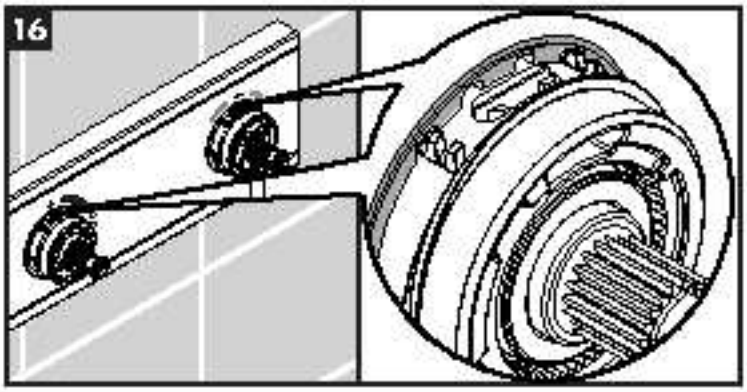

11
4 mm
[5 Nm]

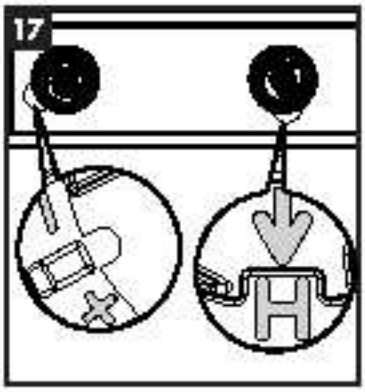

12
Click
2.
3.
1.

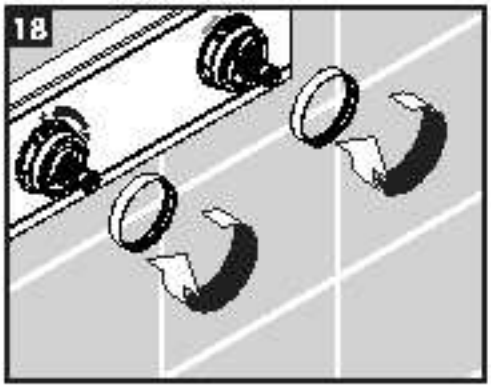

13
[38x2,5]
[0,5 Nm]
H

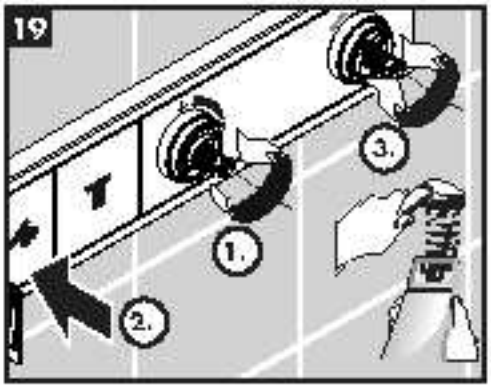

14

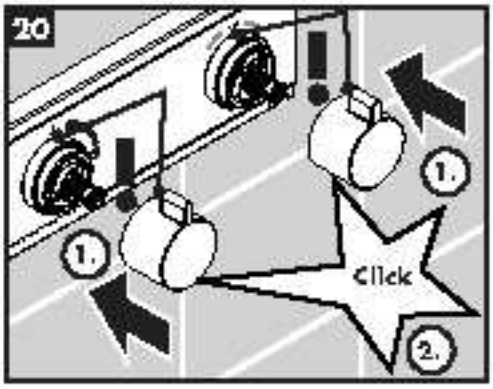

15

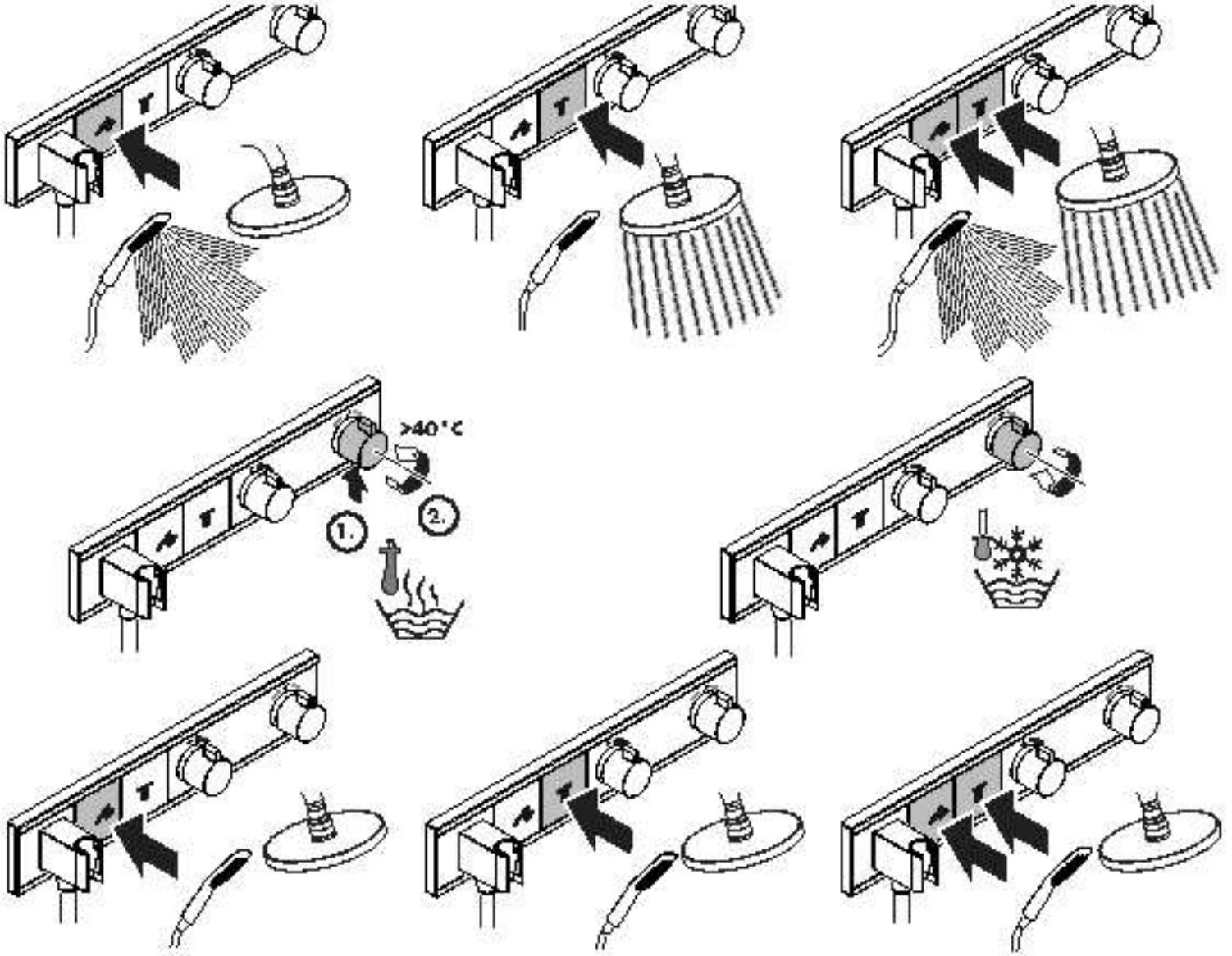

16


17
H

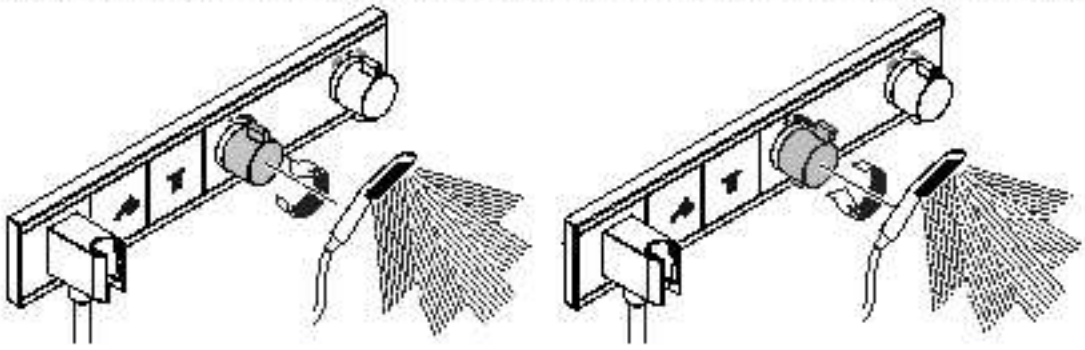

18


19
3.
1.
2.

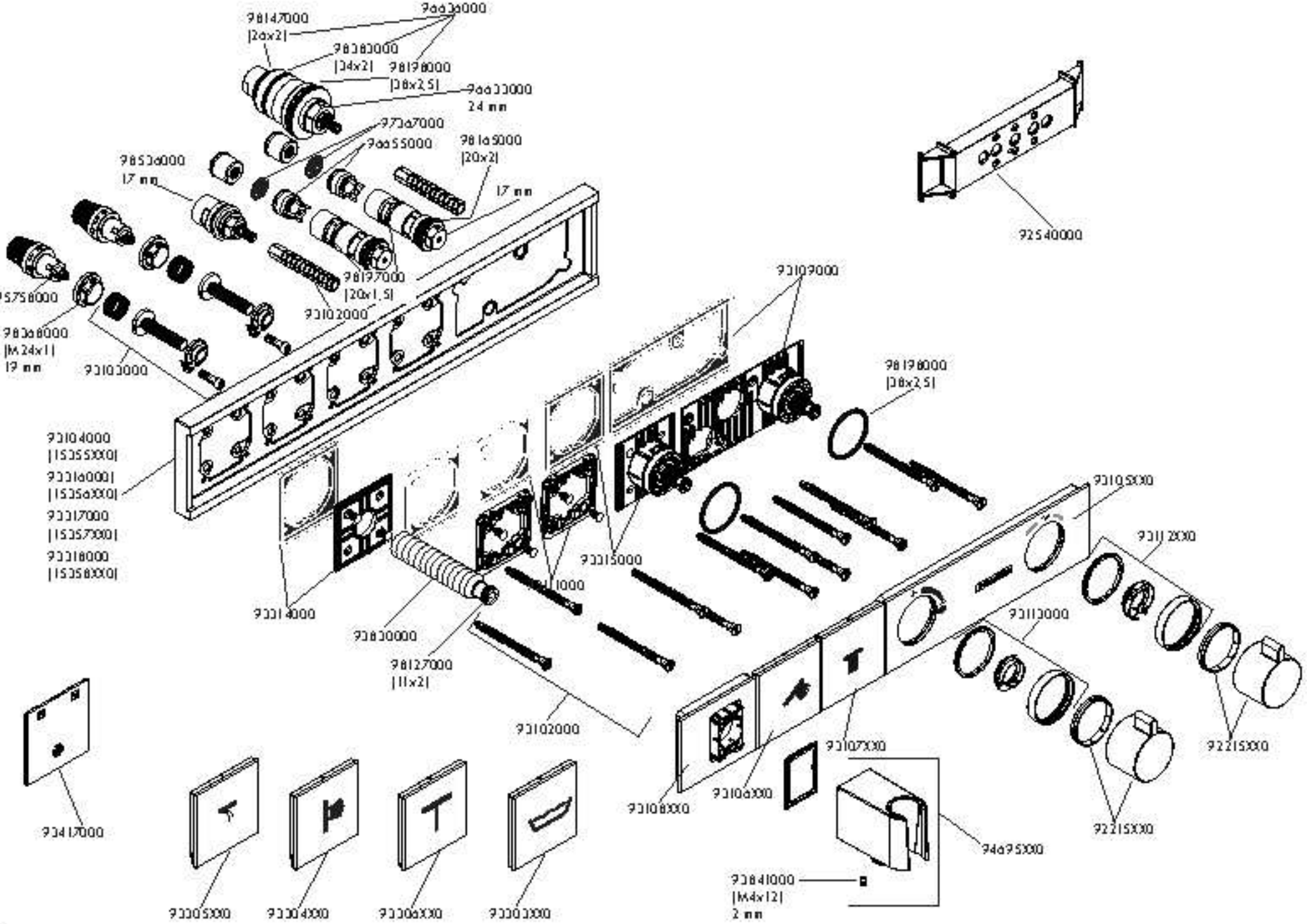

20
1.
1.
Click
2.



Wassermenge einstellen / Réglage du débit d'eau / Sem regrite water volume / Regolazione della quantità d'acqua / Ajustar caudal de agua / Wate deevee hind instellen / Vastdraagdes reduelles / Ajustar o caudal de água / Nastrawianie ilości wody / Nastavení množství vody / Nastrave množství vody / 调整水量 / Настроить количество воды / Aseta vesimäärä / Ställa in vattenmängd / Nastaryn vandens kiekį / Noregulacija količine vode / Reglarea cantității de apă / Ρύθμιση της ποσότητας νερού / Nastavenie množstva vody / Veebagase reguleerimine / Iestatīt ūdens daudzumu / Podešavanje količine vode / Innstille vannmengde / Настройка на количеството на водата / 流量設定 / Βεταναπεσεα κατορυ βοδы / غسيف درجة الحرارة / Su miktarı ayarları / Vízmennyiség beállítása / קביעת כמות המים



	DVGW	
15355XX0	CU0526	1649
15356XX0	CU0526	1649
15357XX0	CU0526	1649
15358XX0	CU0526	1649


98147000
|20x2|
98198000
|28x2,5|
24 mm
17 mm
98197000
|20x1,5|
95758000
98368000
|M24x1|
19 mm
93102000
93104000
|1535S3000|
93316000|
|1535a3000|
93317000
|1535T3000|
93318000
|1535B3000|
93314000
93830000
98127000
|11x2|
93109000
98198000
|28x2,5|
92540000
93105000
93112000
93113000
93107000
93108000
93106000
94a95000
93841000
|M4x12|
2 mm
92215000
92215000
93417000
93305000
93304000
93306000
93302000

www.hansgrohe.com/cleaningrecommendation





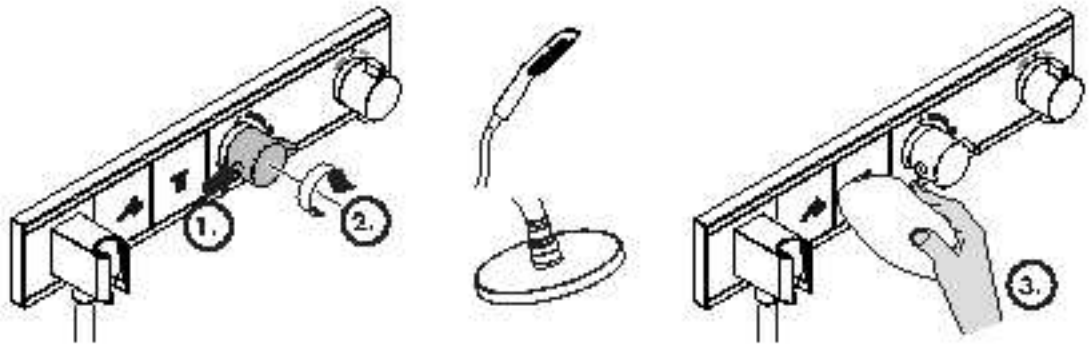


DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandations pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendations / Warranty / Contact
IT Raccomandazioni di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen reinigen / Garantie / Contact
DK Rengøringsanbefaling / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL Zalecenia dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Συστάσεις καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garanii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصل
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási ajánlások / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



hansgrohe
Hansgrohe Auestraße 5 - 9 D-77761 Schiltach Telefon +49 (0) 7836/51-1282 Telefax +49 (0) 7836/51-1440
E-Mail info@hansgrohe.com Internet www.hansgrohe.com

06/2024
96 498 06